



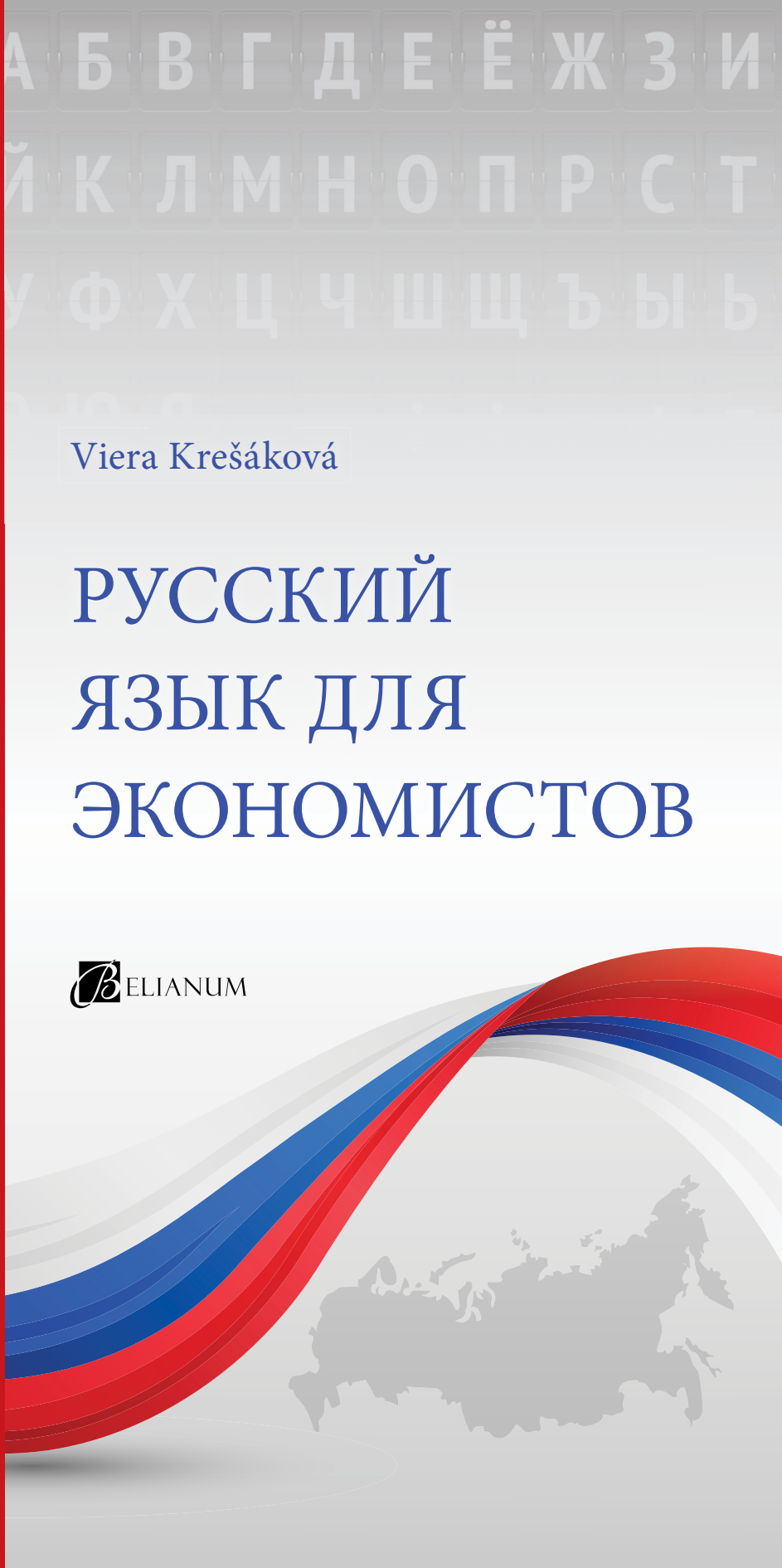
UNIVERZITA
MATEJA BELA
V BANSKEJ BYSTRICI

Viera Krešáková

РУССКИЙ ЯЗЫК ДЛЯ ЭКОНОМИСТОВ

 BELIANUM

2021



**Ekonomická fakulta
Univerzity Mateja Bela v Banskej Bystrici**



Viera Krešáková

Русский язык для экономистов

 **BELIANUM**

2021

Schválila edičná komisia Ekonomickej fakulty UMB v Banskej Bystrici ako vysokoškolské skriptá.

Autorka © Viera Krešáková

Názov: Русский язык для экономистов /**Ruština pre ekonómov**

Podnázov: Učebný materiál k predmetom 1. cudzí odborný jazyk 1 ruský, 1. cudzí odborný jazyk 2 ruský, 1. cudzí odborný jazyk 3 ruský

Recenzenti: doc. PhDr. Anna Zelenková, PhD.
doc. PhDr. Ľudmila Mešková, PhD.

Autorka © Viera Krešáková

Prvé vydanie.

Všetky práva vyhradené.

Toto dielo ani žiadnu jeho časť nemožno reprodukovať bez súhlasu majiteľa práv

ISBN 978-80-557-1911-5

<https://doi.org/10.24040/2021.9788055719115>



Táto publikácia je šírená pod licenciou Creative Commons Attribution-Non-Commercial-No-Derivates 4.0 International Licence CC BY-NC-ND (uvedenie autora - nekomerčné použitie - bez odvodeného obsahu).

Вступление

Учебное пособие «Русский язык для экономистов» - это учебный материал, созданный для освоения русского языка как иностранного в деловой экономической среде на Экономическом факультете Университета Матея Белы в Банской-Быстрице. Подготовленное издание соответствует языковому уровню B1/B2 с учетом требований системы Общеввропейских компетенций владения иностранным языком (CEFR). «Русский язык для экономистов» был написан из-за острой необходимости в учебном материале, который соответствовал бы программе первых трёх семестров обучения русского языка как иностранного на Экономическом факультете.

Учебное пособие содержит 9 лекций, которые тематически соответствуют темам, аккредитованным для преподавания языка русского для словацких студентов на Экономическом факультете Университета Матея Белы. Каждая лекция имеет следующие части:

1. Работа с текстом, по текущим экономическим темам.
2. Работа с экономической терминологией.
3. Деловой этикет.
4. Русско-словацкий и Словацко-русский словарь терминологических терминов и фразеологических связей, используемых в конкретной лекции.
5. Обзор основных грамматических явлений русского языка.

Учебное пособие создано

- в помощь студенту для облегчения усваивания русского языка в деловой экономической сфере с постепенным переходом от общих тем в общении к экономическим областям.
- Для расширения экономической лексики, в частности, с помощью текстов, посвященных экономическим темам.
- Для формирования терминологической базы, помогающей студентам в процессе обучения разговорным навыкам на семинарах по русскому языку на Экономическом факультете Университета Матея Белы, с предположением использования деловой лексики в бизнесе и в различных деловых ситуациях.

- Для развития умения вести беседу по избранным экономическим областям.
- Для знакомства с текущими явлениями в российской экономике.

Учебное пособие опубликовано в виде электронной книги.

ÚVOD

Vysokoškolské skriptum Ruština pre ekonómov je učebný materiál vytvorený pre vyučovanie ruštiny ako odborného cudzieho jazyka na Ekonomickej fakulte Univerzity Mateja Bela v Banskej Bystrici a je vhodný pre jazykovú úroveň B1/B2 podľa Spoločného Európskeho referenčného rámca. Vzniklo z naliehavej potreby a nedostatku učebného materiálu, ktorý by korešpondoval s učebnými osnovami pre prvé tri semestre štúdia na Ekonomickej fakulte.

Skriptum obsahuje 9 lekcí, ktoré tematicky zodpovedajú témam akreditovaným pre vyučovanie ruštiny ako cudzieho odborného jazyka na Ekonomickej fakulte UMB. Súčasťou každej lekcie je časť označená ako Práca s odborným textom, Práca s ekonomickou terminológiou, Pracovná etiketa, Rusko-slovenský a Slovensko-ruský prekladový slovník terminologických pojmov a frazeologických spojení použitých v konkrétnej lekcii. Záver učebnice tvorí sumarizujúci Rusko-slovenský a Slovensko-ruský prekladový slovník terminologických pojmov a frazeologických spojení zo všetkých lekcí a prehľad kľúčových gramatických javov ruského jazyka. Pri práci so skriptom na vyučovaní sa odporúča využívať doplňujúci obrazový a audiovizuálny materiál.

Cieľom skripta je

- pri používaní jazyka pomôcť študentovi pri postupnom prechode z roviny všeobecných komunikačných tém do odborných ekonomických oblastí,
- rozširovanie ekonomickej slovnej zásoby predovšetkým pomocou čítania s porozumením aktuálnych odborných textov,
- vytvorenie terminologickej bázy pre nácvik zručnosti ústny jazykový prejav na seminároch cudzieho odborného jazyka na Ekonomickej fakulte UMB s predpokladom využívania odbornej slovnej zásoby v praxi,
- zdokonaľovanie sa v komunikácii vo vybraných odborných tematických okruhoch a
- zoznámenie sa s aktuálnymi javmi ruskej ekonomiky vo vybraných odborných tematických okruhoch .

Skriptum je vydávané ako e-kniha.

Содержание

1 лекция	Университет, обучение	7
2 лекция	Менеджер	22
3 лекция	Привлекательный работодатель	37
4 лекция	Рынок труда	50
5 лекция	Резюме, мотивационное письмо, собеседование	64
6 лекция	Заявление об уходе. Увольнение	79
7 лекция	Маркетинг	89
8 лекция	Реклама	100
9 лекция	Цена	113
	Русско-словацкий словарь терминов и выражений	123
	Slovensko-ruský slovník termínov.....	133
	Обзор основных грамматических явлений	143
	Список литературы	150

1 лекция

Университет, обучение

Задание 1: Давайте познакомиться со студентами из разных стран!

Меня зовут Антон, я из Чехии. На бакалавра я учился в Чехии, в Экономическом факультете Матея Белы. Здесь хочу закончить магистратуру по специальности Туризм.

Я Анна, я из Словакии. Я выпускница Гимназии Андрея Сладковича в Банской Быстрице. В Экономический факультет я поступила после того, как сдала вступительный экзамен. Моя специализация Территориальный менеджмент.

В Университет Матея Белы я приехал по программе Эразм. Моё имя Пьер, я из Франции, из города Монпелье, где я учусь на втором курсе в Университете. Моя специальность «Финансы и банковское дело». В Банской Быстрице я хочу остаться весь зимний семестр.

Очень приятно. А я

(Представьте себя!

Где Вы учитесь?

Которая специализация идентична с

Фразы для знакомства:

Я Вера. Он Борис. Они мои друзья. Это мой одноклассник.

Моё имя Гаврила. Её имя Лена.

Меня зовут Мария. Его зовут Джон. Её зовут Анастасия.

Кто ты/Вы/она/он/это?

Как твоё/Ваше/её/его/имя?

Как тебя/Вас/её/его зовут?

замечания к грамматике - глагол „быть“ – „byť“

не забудьте, что в русском языке употребляется на много реже глагол "быть" по сравнению со словацким языком, например:

Я Анна. – Ja som Anna.

Это наш менеджер по персоналу. – To je náš personálny manažér.

Это офис генерального директора. – To je kancelária generálneho riaditeľa.

Это правда. – To je pravda.

Это дорого. – Je to drahé.

3/2: Какие фразы/слова связаны с темой учёбы или жизни студентов. К какой теме относятся остальные слова/фразы?

малое предприятие, система обучения, изучение новых слов, учиться сложно, найти работу, выучить язык, устроиться на работу, путешествовать, производство, выпускник, работодатель, трудоустройство, стажировка, получение диплома, вакансии, варианты

подработки, тяжёлый физический труд, официант, уровень знания и понимания языка, однокашник, одноклассник, читать лекции, общежитие

учёба	жизнь студентов	?

Чтение - работа с текстом 1

3/3: Прочитайте текст - разговор с Борисом.

Ответьте на следующие вопросы: Кто Борис? Откуда он? Кем он работает? Где он живёт?

Знакомьтесь, Борис Шевченко. Он украинец. Борис студент и учится на втором курсе бакалавриата по специальности «Менеджмент малых и средних предприятий» на Экономическом факультете Университета Матея Белы в городе Банска Быстрица.

В течение года было очень трудно адаптироваться к новой системе обучения и изучению языка, новых слов и терминов.

Учиться всегда сложно. Много зависит от ваших однокашников и от конкретных учителей. Самое главное — овладеть языком.

Главное, не бояться разговаривать, общаться на улицах, в магазинах, ресторанах. Нужно стараться влиться в университетский коллектив.

Действительно, найти хорошую работу без знания английского и часто немецкого языка практически нереально. Например, многие мечтают устроиться на работу на завод Volkswagen. Но здесь немецкий, по сути, корпоративный язык. Ну и главное пожелание нашим студентам — учитесь, старайтесь и общайтесь с одноклассниками!

Самое интересное, кроме учёбы, путешествовать по Европе, я за год побывал в Мадриде, Праге, Вене, Австрии, а также, в Иране, и многих других странах. Туров много и цены разные, перелёты бывают как дорогими, так и очень дешёвыми.

В самой Словакии для тех, кто любит путешествовать или ходить в пешие походы есть множество прекрасных мест и маршрутов.

Европейский диплом открывает широкие возможности в дальнейшей жизни. Во время учебы проводятся различные экскурсии на производства, где потом можно найти работу. В университет часто приезжают работодатели, заинтересованные в выпускниках и приглашают на лето поработать у них в фирме и там же писать диплом.

Существуют серьезные перспективы трудоустройства и их немало: есть много владельцев компаний, которые рады взять всех к себе студентов на стажировку и для написания диплома именно у них на заводе или в фирме. После получения диплома можно работать как по специальности, так и заниматься чем-либо другим. Карьера начинается с поиска и анализа разных вакансий, тут все уже зависит уже от самого человека: где и на какой должности он хочет работать придется решать самому!

Вариантов подработки, как таковой, много: есть как тяжелый физический труд – работа грузчиком, так и легкий: официанты, продавцы. Есть много другой работы, но чрезвычайно важен уровень знания и понимания языка.

Если вы планируете оставаться в Словакии на долгое время, то стоит все же рассматривать сильные стороны страны.

Туризм — одно из самых востребованных направлений. В стране есть много курортов с горячими и холодными источниками минеральной воды. В данной сфере востребованы врачи, физиотерапевты, медсестры и так далее.

По данным статистики за 2016 год, Словакия производит около 1 млн. автомобилей, на ее территории находятся такие заводы: Volkswagen, KIA, Citroën, Range Rover/Jaguar. Инженерные специальности здесь на вес золота.

На территории Словакии строится много логистических центров. Диспетчеры и водители фур сейчас очень востребованы.

Что касается экономического направления, то специальности как «Человеческие ресурсы и управление персоналом», «Региональная экономика» дают обширные знания, не ограничивая возможности в поиске работы.

(источник: текст переделан по: <https://go-to-slovakia.com.ua/testimonials>)

3/4: Какие вопросы задавали Борису? Присоедините вопросы к его ответом в тексте, напр.: Что было самым сложным в первом учебном году?

Что было самым	сложно	иностранные языки?
Кем	другие	времени есть в Словакии?
Насколько	специальности позволяют	учиться?
Какие рекомендации касательно	может работать	в первом учебном году?
Стоит ли учить	изучения словацкого языка?	студент в Словакии?
Какие возможности	возможности для свободного	легче найти работу по окончанию обучения?
Какие	открывает Словакия?	
Какие	сложным	

Вопросы к тексту:

- » Какой ответ Бориса совпадает (идентичен) с Вашей ситуацией?
- » С каким ответом Бориса по теме „трудоустройство“ и „работа“ Вы согласны?
- » На какой вопрос Вы бы пока не смогли ответить (напр. из-за отсутствия опыта работы)?

замечания к грамматике - глаголы „учиться“, „учить“

учиться

учить

я учусь	мы учимся	я учу	мы учим
ты учишься	вы учитесь	ты учишь	вы учите
он учится	они учатся	он учит	они учат

учиться – получать образование, специальность

учить – 1 обучать кого-либо чему-либо, передавать знания, навыки по определённой дисциплине

2 изучать, получать знания, навыки по определённой дисциплине

Как перевести эти глаголы на словацкий язык?

Обратите внимание на окончание -ся (учиться)

Найдите в тексте о студенте Борисе с какими предлогами связаны оба глаголы.

Университет, ВУЗ

Работа с терминологией Обучение, учёба, ВУЗ

3/5:

а) Средняя школа или ВУЗ?

Лицей «Вторая школа», Высшая техническая школа, Московский экономический институт, Московская гуманитарно-техническая академия, Санкт-Петербургская классическая гимназия №610, Высшее театральное училище им. М.С. Щепкина, Высшее учебное заведение (ВУЗ), Средняя общеобразовательная школа № 179, Институт международных экономических связей

б) В каких странах и в каких городах находятся эти университеты?

Карлов университет, Санкт-Петербургский Государственный университет, Гарвардский университет, Кембриджский университет, Университет Матей Бела, Оксфордский университет, Швейцарская высшая техническая школа Цюриха, Пекинский университет, Амстердамский университет, Университет Скопье, Институт международного права и экономики имени А.С. Грибоедова

названия стран на русском языке

Англия - английский
Франция - французский
Венгрия -
Польша -
Чехия -
Австрия -
Германия -
Недерланды -
Бельгия -
США -
Хорватия -
Сербия –

Дополните названия стран Евросоюза и прилагательное к каждой стране.

3/6:

а) К какому университету/городу из упражнения 4 подходит характеристика в правом столбике? В каком университете мира Вы бы хотели учиться?

	высокое/хорошее качество обучения
Карлов университет	интересный город с богатой историей
	близко от (моего) родного города
	в городе слишком дорогая жизнь
	активное сотрудничество с лучшими компаниями мира
	возможность познакомиться со студентами из разных стран, много развлечений
	обучение на словацком языке
	много возможностей подрабатывать
	обучение на английском языке
	маленький удобный городок
	слишком много студентов

б) Как звучит отрицание фраз из упражнения 5 а)?

напр. высокое качество обучения - низкое качество обучения.

Вам помогут слова: нет, без, мало, редко, только, никакой/никакая/никакое

г) В каком университете мира Вы бы не хотели учиться и почему нет?

высокое/хорошее качество обучения	низкое качество обучения
интересный город с богатой историей	
близко от (моего) родного города	
в городе слишком дорогая жизнь	
активное сотрудничество с лучшими компаниями мира	
возможность познакомиться со студентами из разных стран, много развлечений	
обучение на словацком языке	
много возможностей подрабатывать	
обучение на английском языке	
маленький удобный городок	
слишком много студентов	

З/7: Дополните пропущенные слова в текстах.

закончила, выпускником, образование, поступать, лекции, процесс, устроились

МГУ (Московский государственный университет)

1 Лично для меня - это вопрос престижа, который я терпеть не могу, поэтому мой ребенок НЕ будет с моей помощью в МГУ или подобный престижный университет. Может быть я слишком категорична, но пока я не замечала в жизни и на работе существенной разницы между МГУ и кем-то другим, а чаще именно окончившие МГУ оставались без работы и им приходилось менять профессию.

2 Я Географический факультет МГУ в этом году. На своем опыте я убедилась, что всё таки МГУ - это марка. И речь идет не о престижности, а качестве образования. Не даром наши профессора читают в других институтах. Я не говорю, что остальные ВУЗы плохие. Это просто другая жизнь. Кстати практически все знакомые, окончившие универ вместе со мной, хорошо

3 А я бы хотела, чтобы мой ребенок пошел учиться в МГУ, потому что я там училась:-))) Потому что действительно фундаментальное и после него можно работать в разных областях. Потом мне нравится там обучения, нравятся преподаватели и атмосфера... Так каждый может сказать про свой ВУЗ, обучение в котором оставило хорошие воспоминания.

источник: текст переделан из комментариев блога: А почему МГУ? <https://conf.7ya.ru/fulltext-thread.aspx?cnf=misc&trd=20391&page=1>

» Прочитайте ещё раз тексты из дискуссионного форума. Какой из тем, указанных ниже, они касаются?

- а) Как правильно делать маркетинг университета МГУ?
- б) В какой атмосфере профессора читают лекции?
- г) Выпускников МГУ не могут терпеть в российских компаниях.
- д) Учёба в МГУ - это только престиж и марка или качество обучения?

» Какой текст позитивно относится к учёбе в МГУ, который негативно? Какими аргументами пользуются авторы?

✍ за МГУ (+)

против МГУ (-)

Задание: Напишите свой отзыв в дискуссионный форум. Вам помогут фразы из предыдущих упражнений и следующая структура:

- Почему Вы выбрали Университет Матей Белы?
- Приведите аргументы в пользу Вашего выбора.
- Вы бы хотели учиться в каком-нибудь престижном университете мира? Почему да, почему нет?

З/8: Обратите внимание на фразы: поступить в университет/ поступать в университет/поступление в университет; устроиться на работу/трудоустройство. Что они обозначают, как их перевести на словацкий язык?

замечания к грамматике - глаголы „поступить“, „поступать“			
поступить		поступать	
я поступлю	мы поступим	я поступаю	мы поступаем
ты поступишь	вы поступите	ты поступаешь	вы поступаете
он поступит	они поступят	он поступает	они поступают

поступить – гл. в совершенном виде (dokonavý dej) – выражает ограниченное действие в какой-либо момент его выполнения

поступать – гл. в несовершенном виде (nedokonavý dej) – выражает действие в его течении, без указания конца действия

примеры пар глаголов: **устроиться – устраиваться;**

» Дополните слова поступить, поступать, поступление; устроиться, устраиваться, трудоустройство (в определённом виде) в пустые места в рекламах.

Престижный диплом+. Узнайте всё о Успей поступить до 31ого июля.

Как в ВУЗ в этом году? Подробная инструкция.

..... в ВУЗ онлайн.

Подготовительные курсы - С нами все студенты успешно в ВУЗы.

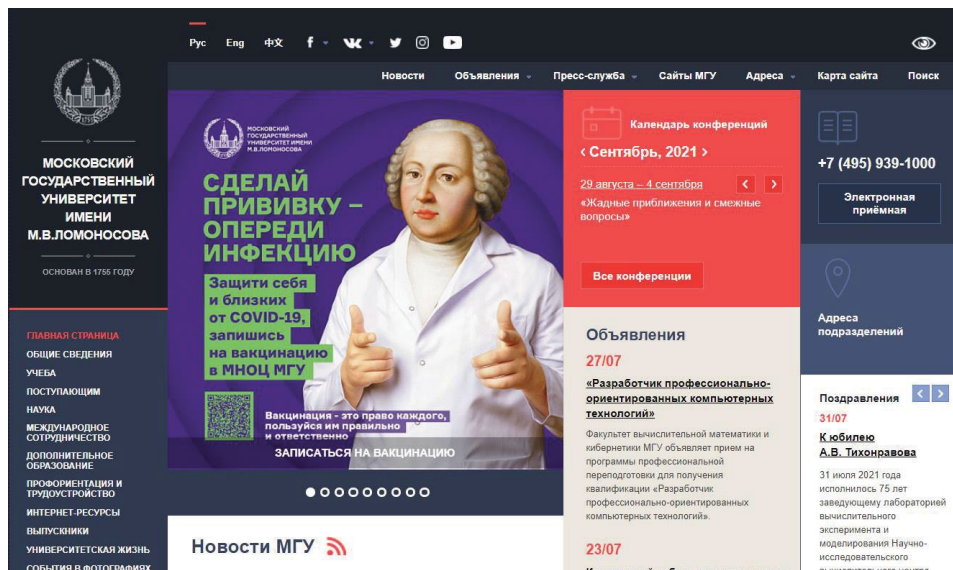
Как на работу без опыта? Советы бесплатно.

Летом студенты обычно на работу в ресторанах и барах. Присоединитесь к ним.

Московский государственный университет (МГУ)

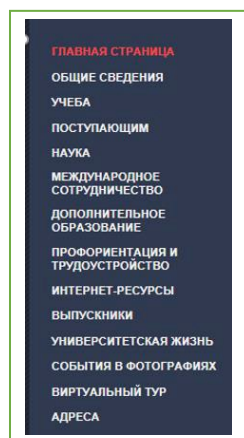
Что изображено на фотографии?

- а) страница из газеты с текстом о МГУ
- б) проверка паспортов студентов МГУ на границе
- г) web-сайт МГУ



<http://www.msu.ru>, 20е августа 2021

3/9: В какой части сайта Вы бы искали следующие информации:



- 1) когда был основан университет;
- 2) кто руководит университетом, кто ректор и проректоры университета, какие факультеты имеются в университете;
- 3) какие образовательные программы предлагает МГУ;
- 4) какие правила приёма в МГУ;
- 5) как подготовиться к поступлению в МГУ;
- 6) какой порядок поступления для зарубежных студентов и какие документы требуются от них для поступления;
- 7) чем можно заниматься в свободное время, существует ли студенческий совет;
- 8) информации о общежитиях; где можно жить в течении учёбы.

Чтение - работа с текстом 2

» Прочитайте внимательно текст. Задания и вопросы к тексту находятся под текстом.

Образование и становление Московского университета

Московский университет по праву считается старейшим российским университетом. Он основан в 1755 году. Основание университета в Москве стало возможным благодаря деятельности выдающегося ученого-энциклопедиста, первого русского академика Михаила Васильевича Ломоносова (1711–1765).

В Московском университете были образованы 3 факультета: философский, юридический и медицинский. Свое обучение все студенты начинали на философском факультете, где получали фундаментальную подготовку по естественным и гуманитарным наукам. Профессора читали лекции не только на языке науки — латыни, но и на русском языке. Через год после создания университета первых читателей приняла университетская библиотека.

Университет сегодня

Сегодня Московский университет — крупнейший классический университет России, в котором обучается более 45 тысяч человек из всех регионов страны на разных формах обучения - очной, заочной и дистанционной. В МГУ 40 факультетов, 15 научно-исследовательских институтов, около 750 кафедр, отделов и лабораторий, Медицинский научно-образовательный центр, Научная библиотека, 4 музея, Ботанический сад, Научный парк, филиалы в Севастополе, Ташкенте, Астане, Баку, Душанбе, Ереване.

В МГУ реализуется 228 основных образовательных программ высшего образования (специалитет, бакалавриат, магистратура).

В Московском университете реализуются Межфакультетские учебные курсы — семестровые курсы лекций для студентов из разных факультетов, ведущими профессорами и преподавателями МГУ, другими признанными специалистами в своей области, способными ярко и увлекательно показать связи между различными областями знания: наукой, искусством, политикой, культурой, общественными и социальными процессами. Ряд межфакультетских учебных курсов читается в дистанционном онлайн формате через Интернет на основе специально подготовленных видеозаписей лекций, дополненных различными заданиями.

Активно работает Студенческий совет МГУ — орган студенческого самоуправления Московского университета, который помогает эффективному образовательному процессу студенчества. Работа Студенческого совета МГУ нацелена также на помощь в организации и проведении культурно-массовых и спортивных мероприятий.

Большую роль в образовательном процессе в Московском университете играет международное сотрудничество. Ежегодно на обучение в зарубежные вузы-партнеры направляется около 500 студентов и столько же приезжают в МГУ. МГУ сотрудничает со 130 странами мира.

В МГУ работает около 10 тысяч научно-педагогических работников. МГУ имени М.В.Ломоносова — ведущий научный центр страны, в котором работали и работают Нобелевские лауреаты. Из 18 Нобелевских лауреатов — одиннадцать являлись выпускниками или профессорами Московского университета.

МГУ ведет активное научно-техническое сотрудничество с лучшими зарубежными компаниями. Со многими из них МГУ имеет масштабные долговременные отношения: создаются совместные лаборатории, проводятся специальные конкурсы и учебные программы. Среди таких компаний с мировой известностью — Intel, Google, Procter & Gamble, Schlumberger, LG Chem, HP, Samsung, Elsevier.

В Московском университете ведется большое строительство: за последние 10 лет удвоена территория кампуса, построено около 1 млн кв. м учебных и научных площадей. Открыты Интеллектуальный центр — Фундаментальная библиотека, Медицинский научно-образовательный центр, новое студенческое общежитие. Идет работа по созданию научно-технологической долины «Воробьевы горы» — университетского кластера, объединяющего на одной территории корпуса для научных исследований и реализации инновационных проектов, для культурно-просветительской деятельности, а также современные спортивные площадки.

Во всех международных университетских рейтингах МГУ всегда признается лучшим среди университетов России.

источник: <http://www.msu.ru>

» Прочитайте следующие цифры вслух. С какой информацией в тексте они связаны?

1755; 3; 45000; 40; 750; 4; 228; 10000; 18; 80

тысяча семьсот пятьдесят пять	восемь
сорок пять тысяч	семь
сорок	семьсот пятьдесят
четыре	восемнадцать
	восемьдесят
десять тысяч	
сто пятьдесят	три

З/10: Можно ли найти следующие информации в тексте?

- » На каких формах обучения можно обучаться в МГУ?
- » Сколько сотрудников университета занимается наукой?
- » Чем занимается Студенческий совет?
- » Из каких стран мира приезжают студенты на обучение в МГУ?
- » Читают ли профессора лекции на английском языке?
- » Какое отношение имеет МГУ к иностранным фирмам?

З/11: Прокомментируйте информации из текста на слайдах. Вам помогут следующие выражения: был основан, был написан, был построен, был, была, были, читал, читала, читали, писал, писала, писали, делать, существовать, иметь, говорить

из истории МГУ	МГУ сегодня
● Основание МГУ: 1775 ● первый русский академик М.И.Ломоносов ● 3 факультета: философский, юридический, медицинский ● лекции: латынь, русский	● студенты: 45 тысяч (все регионы России) ● формы обучения: очная, заочная, дистанционная ● структура МГУ: 40 факультетов, 15 научно-исследов. институтов, 750 кафедр, научная библиотека

» Добавьте слайды и информации, которые важны для совершения презентации МГУ.

- формы обучения ...
- студенческий совет ...
- международное сотрудничество ...
- сотрудничество с лучшими зарубежными компаниями ...

Этикет в бизнесе – знакомство, презентация темы

Диалог 1:

- Добрый день/добрый вечер/здравствуйте, меня зовут Анна Хлебникова, я менеджер по персоналу в компании «Снименс».
- Добрый день/добрый вечер/здравствуйте, очень приятно/я рад знакомству, я Антон Вишнёвый, главный бухгалтер компании «День и ночь».
- Я бы с Вами хотела поговорить о возможности

Диалог 2:

- Вадим Петрович, разрешите представить Вам нашего нового менеджера по персоналу - это Анна Хлебникова, а это наш генеральный директор Вадим Петрович Кропоткин.
- Очень приятно/я рада знакомству.

или: Вадим Петрович, познакомьтесь, пожалуйста, это наш новый менеджер по персоналу Анна Хлебникова

Этикет при знакомстве

При знакомстве мужчины и женщины, первой нужно назвать даму, произнеся её имя.

Первым подаёт руку тот человек, кому представили. Но женщина подаёт руку мужчине, а старший по возрасту или службе - младшему.

Презентация

Представление в начале презентации.

Меня зовут Анна Хлебникова, я менеджер по персоналу в компании «Снименс».

Сегодня я бы Вам хотела рассказать о персональной политике нашей компании.

Сегодня я бы Вам хотела представить нашу компанию «Снименс».

Конец презентации:

Это было всё, что Вам хотела/хотел рассказать о....

Спасибо за внимание.

Главные правила хорошей презентации:

- минимум текста
- визуализация темы (иллюстрации, которые отражают суть слайдов)
- количество слайдов - 10-30

Русско-словацкий словарь терминов и выражений из лекции Учёба

аудитория	prednášková (seminárna) miestnosť
бакалавриат	bakalárske štúdium
бакалаврская работа	bakalárska práca
вице-декан	prodekan
вступительный экзамен	prijímacie skúšky
выпускник	absolvent
декан	dekan
дипломная работа	diplomová práca
дистанционная форма обучения	dištančné vzdelávanie
заведующий кафедры/завкафедры	vedúci katedry

заочная форма обучения	dial'ková forma štúdia
кафедра	katedra
лекции	prednášky
магистратура	magisterské štúdium
наука	veda
научный исследователь	vedecký výskumník
образовательная программа	študijný program
(студенческое) общежитие	internát
однокурсник, однокашник, одноклассник	spolužiak na VŠ, na univerzite
очная форма обучения	denná forma štúdia (denné štúdium)
подрабатывать	brigádovať
ректор, президент	rektor
семестр (летний, зимний)	semester
семинарная работа	seminárna práca
семинары	semináre
сессия	skúškové obdobie
стажировка	stáž, prax
студенческий совет	študentská rada

полезные фразеологизмы и фразы

читать лекции	prednášať
сдать экзамен	zložiť skúšku
поступить в университет	byť prijatý na univerzitu
устроиться на работу	zamestnať sa

Slovensko-ruský slovník termínov a výrazov z lekcie Štúdium

Дополните пропущенные русские эквиваленты слов.

absolvent	
bakalárska práca	
bakalárske štúdium	бакалавриат
brigádovať	
dekan	декан
denná forma štúdia (denné štúdium)	

dial'ková forma štúdia	
diplomová práca	дипломная работа
dištančné vzdelávanie	дистанционная форма обучения
internát	
katedra	
magisterské štúdium	магистратура
prednášková (seminárna) miestnosť	
prednášky	лекции
prijímacie skúšky	
prodekan	вице-декан
rektor	ректор, президент
semester	семестр (летний, зимний)
semináre	семинары
seminárna práca	семинарная работа
skúškové obdobie	
spoluziak na VŠ, na univerzite	однокурсник, однокашник, однокрупник
stáž, prax	
študentská rada	студенческий совет
študijný program	образовательная программа
veda	
vedecký výskumník	научный исследователь
vedúci katedry	заведующий кафедры/завкафедры

Užitočné frazeologizmy a frázy

byť prijatý na univerzitu	поступить в университет
prednášať	
zamestnať sa	устроиться на работу
zložiť skúšku	

2 лекция

Менеджер

Прочитайте цитаты Генри Форда. На какие качества или обязанности менеджера они показывают?

- Время не любит, когда его тратят впустую
- Люди чаще капитулируют, чем терпят крушения.
- Самая трудная вещь на свете – это думать своей собственной головой. Вот, наверное, почему так мало людей этим занимается.
- Не работодатель выдаёт зарплату, работодатель только переделывает деньги. Зарплату выдаёт клиент.
- Величайшая вещь в жизни – это опыт. Даже ошибки имеют цену.
- Мысли о будущем, постоянные размышления о том, как сделать больше, порождают такое состояние ума, при котором ничто не кажется невозможным.
- Всё можно сделать лучше, чем делалось до сих пор.
- Качество – это делать что-либо правильно, даже когда никто не смотрит.
- Я никогда не говорил «Мне нужно, чтоб вы это сделали». Я говорил «Мне интересно, сумеете ли вы это сделать».

Задание 1: Присоедините к цитатам следующие качества менеджера. Какие из этих качеств Вы считаете ключевыми для хорошего менеджера?

коммуникабельный, хороший стратег/стратегичный, расчётливый, аккуратный, тщательный, дипломатичный, опытный, терпеливый, стрессоустойчивый, систематичный, рациональный, прогрессивный, гибкий, решительный

3/2: Выберите правильную версию прилагательного.

Кризис компании требовал очень большого старания и **тщательных / тщательные** подходов к его решению.

В ресторане необходимо регулярно совершать **аккуратну / аккуратную** проверку гигиенических нормативов.

Расчётливого / Расчётливому менеджеру важно уметь просчитать варианты и оценить риски. Это ему помогает принимать стратегически правильные решения.

Инновационный бизнес строится вокруг высоких технологий, в том числе и **прогрессивных / прогрессивным** менеджеров.

Подчинённые могут паниковать, но руководитель должен контролировать ситуацию. **Стрессоустойчивому / стрессоустойчивого** менеджеру так будут сотрудники доверять.

Чтение - работа с текстом 1

Прочитайте текст о Генри Форде. В пустые места вложите следующие слова:

преимуществом; конвейер; от руки; организатор;
--

- » **Какие принципы из руководящей работы Форда Вам нравятся?**
- » **Какие из них считаете самыми эффективными для успеха компании Форда?**
- » **Какие из его принципов являются горячей темой текущего времени?**
- » **Опишите Форда как руководителя употребляя слова из З/1.**

Секрет успеха Генри Форда - автомобильного короля Америки.

Генри Форд – автомобильный король Америки, лучший бизнесмен двадцатого века, человек, для которого не существовало ничего невозможного. Над ним смеялись, его боялись, ему завидовали, но самого Форда это мало волновало – он неуклонно шел к своей цели. Презирая менеджмент как таковой, он вошел в историю как гениальный производства, его идеи успешно внедрены и работают на тысячах предприятий. Постоянное улучшение было ключевым фактором работы Форда. Каждый работник мог участвовать в развитии производства и предлагать, что и как можно делать эффективнее. Форд придерживался принципа: лучше продать большое количество автомобилей с маленькой прибылью, чем малое количество с большой. Автоматизация всего, что только можно автоматизировать, стала конкурентным компании. На предприятиях Форда ни один материал не обрабатывался, ни один процесс не производился вручную. 1 апреля 1913 года Форд запустил После появления конвейера на сборку автомобиля уходило 93 минуты, в то время как в других автомобильных компаниях это занимало полдня. После внедрения конвейерного производства Генри Форд сократил рабочий день до 8 часов, ввел шестидневную рабочую неделю и стал человеком, который “придумал” выходной. Однообразие конвейерной работы позволило Форду принимать на работу даже инвалидов, которые успешно справлялись со своими обязанностями. Форд никогда не останавливался на достигнутом. Стремление сделать автомобиль предметом массового спроса позволило Ford Motor Company стать максимально ориентированной на клиента. Даже в период взрывных продаж вопрос увеличения прибыли не был для Форда основным. На заводах Форда работало много иммигрантов, он расставлял их вперемешку, чтобы пресечь праздные разговоры. Рабочим запрещалось разговаривать друг с другом на темы, не касающиеся производства. Форд считал своих работников не подчиненными, а компаньонами и всегда признавал свою зависимость от тех, кто создавал его продукцию. С января 1914 года он оповестил рабочих об участии их в прибылях компании.

Текст переделан по: https://mindspace.ru/136-sekret_uspeha_genri_forda_-_avtomobilnogo_korolya_ameriki/

Работа с экономической терминологией

3/3: Прочитайте, пожалуйста, 3 предложенные вакансии на должность менеджера. К вакансиям присоедините следующие должности менеджера.

Менеджер по персоналу, Менеджер по туризму, Финансовый менеджер/
экономист

Менеджер по**Обязанности:**

- Ведение кадрового делопроизводства в соответствии с действующим трудовым законодательством: оформление приема, перевода, увольнения сотрудников, отпусков, командировок, больничных листов;
- заключение трудовых договоров
- Поиск, подбор персонала; проведение интервью с соискателями (телефонные и личные);
- Организация адаптации нового персонала компании;
- Высокий уровень коммуникативных навыков и умение выстраивать отношения.
- Проведение дистанционного обучения тренингов для сотрудников

Требования:

- Высшее или среднее специальное образование (желательно в сфере управления персоналом);
- Опыт работы менеджером по персоналу от 3 лет;
- Хорошее знание трудового законодательства РФ;
- Уверенный пользователь ПК (Microsoft office);
- Коммуникабельность, грамотная речь, умение работать с большим объемом информации, внимательность, ответственность.

-

Условия:

- Пятидневная рабочая неделя, рабочий день с 9.00 до 18.00;
- Возможности профессионального развития.

Менеджер по**Обязанности:**

- Составление бюджета и контроль за его исполнением.
- Управление бюджетом; анализ экономической эффективности.
- Участие в согласовании договоров, подготовка презентационных материалов.
- Взаимодействие с финансовыми институтами
- Мониторинг рынка финансовых услуг.

Требования:

- Высшее экономическое или финансовое образование.
- Опыт работы, аналитиком, экономистом, аудитором от года в западной или крупной российской компании.
- Знание принципов и инструментов финансового планирования и бюджетирования, финансового контроля, бухгалтерского и налогового учета.
- Знания Excel (уровень – продвинутый пользователь, работа с большим массивом данных), PowerPoint.
- Высокая педантичность, продуктивность, ответственность.
- Умение структурировать и решать задачи в запланированные сроки.

Условия:

- Заработная плата: фиксированная часть – 70 000 руб., ежемесячная премия – 13 000 руб.
- График работы: Полная занятость, полный день 5 рабочих дней
- Скидка на продукцию и на обслуживание в салонах компании
- Оформление по ТК РФ
- Испытательный срок - 3 месяца

Менеджер по

Обязанности:

- консультирование, подбор и продажа туров, отелей, авиабилетов, страховок;
- обработка звонков и заявок, умение работать с удаленными туристами из социальных сетей
- работа с клиентской базой и с постоянными клиентами (поддержание клиентской базы, информирование о новых предложениях и акциях)
- подготовка документов для оформления виз
- оформление, контроль заявок и договоров, контроль оплат и поступлений
- ведение страниц в социальных сетях.

Требования:

- доброжелательность, общительность, пунктуальность, стрессоустойчивость, желание развиваться и совершенствоваться в туристическом бизнесе
- опыт в туризме от 2х лет
- активный пользователь социальных сетей;
- умение работать с категориями клиентов из социальных сетей;
- знание курортных зон и отельной базы массовых туристических направлений;
- опыт зарубежных поездок;
- знание поисковых систем бронирования отелей и авиабилетов

Условия:

- график работы обсуждается
- полная занятость, полный день
- профессиональное развитие; перспектива стать руководителем офиса

тексты переделаны по: <https://hh.ru/vacancies>

Вопросы к вакансиям:

- Какая из 3 вакансий подходит Вашей специальности?
- Какая вакансия Вас заинтересовала? Соответствует ли Вы (Ваш характер, образование, навыки) всем требованиям?

3/4: Выберите из вакансий самые главные задачи менеджера. К существительным присоедините фразы с соответствующими глаголами в инфинитиве и в 3ем лице ед. числа. На основе фраз в таблице опишите обязанности менеджеров из разных сфер экономики.

управление бюджетом	управлять бюджетом	управляет бюджетом
анализ экономической эффективности	анализировать экономическую эффективность	анализирует экономическую эффективность

замечания к грамматике – спряжение глаголов

	1 спряжение -ать/ять; -еть		2 спряжение -ить	
1-е лицо	-у(ю)	-ем	-у(ю)	им
2-е лицо	-ешь	-ете	-ишь	ите
3-е лицо	-ет	-ут (ют)	-ит	ат(ят)

Разделите глаголы из 3/3 в зависимости от их окончания в инфинитиве.

-овать	-ать/ять	-ить	-еть
бронировать	управлять, работать	готовить, подготовить	уметь

Дополните пропущенные окончания глаголов.

я бронирую	мы бронир...	я управляю я работаю	управляем работаем	я готовлю		я умею	
ты бронируешь	вы бронируете	ты управл...		ты готовишь	готовите	ты умеешь	
он бронир...	они бронир...	он управляет он работает		он	готовят	он умеет	

3/5: Дополните следующие глаголы - роли персонального менеджера в пропущенные места. Обратите внимание на правильные окончания глаголов.

формировать, разрабатывать, управлять, стимулировать, следить, организовать

Менеджер по персоналу, или HR-менеджер, – более широкая профессия, чем рекрутер. Он занимается не только подбором кандидатов, он и персоналом в компании, за соблюдением трудового законодательства, HR-стратегию, исследует и мотивацию и обучение персонала, бренд компании как работодателя. В крупных компаниях, как правило, эти функции разделены, и каждый менеджер по персоналу имеет свою специализацию и зону ответственности, например, менеджер по компенсациям и льготам, менеджер по подбору и т. д.

Текст переделан по: <https://edunews.ru/professii/obzor/s-lyudmi/hr.html>

3/6: Прочитайте текст о качествах хорошего менеджера. Дополните правильные формы глаголов.

Есть такая фраза: «Люди (приходить) работать в компанию, а (уходить) от руководителя». И это правда. Все мы (знать), каковы плохие начальники. С ними невозможно работать, от них сотрудники (убегать) и компании не могут расти так, как могли бы. Все мы (делать) ошибки. Умный руководитель спокойно (воспринимать) ошибки своих сотрудников и (прорабатывать) их вместе с ними. Если это требует ситуация и прогресс он (изменить) старые методы работы. Хорошие руководители лояльны к коллективу, но в то же время они (проявлять) жесткость и твердость, когда это необходимо.

Текст переделан по: <https://biz.mann-ivanov-ferber.ru/2018/06/07/9-priznakov-xoroshego-rukovoditelya/>

Настоящие и ложные друзья (falls friends) в русском и словацком языках.

3/7: Присоедините русские и словацкие эквиваленты слов в рамке к словам в таблицах.

plynule (napr. hovorit' cudzím jazykom), искусство, dôležité, серёзно, schopnost'/ znalost', свободно/легко

свободно	plynuť (napr. hovoriť cudzím jazykom)
важно	
умение	

slobodne	
vážne	
umenie	

3/8: Дополните слова свободно, важно, умение в пропущенные места.

Во время глобальной экономики для любого менеджера владеть английским языком. В профессиях, связанных с общением с людьми, многое решает найти подход к человеку. В сфере управления ключевым является решать конфликты. Психологи утверждают, что для успешного менеджера научиться грамотно реагировать в стрессовых ситуациях.

типология менеджеров

типология менеджеров разнообразна, например, по доминирующему стилю управления можно выделить руководителей

**авторитарных,
демократичных,
либеральных**

Задание: Посмотрите на типологию менеджеров в рамке выше. Опишите все три типа менеджеров в рамке. Найдите другие типологии менеджеров с их короткими характеристиками.

Чтение - работа с текстом 2

Тема: „Руководители женщины по сравнению с руководителями мужчинами“.

- » Кто на Ваш взгляд лучший руководитель - женщины или мужчины?
- » В каких видах бизнеса больше руководителей женщин, в каких мужчин?
- » Как Вы понимаете выражение «гендерный баланс»?

**замечания к грамматике – феминитивы - в
названиях профессий**

В русском языке не всегда образуется женская форма наименования профессии присоединением окончаний к мужской форме, напр. ца, ша, са - продавщица, секретарша, актриса.

●Ко многим наименованиям профессий (мужского пола) нет соответствий женского рода:

адвокат, менеджер, консультант, министр, президент, референт, советник, эксперт, и т.п.

●Обозначения ученых степеней тоже не имеют "женских" аналогов: **академик, доктор наук, доцент, кандидат наук, профессор.**

●формы образования женской формы профессии: **женщина-писатель, женщина-врач, женщина-инженер**

З/9: Прочитайте внимательно текст “В чем женщина-менеджер сильнее мужчины, а в чем – нет?” Найдите в тексте все женские формы наименования „менеджер“. Обратите внимание на их прописывание.

напр. женщина-менеджер,

В чем женщина-менеджер сильнее мужчины, а в чем – нет?

Традиция женского профессионального руководства в России появилась недавно: раньше женщина-начальник воспринималась скорее как исключение, а не как что-то привычное и естественное. Сегодня в России достаточное количество успешных бизнес-вице и топ-менеджеров-женщин, которые доказали, что в профессиональном плане они ничуть не уступают мужчинам. Вот только стиль руководства у них иной, кардинально отличающийся от мужского. Женщины более гибки, дипломатичны, общительны, нежели мужчины. Женщина-руководитель более терпелива, открыта в общении с людьми, всегда старается вникнуть в проблемы конкретного сотрудника или коллектива, и одновременно более решительна, чем мужчина. С другой точки зрения их обвиняют в эмоциональности, непредсказуемости и нелогичности в принятии решений. А что думают сами женщины-руководители относительно своих способностей, своего места в бизнесе? Какие задачи ставят, и какие проблемы решают? О том, что такое быть женщиной-руководителем, кто лучшие руководители – мужчины или женщины - и почему, мы беседовали с Анной Левитской, генеральным директором компании «Гипер-Супер».

Существует распространенное мнение, что женщины лучшие руководители, чем мужчины. Так ли это на ваш взгляд, и почему?

Анна Левитская: Не думаю, что это так. Для управления нужна жесткость, которая женщинам обычно несвойственна. Кроме того, управление подразумевает холодный подход к принятию решений, что опять же трудновато женщинам, поскольку они более эмоциональны.

В каких видах бизнеса/управленческих функциях есть преимущества у мужчин, а в каких у женщин?

А.Л.: Я бы сказала, что женщины хороши в том, что требует педантичности, аккуратности и внимательности. Мужчины лучше в придумывании каких-то новых идей, технической реализации, создании схем и системном подходе.

Ощущали ли вы когда-нибудь преимущество оттого, что вы женщина, в различных ситуациях в бизнесе?

А.Л.: Да. Женщин в IT-бизнесе, да и в бизнесе вообще меньше, поэтому меня легче запомнить. Очень часто человек подходит ко мне: «Наташа, мы встречались на такой-то конференции!», а на конференции были толпы одинаковых мужчин – разве их всех упомянешь. :)

Но партнеров по бизнесу или потенциально интересных клиентов я, конечно, запоминаю. :)

А наоборот: когда и в каких ситуациях, вам было сложно, потому что вы женщина, а не мужчина?

А.Л.: Сложнее в придумывании нового, в систематизации имеющегося – у меня не очень системное мышление. Жесткости иногда не хватает... Но, в общем, это, скорее, свойства моего характера. Встречаются ведь жёсткие женщины и слабые мужчины, так что я бы не стала это однозначно относить к проблемам пола.

Каков гендерный состав вашей компании?

А.Л.: Программисты, аналитики, технические менеджеры – почти все мужчины (99%). Маркетологи, продавцы, техподдержка – примерно поровну. А бухгалтерия и секретариат – сплошь женщины. Среди топ-менеджмента тоже, в основном, мужчины.

Занимает ли вас, как руководителя, вопрос гендерного баланса, думаете ли вы об этом?

А.Л.: Как правило, не занимает. Бывают редкие случаи, когда новый руководитель определенного пола может внести хаос в отдел, тогда приходится выбирать кого-то определенного, но это редко. Связка мужчина-женщина или мужчина-мужчина работает лучше, чем связка женщина-женщина, в которой чаще возникают конфликты. Но повторяю – это редкие случаи. В моей практике было 2 или 3 раза.

Если представить, что в компании остались только мужчины или только женщины, станете ли вы целенаправленно исправлять эту ситуацию?

А.Л.: Да, безусловно. Мужской коллектив разболтается, начнет употреблять нецензурные выражения, перестанет следить за собой и за рабочим местом. К тому же могут возникать проблемы с алкоголем. В женском начнутся ссоры, обиды и слезы. Должен быть баланс. У нас в компании соотношение примерно такое: 65% мужчин и 35% женщин.

Какие компетенции необходимы женщине-руководителю?

А.Л.: Скорее всего, те же, что необходимы и руководителю-мужчине - представительная внешность, умение правильно и со вкусом одеваться – выдерживать бизнес-стиль, соблюдать правила делового этикета; компетентность – знание дела, нацеленность на результат, хорошие организаторские способности, обязательность и порядочность, умение работать эффективно и умение общаться с людьми, разбираться в людях, руководить коллективом.

Какие праздники вы отмечаете в компании? Как вы относитесь к празднованию 14 февраля, 8 марта?

А.Л.: Я считаю, что праздников должно быть меньше. Наша страна еще не добилась таких высоких экономических показателей, чтобы неделями отдыхать. Особенно меня раздражают новогодние каникулы – и людям это не надо, и работодатели несут убытки. Как бы донести эту точку зрения до нашего правительства?

Про указанные праздники... Я бы отменила празднование 14 февраля - этот праздник я считаю западной выдумкой, а 8 марта... Что ж, 8 марта, пожалуй, можно и оставить. Корпоративных праздников у нас два – Новый год и День рождения компании. Новый год отмечаем в каком-нибудь концертном зале, ресторане или цирке, а день рождения обычно на природе (он у нас в июле).

Текст переделан по: <https://zen.yandex.ru/media/e-xecutive.ru/v-chem-jenscinamedner-silnee-mujchiny-a-v-chem-net-5e3d2bf98edd7d43be394dad>

Задания к тексту.

Которое предложение выражает мнение Анны Левитской?

- 1) Мужчины лучшие менеджеры, поскольку они более жесткие.
ДА/НЕТ
- 2) Женщины лучшие менеджеры, они более педантичные, аккуратные и внимательные.
ДА/НЕТ
- 3) У мужчин и у женщин есть определённые качества, которые из них деляют хороших руководителей.
ДА/НЕТ
- 4) При встречах менеджеров женщину-руководителя можно легче запомнить, их намного меньше, чем мужчин.
ДА/НЕТ
- 5) В рабочих коллективах должен быть гендерный баланс. Иначе в чисто мужском коллективе мужчины станут грубыми и будут неприлично одеваться, а в чисто женском коллективе женщины будут ссориться и обижаться.
ДА/НЕТ

Какие преимущества и недостатки руководящей работы женщин упомянуты в тексте? С какими из них Вы согласны, с какими нет?

преимущества более дипломатичны, общительны,...	недостатки нелогичность в принятии решений
--	---

Деловой этикет - вопросы

- » Обратите внимание на типологию вопросов в интервью с Анной Левитской.
- » Выберите из текста все вопросы со словом «ли». Как их можно перевести на словацкий язык?

падеж	вопросительные местоимения
именительный	кто? что?
родительный	кого? чего? где? куда? откуда?
дательный	кому? чему? где? куда?
винительный	кого? что? куда?
творительный	кем? чем? где? куда?
предложный	о ком? о чём? где?

З/10: Вежливые вопросы - соедините выражения в столбиках в одно полноценное предложение - вопрос.

Скажите пожалуйста,	удобно	Антоном Павловичем?
Можно	Вы позвонить	гендиректором?
Могу ли	где находится офис	говорить?
Вам	ему/ей	через минут десять?
Что	я говорить с	менеджера по персоналу?
Не могли бы	говорить с	передать?

З/11: Дополните пропущенные слова в пустые места в телефонных разговорах. Какую реакцию/формулу в разговорах нельзя отнести к речевому этикету? Она фамильярная или просторечная? Исправьте её по правилам этикета.

Разговор 1:

Кукареку: Добрый день, компания «Кукареку», секретарь гендиректора,

Обухова Е.П.: Добрый день, Вас беспокоит Обухова Елизавета Петровна,..... с Антоном Павловичем Еременко?

К: К сожалению, у Антона Павловича совещание, не Вы позвонить через час? Или ему что-то ?

О: Спасибо, я позвоню тогда позже. До свидания.

К: До свидания.

Разговор 2:

П: Павленко,

О: Добрый вечер, Александр Александрович, Вас беспокоит Опекунина Валерия Михайловна, удобно говорить?

П: говорите, Валерия Михайловна,

О: завтра прийти на час позже? Мне нужно с ребёнком к врачу, у него поднялась температура.

П: Конечно, можете.

О: Спасибо, спокойной ночи.

П: До завтра.

Разговор 3:

Клиент: Приветик, девушка, Вы не подскажете, к гендиректору «Кукареку»?

Администратор: Добрый день, у Вас с ним назначена встреча?

К: Ну конечно, в 13:00.

А: Офис Александра Генриховича находится на первом этаже направо, № 1. Вас попросить Ваш паспорт?

К: Конечно, вот...

А: Спасибо.

Русско-словацкий словарь терминов и выражений из лекции Менеджер.

аккуратность	presnosť
внимательность	pozornosť
воспринимать	vnímať, brať ako ..., akceptovať
выдумка	výmysel
гибкий	flexibilný
жёсткость	tvrdosť (o rozhodnutiach, konaní a pod.)
исключение	výnimka
непредсказуемость	nepredvídateľnosť
общительный	komunikatívny
отличаться	odlišovať sa
передать	odovzdať (odkaz), odkázať
подход	prístup
прибыль	zisk
проявлять	prejavovať
руководство	manažment, riadenie
совещание	porada

соотношение	pomer
способность/способности	schopnosť, schopnosti
техподдержка	technická podpora
удобно	dá sa..., môžete ... (pri tel. rozhovore)
управление	vedenie, riadenie

полезные фразеологизмы и фразы

вас беспокоит ху (имя)	uvádza sa pred vlastným menom volaného - prepáčte, že ruším
кадровое делопроизводство	administrácia ľudských zdrojov
назначить встречу	dohodnúť stretnutie
нацеленность на результат	zameranie na výkon
обработка звонков и заявок	vybavovanie telefonátov a žiadostí
подбор кандидатов	nábor kandidátov
принять/принимать решения	prijat'/prijímať riešenia
разбираться в людях	vyznať sa v ľuďoch
следить за собой	dbať o seba
ставить задачи	určiť/zadať úlohy
стиль руководства	štýl riadenia
умение общаться с людьми	schopnosť komunikovať, baviť sa s ľuďmi

Slovensko-ruský slovník termínov a výrazov z lekcie Manažér

Дополните пропущенные русские эквиваленты слов

dá sa..., môžete ... (pri tel. rozhovore)	удобно
flexibilný	
komunikatívny	общительный
manažment, riadenie	руководство
nepredvídateľnosť	непредсказуемость
odlišovať sa	отличаться
odovzdať (odkaz), odkázať	
pomer	соотношение
porada	
pozornosť	внимательность

prejavovať	проявлять
presnosť	аккуратность
prístup	
schopnosť, schopnosti	
technická podpora	техподдержка
tvrdosť (o rozhodnutiach, konaní a pod.)	
vedenie, riadenie	
vnímať, brať ako ..., akceptovať	воспринимать
výmysel	выдумка
výnimka	
zisk	

Užitočné frazeologizmy a frázy

administrácia ľudských zdrojov	кадровое делопроизводство
dbať o seba	следить за собой
dohodnúť stretnutie	
nábor kandidátov	
prijat'/prijímať riešenia	принять/принимать решения
schopnosť komunikovať, baviť sa s ľuďmi	умение общаться с людьми
štýl riadenia	стиль руководства
určiť/zadať úlohy	ставить задачи
uvádza sa pred vlastným menom volaného - prepáčte, že ruším	вас беспокоит ху (имя)
vybavovanie telefonátov a žiadostí	обработка звонков и заявок
vyznať sa v ľuďoch	
zameranie na výkon	нацеленность на результат

3 лекция

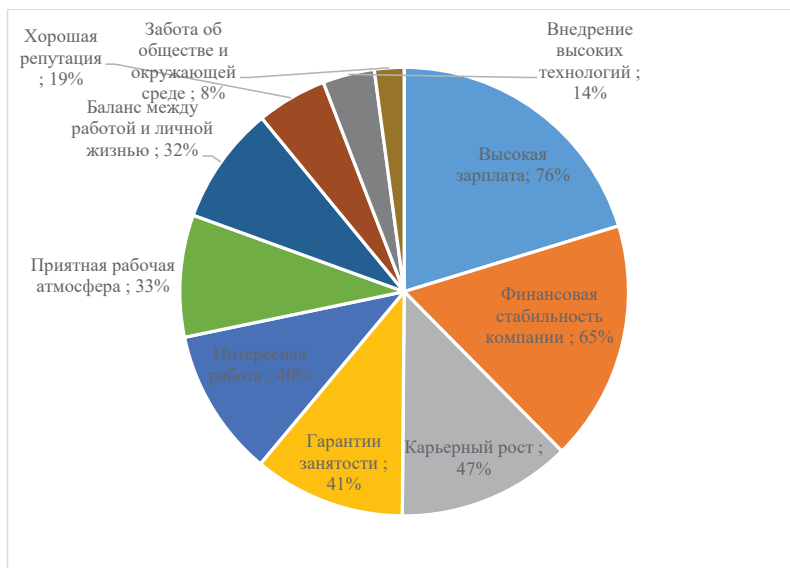
Привлекательный работодатель Мотивация, демотивация персонала

» Есть ли у Вас опыт работы? Где вы уже работали? Что Вам там нравилось, что не нравилось? Что повышало Вашу работоспособность и наоборот?

Задание 1: Прочитайте следующие мотивационные критерии. Сделайте свой личный рейтинг этих критериев. Какие из них материальные и не материальные?

а) привлекательная корпоративная культура	и) забота об обществе и окружающей среде
б) программа обучения персонала	й) система льгот
в) обширный социальный пакет	к) система премий за конкретные результаты
г) хорошая зарплата	л) оборудование мест отдыха в компании
д) стабильность компании	м) персонификация, награды, особое отношение
ж) возможность карьерного роста	н) внимание к членам семьи сотрудника
з) хорошая атмосфера в коллективе	о) отношение с начальником

» Совпадает ли статистика Топ-10 критериев для выбора работодателя в России с Вашим личным рейтингом? Какие новые мотивационные критерии Вы нашли в статистике?



источник: собственная обработка по: <https://rb.ru/list/kriterii-vybora-raboty/>

» Правильно ли Вы прочитали цифры с процентами в рейтинге?

замечания к грамматике – процéнт (%)

обратите внимание на цифры со словом: процéнт

1% один процéнт

81% процéнт (респондентов)

2% два процéнта

3% три процéнта

4% четыре процéнта

5% пять процéнтов

10% десять процéнтов

100% сто процéнтов

3/2: Прочитайте вслух следующие словосочетания.

68% опрошенных; 9% респондентов; 46% мужчин; 50% женщин; 41% участников опроса;

92% жителей города; 23% всех сотрудников компании; 87% словаков, 57% русских

» Какие данные могут выражать эти цифры? Напр. 23% всех сотрудников компании питается ежедневно в корпоративной столовой.

Полезные русские фразы/полезный русский

Презентация результатов опроса/описание статистики

3/3: Присоедините предлоги группам слов в левой колонке.

согласно	того, зарплате, интересной работе, всех
на	выборе, условиях, отсутствии, обстоятельствах
для	первом месте, втором месте, последнем месте
кроме	договору, закону, плану, исследованию
при	людях, респондентах, опрошенных, мужчин, женщин, меня, нас

З/4: Дополните информации из статистики Топ-10 критериев... в пустые места в тексте.

Согласно исследованию в топ-3 критерия при выборе места работы (мотивационных факторов) вошли, и

Ключевыми критериями выбора работы (ключевыми мотивационными факторами) являются

Наиболее важным критерием для большинства россиян (респондентов, опрошенных) является
(...%). На втором месте –, которую/которого/которое к ключевым критериям относят процентов респондентов. занял/-а/-о последнее место самых важных критериев выбора работодателя/мотивационных факторов.

Проект: Опрос

Выберите среди Ваших родственников, друзей, знакомых, коллег 20 респондентов. Сделайте опрос по теме: которые для них самые важные мотивационные критерии на работе или самые важные мотивационные критерии для выбора работодателя. Составьте рейтинг. При анализе ответов респондентов обратите внимание на разницы рейтинга мотивационных критериев в зависимости от пола, роста, места проживания и тому подобное. Представьте свою статистику на семинаре.

полезные фразы для презентации результатов опроса:

- Я опросила/опросил респондентов из моего родного города/Среднесловацкой области/нашего университета.
- В исследовании участвовали (процентов, процента) мужчин и (%) женщин, в том числе (%) респондентов в возрасте—... лет, (%) респондентов в возрасте—... лет
- участников опроса имеют высшее образование.

Чтение - работа с текстом 1

3/5: Прочитайте следующее короткое высказание. О какой проблеме рассказывает автор? Ситуация автора рассказа мотивирует или демотивирует к работе?

текст 1

Алена: «Я устала получать замечания и нагоняи (наказания). Когда я вижу входящий вызов от **нее** — меня просто начинает трясти. Я так любила свою работу, а теперь просто заставляю себя ходить **туда**. Проблема в том, что в городе, где я живу, не так много хороших вариантов».

» Какое слово можно употребить вместе «нее» и «туда»?

» Присоедините к разговорным вариантам информации официальные формы.

1) Я устала получать замечания.	а) Я хожу на работу не добровольно.
2) Меня просто начинает трясти.	б) В городе, где я живу, рынок труда не предлагает достаточное количество адекватных возможностей найти новую работу.
3) Я заставляю себя ходить туда.	в) Я уже больше не хочу получать критику.
4) В городе, где я живу, не так много хороших вариантов.	г) У меня это вызывает сильную стрессовую реакцию.

3/6: Прочитайте 2 рассказ. О какой проблеме рассказывает автор рассказа? В чём отличается проблема Светланы во втором рассказе от проблемы Алены?

текст 2

Светлана: Я поработала три месяца и попросила обратную связь о своей деятельности от нового начальника. Она мне сказала, что все отлично, что я хорошо работаю. И я выдохнула. Но прошло несколько недель, и я стала замечать, что все не так хорошо. Коллеги часто ходили обедать без меня, не звали на какие-то встречи. Или мы обсуждали какую-то идею, а потом я слышала, как мои предложения преподносились как проекты других “проект Капи” или “креативная концепция Иры”. Начальница мне говорила, что я “сложная”, что “со мной никто не хочет работать”. Но я вижу причину в другом: сейчас в моем отделе работает коллега, с которой у нас всегда были напряженные отношения. И девочки, видя в ней лидера, боялись открыто общаться со мной. Хотя в чатах постоянно ко мне обращаются и советуются. Что можно сделать? Уходить мне совсем не хочется...»

» Какие пути решения сложной ситуации представляют авторы обоих рассказов?

3/7: Прочитайте анализы ситуаций представленных психологом. Присоедините анализы к конкретным ситуациям.

анализ 1

Если руководитель в деловой коммуникации выбирает манипуляцию — переходы на личность, импульсивные выпады, — это говорит о его слаборазвитом эмоциональном интеллекте и гибких навыках. Такая ситуация будет некомфортной, так как руководитель будет регулярно пользоваться своим положением. Это в конечном итоге может привести не только к ухудшению атмосферы, но и к выгоранию сотрудников, или даже к публичным конфликтам.

анализ 2

Данная ситуация похожа на скрытую борьбу между коллегами с теневым лидером. В женских коллективах это распространенная история. Но для подтверждения данной гипотезы нужно выяснить информацию у коллег. Если она подтвердится, идти в открытый диалог с коллегой при начальнице.

» Прочитайте следующие выражения, на какие места в тексте их можно добавить?

конкурентную	вышестоящим
пострадает самооценка подчиненных	для сотрудников в подчинении
из-за постоянного эмоционального напряжения и стресса	и не сдерживать свои проявления
деликатно	и руководителя
и в случае	и скандальным увольнением
и эффективность работы	в коллективе

3/8: Прочитайте фразы написанные жирным шрифтом в текстах рекомендаций 1, 2. На их основе дайте рекомендации сотрудникам, как решать проблемы на рабочем месте.

» Прочитайте целые тексты - рекомендации психолога. Присоедините рекомендации психолога к текстам с анализами.

рекоменд. 1

Я бы рекомендовала поработать над самооценкой, здоровым эго, навыками открытой конфронтации и конкуренции. Учиться видеть пассивную агрессию в коммуникации и уметь на нее реагировать, экологично конфликтовать и защищать свой профессиональный имидж. Неразрешенная подобная ситуация может ударить по самооценке Светланы, обесценивая своих профессиональных навыков, ухудшению отношений с коллегами и уходу по собственному вынужденному желанию.

рекоменд. 2

Я бы порекомендовала развивать собственный эмоциональный интеллект, учиться работать с манипуляцией и выстраивать профессиональные границы, выходя из-под влияния “неадекватного стиля управления”. Попробовать вывести отношения с руководителем в ясную деловую коммуникацию. В случае неудачи всё же лучше сменить компанию.

источник: текст 1, 2; анализ 1, 2; рекоменд. 1, 2: тексты переделаны по: <https://hh.ru/article/28401>

Чтение - работа с текстом 2

» Где Вы бы хотели работать после университета? Какие компании для выпускников школ лучше для начала карьеры? Какие главные критерии для выбора первого работодателя?

3/9: Прочитайте первую часть текста: *ТОР-50 компаний для карьерного старта*. Почему эти компании хорошим решением для искателей работы?

ТОР-50 компаний для карьерного старта

Большие карьеры делаются в больших компаниях – это факт. В них трудно попасть и сложно работать, но именно они предоставляют широчайшие возможности для самореализации и финансовой стабильности.

Престиж дороже денег

Крупные компании — оптимальный вариант для начинающих карьеристов. Они предлагают хорошие возможности для профессионального развития и карьерного роста. К тому же гиганты рынка предлагают обширный социальный пакет, привлекательную корпоративную культуру и программы обучения и поддержки персонала. Дополнительный бонус — статус компании: быть сотрудником транснациональной корпорации гораздо престижнее, чем трудиться в скромной организации с десятком постоянных клиентов. При этом условия работы и зарплата в небольшой фирме могут быть выгоднее.

С миру по бренду

Компаний с солидной репутацией в мире немало: международная деловая газета Financial Times ежегодно публикует список 500 самых крупных корпораций мира. Например, в 2010 г. список FT-500 возглавила компания PetroChina, а в десятку лидеров вошли Apple и General Electric. Из российских компаний в этом рейтинге «Газпром», «ЛУКОЙЛ», «Роснефть», «Сбербанк России», «Северсталь», «Сургутнефтегаз» и «МТС».

Ещё один рейтинг — список наиболее престижных мировых компаний. Престижность — это прибыль акционеров, уровень социальной ответственности, инновационные проекты и др. Лидерами списка — General Electric, Microsoft, Toyota, IBM и Coca-Cola (первая пятёрка).

Рейтинги компаний составляют и в России. Например, список крупнейших компаний по рыночной стоимости в 2010 г.: «Газпром», «Роснефть», «Сбербанк России», «ЛУКОЙЛ», «Сургутнефтегаз» и банк «ВТБ» (первые шесть позиций).

По порядку становись!

Рыночная стоимость компании ещё не гарантирует её привлекательность как работодателя: условия работы, политика в отношении персонала и корпоративная культура там могут быть совершенно разными.

Существуют и рейтинги привлекательности работодателя: в их составлении большое значение имеет субъективная оценка студентов и выпускников, получивших техническое и бизнес-образование в разных странах мира. В десятку лидеров вошли компании KPMG, Ernst&Young, PricewaterhouseCoopers и Deloitte, а также Procter&Gamble, Microsoft, Coca-Cola, J.P. Morgan и Goldman Sachs. В качестве привлекательных работодателей также были названы Apple, IKEA, Adidas и Bank of America.

У россиян самыми желанными оказались «Газпром», «Роснефть» и «Сбербанк». «МТС», «ЛУКОЙЛ», «Уралсиб», Unilever, банк «ВТБ 24», «Яндекс», «Билайн» и Google.

Помимо общих рейтингов, можно выделить и фаворитов в каждой из профессиональных областей. Ориентироваться в таких «списках лидеров» особенно важно начинающим карьеристам: для них главное — определиться с отраслью, а не конкретным работодателем. То есть если вы хотите сделать карьеру в сфере связи и телекоммуникаций, вашим первым местом работы может стать как «МТС», так и «Билайн» или «Мегафон»: серьёзные отличия между этими компаниями будут заметны гораздо позже, когда вы получите возможность работать на руководящих и топовых позициях.

В ногу с лидерами

Стать сотрудниками знаменитых корпораций хотят очень многие, однако работа в престижной компании — это не только удовольствие, но и тяжёлый труд. Работа на начальных позициях может показаться неблагодарной: зарплаты более чем скромные, зато список обязанностей очень длинный. Приходится задерживаться на работе, постоянно учиться, посещать тренинги и курсы. Зато через пару-тройку лет ваш опыт и репутация начнёт работать на вас: многие солидные организации с удовольствием приглашают к себе тех, кто прошёл «школу жизни».

источник: текст переделан по: <https://careerist.ru/news/top-50-kompanij-dlya-karernogo-starta.html>

» Ответьте на вопросы на основе текста:

1. Почему крупные компании являются хорошим вариантом для молодых людей начинающих свою карьеру?
2. Почему цена компании на рынке ещё не является гарантией хорошего работодателя?
3. Назовите негативные стороны работы в крупных престижных компаниях?

**замечания к грамматике – сравнительная степень
прилагательного**

сравнительная степень прилагательного:

1) суффиксы: -ее, -ей, -е, -ше

престижный/престижнее; чистый/чище; старый/старше

чередование (замена) - к/ч; д/ж; т/ч; з/ж; с/ш; г/ж; х/ш;

крепкий/крепче; редкий/реже; короткий/короче; близкий/ближе;

высокий/выше; дорогой/дороже; тихий/тише

2) более, менее+основная форма прилагательного

более долгий

**замечания к грамматике – гораздо +
сравнительная степень
прилагательного**

**гораздо+престижнее (сравнительная
степень прилагательного)**

гораздо= намного, значительно

З/9: Найдите в тексте фразы с «гораздо».

**» Образуйте предложения по теме текста, употребите в них
«гораздо»,**

например: Гораздо практичнее определиться при выборе работодателя
отраслью.

Работа с экономической терминологией

мотивация персонала - социальные пакеты

З/10: Соедините слова с их дефинициями

путёвка,-и (разг. путевой лист)	документ показывающий место лечения и отдыха сотрудников
награждение	выражение благодарности за заслуги
обеспечение	давать всё необходимое для жизни или работы
питание	еда, кормление
премия	денежная или иная материальная награда за что-либо
корпоративный	связанный с корпорацией
сотовый	относящийся к мобильной телефонной связи
предоставление	дать возможность пользоваться чем-либо
компенсация	возмещение затрат, связанных с исполнением трудовых или разных обязанностей
страховка	обеспечение безопасности
мероприятие, -я	концерты или разные события, организованные с целью культурного, спортивного или иного выполнения

З/11 : Прочитайте социальные пакеты 3 компаний. Дополните слова из задания З/10 в пустые места. Который из предлагаемых пакетов для Вас самый аттрактивный?

» Какие компании их предлагают, напр. банки или банковский сектор, итп.?

1.

- Условия кредитования выставляются специально облегченными.
- Перечень бумаг максимально сокращенный.
- В некоторых случаях есть возможность взять ипотеку без предоставления обеспечения.
- Способ погашения очень удобный – классическое списание с карты, куда поступает зарплата сотрудника.
- Первыми всегда удовлетворяются заявки тех граждан, чье жилье признано не удовлетворительным по нормам и требующим незамедлительных улучшений. Это и маленькая площадь проживания, и аварийное (ветхое) состояние дома, квартиры и прочее.

2.

- медицинская
(для сотрудника или для сотрудника и членов его семьи);
- система....., подарками и другие материальные поощрения;
- пенсионное для сотрудников;
- корпоративные (походы в кино и театр, пикники, экскурсии, вечеринки и пр.);
- предоставление кредитов на льготной основе;
- бесплатное в офисе;
- льготные на отдых (лечение в санатории) для сотрудников и/или членов их семей;
- повышение квалификации за счет работодателя;

3.

- Ежегодный оплачиваемый отпуск 70 дней: 28 по ТК РФ + 42 по Коллективному договору
- Дополнительные социальные выплаты
- Медицинское
- Страхование персонала
- Санаторно-курортное лечение
- Детский отдых и оплаты детских дошкольных учреждений
- Программы спорта (для работающих в Москве)
- Выгодные тарифы от оператора связи (для работающих в Москве)
- Негосударственное пенсионное
- Льготные и бесплатные авиабилеты работникам и членам их семей
- служебной автостоянки в аэропорту "Шереметьево" (для работающих в Москве)
- Служебный автотранспорт от М. Библиотека Ленина, М.Сходненская, и ст. Чехова (для работающих в Москве)

» Какой конкретный бонус описан в социальном пакете № 1? Каким сотрудникам он назначен? Выпишите все термины, которые связаны с этой услугой, напр. условия кредитования, взять ипотеку без предоставления обеспечения, ... Не знакомые выражения посмотрите в словаре.

Русско-словацкий словарь терминов и выражений из лекции Привлекательный работодатель.

возглавить, возглавлять	viest', byť na čele (napr. nejakého rebríčka)
выделить	vybrať, označiť

выстраивать	určovať
жилье	byt, bývanie
заставить, заставлять	donútiť, nútiť
замечание	napomenutie, poznámka
лояльность	lojálnosť
награждение	odmeňovanie
намекать	naznačovať
немедлительно	okamžite
обеспечение	zábezpeka
оказаться	ukázať sa, vyjsť najavo
определился с (отраслью)	rozhodnúť sa pre niečo (odvetvie), mať jasno v niečom (v odvetví)
относить	pripisovať čomu, zaraďovať k
перечень	zoznam
поощрение	odmena
попасть куда-нибудь	dostať sa niekde
предоставить, предоставлять	predložiť, ponúknuť/predkladať, ponúkať
привлекательность	atraktivita
распространенный	rozšírený, bežný
составление	zostava, zloženie
трудиться	usilovne pracovať
удовлетворить, удовлетворять	uspokojiť, uspokojovať
условие, -я	podmienka

полезные фразеологизмы и фразы

взять ипотеку, кредит	zobrať úver (hypotéku)
детские дошкольные учреждения	detské predškolské zariadenia
коллективный договор	kolektívna zmluva
корпоративная культура	podniková kultúra
льготные авиабилеты	zľavnené letenky
маленькая площадь проживания	malá obytná plocha
медицинская страховка	zdravotné poistenie
не удовлетворительным по нормам	nezodpovedajúci normám
негосударственное пенсионное обеспечение	neštátne (súkromné) dôchodkové zabezpečenie

повышение квалификации за счет работодателя	zvýšenie kvalifikácie na účet zamestnávateľa
погасить кредит	splatiť úver
пользоваться своим положением	zneužívať svoje postavenie
рыночная стоимость	trhová hodnota
санаторно-курортное лечение	kúpeľná liečba
служебная автостоянка	vyhradená zastávka (miesto na zastavenie vozidla)
сотовая связь	mobilné telefonické spojenie
социальная ответственность	sociálna zodpovednosť
списание с карты	stiahnutie z karty, resp. z účtu
требующий незамедлительных улучшений	vyžadujúci okamžité úpravy
удовлетворить заявку	vyhovieť žiadosti

Slovensko-ruský slovník termínov a výrazov z lekcie Príťažlivý zamestnávateľ

Дополните пропущенные русские эквиваленты слов

atraktivita	привлекательность
byt, bývanie	жилье
donútiť, nútiť	заставить, заставлять
dostať sa niekde	попасть куда-нибудь
lojálnosť	лояльность
napomenutie, poznámka	замечание
naznačovať	намекать
odmena	
odmeňovanie	награждение
okamžite	немедленно
podmienka	
predložiť, ponúknuť/predkladať, ponúkať	предоставить, предоставлять
pripisovať čomu, zaradovať k	относить
rozhodnúť sa pre niečo (odvetvie), mať jasno v niečom (v odvetví)	определился с (отраслью)
rozšírený, bežný	распространенный
ukázať sa, vyjsť najavo	оказаться
určovať	выстраивать
usilovne pracovať	трудиться
uspokojiť, uspokojovať	

viest', byť na čele (napr. nejakého rebríčka)	возглавить, возглавлять
vybrať, označiť	выделить
zábezpeka	обеспечение
zostava, zloženie	составление
zoznam	

Užitočné frazeologizmy a frázy

detské predškolské zariadenia	детские дошкольные учреждения
kolektívna zmluva	
kúpeľná liečba	санаторно-курортное лечение
malá obytná plocha	маленькая площадь проживания
mobilné telefonické spojenie	
neštátne (súkromné) dôchodkové zabezpečenie	негосударственное пенсионное обеспечение
nezodpovedajúci normám	не удовлетворительным по нормам
podniková kultúra	
sociálna zodpovednosť	социальная ответственность
splatiť úver	
stiahnutie z karty, resp. z účtu	списание с карты
trhová hodnota	рыночная стоимость
vyhovieť žiadosti	удовлетворить заявку
vyhradená zastávka (miesto na zastavenie vozidla)	служебная автостоянка
vyžadujúci okamžité úpravy	требующий незамедлительных улучшений
zdravotné poistenie	
zľavnené letenky	льготные авиабилеты
zneužívať svoje postavenie	пользоваться своим положением
zobrať úver (hypotéku)	
zvýšenie kvalifikácie na účet zamestnávateľa	повышение квалификации за счет работодателя

4 лекция: Рынок труда

Дети думают: кем быть?
кто нас сможет научить?
Что ты хочешь? Как узнать?
Так давайте же играть!

детский стишок

» Какая профессия Вам больше всего нравится? Кем Вы хотели быть в детстве? Обратите внимание на форму вопроса, касающегося профессии и на правильную форму ответа.

замечания к грамматике

Как правильно ответить на вопросы:

"Кем Вы работаете?"; "Кем Вы бы хотели стать?";
"Кем работают Ваши родители?"; "Кем Вы хотели
стать в детстве"?

Я работаю экономистом.

Я бы хотела/хотел стать менеджером.

В детстве я хотела стать учительницей.

Мой папа работает программистом.

работать/стать + название профессии в 7 падеже:

мужской род:

экономист - экономистом

менеджер - менеджером

врач - врачом

специалист - специалистом

учитель - учителем

водитель – водителем

женской род:

учительница – учительницей

медсестра - медсестрой

Работа с экономической терминологией - профессии, рынок труда

Задание 1: Какие профессии среди детей наиболее популярны сегодня? Кем они хотят стать? Обратите внимание на правильные окончания названий профессий.

врач, актёр, полицейский, космонавт, учитель, дизайнер,
стюардесса, пожарник, лётчик, повар, медсестра, конструктор,
певец, модель, менеджер

З/2: Какая сфера деятельности идеальна для подработки у студентов?

сфера рекламы и маркетинга

сфера административного персонала

сфера отельно-ресторанного бизнеса, общественного питания

телекоммуникационная сфера

сфера производства/производственная сфера

торговля

З/3: Которые вакансии наиболее популярны среди студентов? Кем вы уже работали? К каким сферам из задания З/2 принадлежат эти профессии?

официант	администратор	развозчик пиццы	курьер
хостес	разносчик рекламы по почтовым ящикам		продавец
промоутер	оператор call-центра	грузчик	бухгалтер

» Присоедините профессии и их характеристики в таблице.

грузчик	используется преимущественно физическая сила человека для выполнения простых рабочих операций по перемещению грузов: погрузки, выгрузки, перекачивания и подъёма.
	встречает гостей на больших выставках и конференциях
	доставляет спешные поручения, сообщения, письма иную корреспонденцию или небольшие грузы
	за соответствующее вознаграждение передаёт покупателю товар или услугу
	специалист, который помогает быстро получить информацию, решить проблему или сделать заказ по телефону
	принимает заказы от гостей; получает от них расчёт за услуги; убирает столы после ухода гостей; готовит столы для новых гостей
	предлагает рекламные листовки и буклеты, предлагает попробовать новый сорт сыра приглашает на презентацию нового товара или услуги
	выполняет роль координатора, управляет в учреждении, компании; принимает клиентов
	ведёт хозяйственный и денежный учёт в компании или организации

3/4: Присоедините словам на лево их значение.

вакансия	ответ, реакция
востребованный	официальная информация
объявление	внутри какой либо группы
отклик	желаемый, требуемый
среди	незанятое, вакантное место или позиция в компании

3/5: Прочитайте следующий текст. Заполните словами из задания 3/4 пустые места в тексте.

» Какая самая популярная и востребованная вакансия в России?

Наиболее подработки среди российских студентов связаны с физическим трудом. Эксперты проанализировали статистику вакансий. Выяснилось, что примерно каждое седьмое (14%) о найме приглашает на работу грузчика. Следом идут продавца (8%), разнорабочего (3%), уборщицы (3%) и курьера (2%).

Самой востребованной соискателей тоже стала работа грузчика — на неё пришлось 16% Почти каждый десятый студент (8%) согласился на вакансию разнорабочего, а по 3% соискателей готовы к работе продавцами и уборщицами. На вакансии курьеров приходится меньше 2% откликов.

текст переделан по: <https://narzur.ru/Названы самые популярные подработки у российских студентов>

З/6: Прочитайте вторую часть текста.

Зарплата в таких вакансиях для студентов составила 30 000 рублей ежемесячно. Традиционно наибольший доход обещают столичные и петербургские работодатели, которые предлагают среднюю зарплату в размере 40 000 рублей и 33 000 рублей соответственно. Меньше всего студенты получают в Астрахани и Оренбурге — 21 000 и 20 000 рублей в месяц.

В среднем по России больше всего предлагают продавцам и курьерам: по 35 000 рублей, меньше всего — грузчикам и уборщицам: по 25 000 рублей. Разнорабочий может рассчитывать на 28 000 рублей в месяц. В перечень популярных подработок у студентов в разных городах также вошли водители, комплектовщики, автомойщики, администраторы, складские рабочие и дворники.

текст переделан по: <https://narzur.ru/Названы самые популярные подработки у российских студентов>

» В каких городах России самые высокие зарплаты, в каких самые низкие? Объясните эту разницу.

» Сравните ситуацию на рынке труда для студентов в России и в Словакии.

З/7: Из перемешанных частей образуйте одно слово.

самые

вае-выс-мыс-опл-око-ачи

профессии

З/8: Которое слово не годится?

получать – зарабатывать - брать - покупать

замечания к грамматике

Дополните окончания глагола получать во всех лицах.

я получаю мы

ты получаешь вы

он/она они

takto sa časujú všetky slovesá zakončené v neurčitku na –
ать, парг. **работать, читать, делать, зарабатывать,**
получать

обратите внимание на спряжение глагола "брать".
брать

я беру мы берём

ты берёшь вы

он/она они

З/9: Соедините слова из левого столбца со словами из правого по смыслу.

постоянно		высшего звена
спрос на		дата-инженеров во всём мире
нехватка		дефицит
работать		налогами
разбираться с		сайтов
менеджер		по найму
внешний вид		специалистов
кадровый		повышать сотрудникам зарплаты

Чтение - работа с текстом

Прочитайте следующий рейтинг. Ответьте на следующие вопросы.

- » Каких профессий в России недостаток?**
- » Какие профессии из рейтинга связаны с Вашей специализацией?**
- » Какие профессии из рейтинга не очень востребованные в Словакии?**
- » У каких профессий есть хорошие перспективы и в будущем?**

На современном рынке труда ситуация меняется каждые несколько лет: те профессии, которые ещё недавно были востребованными и высокооплачиваемыми, теряют свою актуальность, поскольку у человечества появляются новые запросы и потребности.

Экспертные исследования показывают, что самые выгодные профессии в 2021 году связаны с информационными технологиями, медициной, добывающей промышленностью, финансовым сектором, юриспруденцией.

IT-специалист

Программисты и другие представители сферы информационных технологий редко сидят без работы, особенно в крупных городах. К представителям этого направления можно отнести инженеров-робототехников и дата-программистов (тех, кто работает с базами данных). Квалифицированные специалисты такого профиля крайне востребованы как в РФ, так и за рубежом: кадровый дефицит вынуждает работодателей постоянно повышать сотрудникам зарплаты, чтобы они не ушли к конкурентам. Согласно прогнозам экспертов, нехватка дата-инженеров во всём мире достигнет в 2021 году 500 000 человек. Спрос на специалистов по робототехнике каждый год растёт на 30–35%. В России зарплаты руководителей ИТ-отделов, программистов-робототехников, специалистов по кибербезопасности и веб-разработчиков достигают 150–400 тыс. руб. в месяц.

Врач-анестезиолог

В медицинской сфере своя иерархия высокооплачиваемых специальностей. В последние годы на высших строчках рейтингов

по зарплатам прочно обосновались врачи-анестезиологи. В российских клиниках в крупных городах зарплаты достигают 200 тыс. руб. в месяц.

Стоматолог

В РФ зубной врач получает около 80–100 тыс. руб. В ведущих частных клиниках зарплаты доходят до 150 тыс. руб.

Юрист

Адвокаты, юрисконсульты и другие представители сферы правоведения продолжают входить в топ самых высокооплачиваемых профессий. Особенно востребованы юристы в сфере бизнеса: штатные сотрудники крупных компаний или представители агентств, работающие по найму, защищают интересы фирмы в суде, разбираются с налогами. В РФ хороший юрист может заработать от 100 до 300 тыс. руб. в месяц.

Рекрутер

Таких специалистов сегодня называют модным словом «эйчар» от аббревиатуры HR (Human resources — человеческие ресурсы). Рекрутеры ищут сотрудников для молодых компаний либо действующих предприятий, желающих расширить или модернизировать штат. В РФ зарплаты рекрутеров в пределах 80–120 тыс. руб. в крупных городах. Но в любом случае это перспективное направление: спрос на таких специалистов с развитием бизнеса в стране будет только расти.

Пилот

Грузовые и пассажирские авиаперевозки связаны с высокой ответственностью и риском, что отражается на размерах зарплаты пилотов. Российские пилоты гражданской авиации получают в среднем 300 тыс. руб. в месяц.

Инженер-нефтяник

Задача инженера-нефтяника — добывать углеводороды максимально эффективным способом. Инженеры-нефтяники, специалисты по горному делу, инженеры-экологи и представители близких направлений получают в РФ от 100 тыс. руб. в месяц. В некоторых регионах (например, на Сахалине) зарплаты доходят до 300 тыс. руб.

Менеджер высшего звена

Успешно управлять организацией, особенно в сфере с высоким уровнем конкуренции, дано не каждому. Такие люди отвечают за принятие решений и в конечном итоге определяют финансовую судьбу предприятия. В России ещё не так развит институт профессиональных управленцев, как за рубежом, но спрос на дипломированных руководителей, особенно с опытом работы по специальности, растёт с каждым годом. Зарплата коммерческого, исполнительного или финансового директора среднего по масштабам предприятия в нашей стране начинается от 200–250 тыс. руб.

Дизайнер интерфейсов

Ещё одна профессия, спрос на которую с каждым годом всё возрастает. Этот специалист отвечает за внешний вид сайтов, приложений и делает работу с ними максимально удобной и простой. Чтобы успешно работать в этой сфере, нужны навыки в графическом и веб-дизайне, программировании, а также художественный вкус. В РФ дизайнер пользовательских интерфейсов с опытом работы больше года получает от 90 тыс. руб. в месяц.

Финансовый аналитик

Дипломированные специалисты по финансовой аналитике или эксперты, способные грамотно рассчитать инвестиционную привлекательность проектов, сегодня в дефиците — потребность в них, в том числе среди крупных компаний, постоянно растёт. Даже на первых ступенях карьерной лестницы аналитики могут получать до 100 тыс. руб. в месяц.

источник: <https://journal.open-broker.ru/other/samye-pribylnye-professii-v-2021-godu/>

» О какой из профессий из текста идёт речь?

- Для этой профессии есть достаточно вакансий в провинциальных и столичных городах везде в мире, их на рынке труда хронически не хватает. Им часто повышают зарплаты.
- Они очень нужны в компаниях, чтобы проанализировать правильность инвестиций. Даже в начале своей карьеры могут зарабатывать много.
- Они очень нужны в компаниях с сильной конкуренцией.

- Они важны для того, чтобы клиенты могли легко и удобно ориентироваться на сайтах компаний.

» В подходящих местах в тексте употребите глаголы из З/8, напр.

В России зарплаты руководителей ИТ-отделов, программистов-робототехников, специалистов по кибербезопасности и веб-разработчиков достигают 150–400 тыс. руб. в месяц.

В России руководители ИТ-отделов, программисты-робототехники, специалисты по кибербезопасности и веб-разработчики зарабатывают 150–400 тыс. руб. в месяц.

» Прочитайте правильно все цифры в тексте. Что обозначают выражения в пределах, около, в среднем?

замечания к грамматике – как правильно читать цифры?					
от, до, около	пятьдесят			девяносто	
	пятидесяти			девяноста	
	пятидесяти			девяноста	
	пятьдесят			девяносто	
	пятидесяти			девяноста	
	пятьюдесятью			девяноста	
аналогично: шестьдесят, семьдесят, восемьдесят					
от, до, около	сто	двести	триста	четыреста	пятьсот
	ста	двухсот	трёхсот	четырёхсот	пятисот
	ста	двумстам	трёмстам	четырёхстам	пятистам
	сто	двести/двухсот	триста/трёхсот	четыреста/четырёхсот	пятьсот
	сто	двухстах	трёхстах	четырёхстах	пятистах
	ста	двумястами	тремястами	четырьмястами	пятьюстами
					аналогично: шестьсот, семьсот, восемьсот, девятьсот

З/10: Какая версия правильная?

- получают от 100 **ста** / **сто** тысяч руб.
- от 200–250 **двухсот до двухсот пятидесяти** / **двести до двести пятьдесят** тыс. руб.
- доходят до 300 **триста** / **трёхсот** тыс. руб.
- в пределах 80–120 **восмидесяти до ста двадцати** / **восемьдесят до сто двадцать** тыс. руб.
- от 90 тыс. **девятьсот** / **девяноста** тыс. руб.

- достигнет 500 000 **пятьсот / пятиста** тыс. человек
- зарплаты достигают 150–400 тыс. **ста пятидесяти до четырёхсот / сто пятьдесят четырёхста** тыс. руб.

З/11: Придумайте вопросы, на которые нужно ответить цифрами и можно употребить слова: от-до, в пределах, в среднем, напр.

Сколько зарабатывает в Словакии менеджер среднего звена?

Это зависит от региона, но от 1500 до 4000 евро.

Проект

Найдите рейтинг ТОП 10 самых востребованных и самых высокооплачиваемых профессий в Словакии в предыдущем году.

Деловой этикет - благодарность, извинение

1) благодарность

Спасибо. Большое/Огромное спасибо.
Благодарю. Благодарю вас.

Пожалуйста.
Не за что.
Не стоит.
Пустяки.

З/12: Вставьте фразы благодарности в пустые места.

Здравствуйте, Марина Михайловна!

..... за приглашение. Буду рада приехать к Вам в офис 20 октября в 10:00.

С уважением,

Лисина Виктория Петровна

Генеральному директору
производственного объединения "СТОЛ"
Н.Е. Лунину

Уважаемый Николай Егорович!

..... Вас за приглашение. Хочу подтвердить
свое участие в запланированном на 29 февраля 2022 г. совещании.

С уважением,

главный бухгалтер ЗАО "Сосна"

Н.Н.Близкий

З/13: Выразите благодарность:

- 1 Друзьям, которые помогли вам переехать в новое общежитие.
- 2 Однокурснице, которая пригласила вас к себе в гости на день рождения.
- 3 Другу, который встретил Вас ночью в аэропорту, иначе бы у Вас не было возможности добраться домой.
- 4 Однокашнику, который Вам помог подготовиться к тестированию по статистике. Без этой помощи Вы бы экзамен точно не сдали.
- 5 Коллегам за сотрудничество на сложном проекте.

» За что Вы были в последнее время очень благодарны?

2) извинение

Извини (те). Прости (те).
Извини(те), пожалуйста.
Прости(те), пожалуйста.
Прошу прощения.
Приношу/приносим свои извинения.

Пожалуйста.
Ничего. Не стоит извинения.
?????

З/14: Выразите извинение в следующих ситуациях:

- 1  Добрый день, можно мне поговорить с главным бухгалтером?
, у него сейчас совещание. Ему что-то передать?
 Нет, спасибо, я позвоню позже.

- 2 • Доброе утро, я Александр Петров из компании СТООЛ.
 △ Здравствуйте, мы Вас уже ждём.
 •, я немного опоздаю, но у меня были проблемы с такси.
 △ Здравствуйте, проходите.
- 3 Уважаемый Александр Александрович,

приносим свои искренние за задержку доставки товара. В связи с карантином и недостатком персонала мы не смогли вовремя совершить доставку. В связи с понесёнными Вами неудобствами и в качестве компенсации за них, предлагаем Вам скидку 20% на товар при совершении следующей покупки.

Надеемся, что в дальнейшем Вы останетесь нашим постоянным клиентом.

С уважением, Анненков М.А.

» Напишите письменное извинение за неправильную цену товара. Предложите интересную форму компенсации за доставленные неудобства.

Русско-словацкий словарь терминов и выражений из лекции Рынок труда

база данных	databáza
в пределах	v rozpätí
веб-разработчики	tvorcovia webových stránok
выгрузки	vykladanie
гражданская авиация	osobná letecká preprava
грузчик	nakladač (pracov. pozícia)
достигать	dosahovať
доход	príjem
исполнительный директор	výkonný riaditeľ
исследование, -я	prieskum
кибербезопасность	kybernetická bezpečnosť

налог, -и	daň
нехватка	nedostatok
объявление	oznam
отклик	reakcia, odpoveď
погрузка	nakladanie
пользователь	užívateľ/používateľ
постоянно	neustále
потребность в	potreba (niekoho)
правоведение	právna veda
приложение	mobilná aplikácia
разбираться с	riešiť problém s
рекламные листовки	reklamné letáky
способный	schopný
спрос на	dopyt po

полезные фразеологизмы и фразы

грамотно рассчитать	fundovane, odborne vyhodnotiť
грузовые и пассажирские авиаперевозки	nákladná a osobná letecká preprava
карьерная лесница	kariérny rebríček
определяют судьбу	určovať osud
работать по найму	práca formou najímania na určitú činnosť
специалисты по горному делу	banskí špecialisti
художественный вкус	umelecké cítenie, vkus

Slovensko-ruský slovník termínov a výrazov z lekcie Trh práce

Дополните пропущенные русские эквиваленты слов

daň	
databáza	база данных
dopyt po	
dosahovať	достигать
kybernetická bezpečnosť	кибербезопасность
mobilná aplikácia	
nakladač (pracov. pozícia)	грузчик
nakladanie	погрузка

nedostatok	
neustále	постоянно
osobná letecká preprava	гражданская авиация
oznam	
potreba (niekoho)	потребность в
právna veda	правоведение
prieskum	исследование, -я
prijem	
reakcia, odpoved'	отклик
reklamné letáky	
riešiť problém s	разбираться с
schopný	способный
tvorcovia webových stránok	веб-разработчики
užívateľ/používateľ	
v rozpätí	в пределах
vykladanie	выгрузки
výkonný riaditeľ	исполнительный директор

Užitočné frazeologizmy a frázy

banskí špecialisti	специалисты по горному делу
fundovane, odborne vyhodnotiť	грамотно рассчитать
kariérny rebríček	карьерная лесница
nákladná a osobná letecká preprava	грузовые и пассажирские авиаперевозки
práca formou najímania na určitú činnosť	работать по найму
umelecké cítenie, vkus	художественный вкус
určovať osud	определяют судьбу

5 лекция Резюме, мотивационное письмо, собеседование

Посмотрите внимательно на билборд (рекламный щит). Кто и что на нём рекламирует?

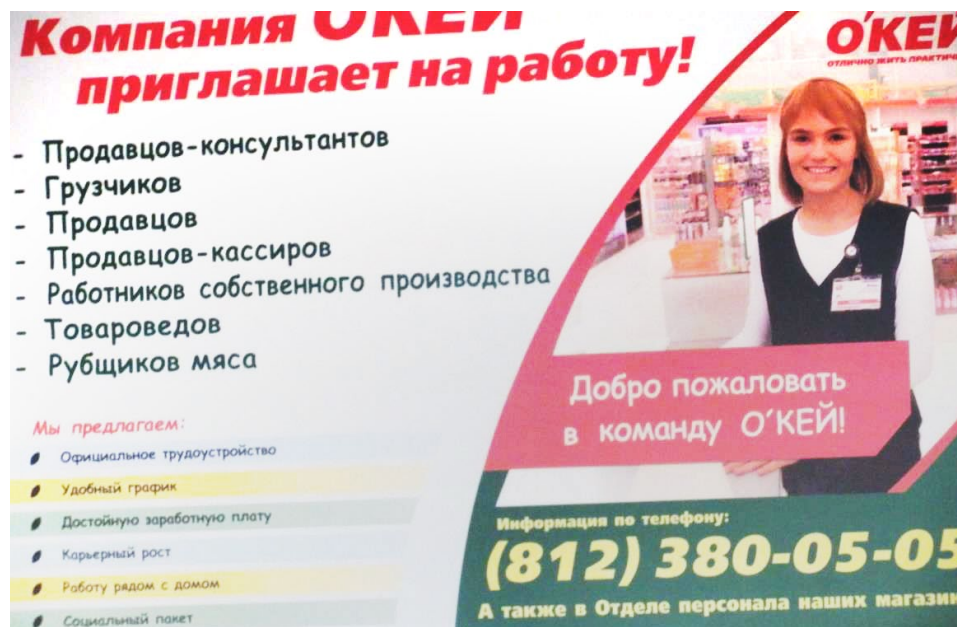


фото: V. Krešáková

Компания О'Кей российская сеть гипермаркетов. У неё более 100 магазинов в крупнейших городах России. О'Кей специализируется продуктами питания.

Задание 1: Какие из предлагаемых условий для Вас самые важные? Какой Ваш личный рейтинг условий?

Назовите антонимы к этим условиям.

официальное трудоустройство	неофициальное, нелегальное трудоустройство
удобный график	
достойная заработная плата	
карьерный рост	
работа рядом с домом	
социальный пакет	

ОТРИЦАНИЕ		
удобный	/	не удобный
работать	/	не работать
дорого	/	не дорого
у меня работа	/	у меня нет работы
с сахаром	/	без сахара
получить договор/		не получить никакого договора
близко	/	далеко

З/2: Какой вариант правильный?

Между работником и работодателем заключается трудовой договор. Трудовой договор может быть как срочный, так и бессрочный. Без трудового договора оформление работника будет

официальным / не официальным.

При **удобном/не удобном** графике работы возможны варианты продолжительности рабочего дня: либо с 8.00 до 17.00, либо с 9.00 до 18.00 и перерывы на обед в середине дня – на полчаса или час. В некоторых организациях по пятницам короткий день – работники уходят домой на час раньше, чем обычно.

О **недостойной/достойной** зарплате можно говорить с двумя парами обуви по сезону, с посиделками в кафе, с возможностью не работать по 14 часов в день на двух-трёх работах.

Я подрабатываю с первого дня в университете. В интернете я нашёл вакансию в кафе **рядом с общежитием / далеко от общежития**, всего лишь 10 минут ходьбы.

З/3: Как Вы понимаете термин удалённая работа? Которое описание не подходит?

- а) способ занятости, при которой человек (исполнитель) выполняет поставленные задачи дистанционно, через интернет;

- б) любую работу, которую можно выполнить на расстоянии, необязательно для этого находиться в офисе;
- в) любая работа, на которую нужно далеко ездить.

3/4: Прочитайте следующие вакансии. Какая вакансия Вам нравится? На какую вакансию Вы бы откликнулись?

младший бухгалтер
Новосибирск

Опыт работы от 1 года, среднее специальное образование, полная занятость, удаленная работа

от 30 000 до 60 000 руб. на руки

Вам предстоит:

- Вести бухгалтерский и налоговый учет организации
- Согласование договоров;
- Проведение платежей;
- Ведение учета заработной платы (численность штата до 15 человек);
- Формировать и сдавать налоговую отчетность, кадровую отчетность, статистическую отчетность, бухгалтерский баланс.

Вы нам подходите если :

- У вас высшее бухгалтерское или финансовое образование;
- У вас стабильный опыт работы на предыдущих местах;
- Знаете налоговое законодательство РФ, умеете организовать ведение бухучета в соответствии с требованиями нормативных актов;
- Являетесь уверенным пользователем MS Word, MS Excel, Банк-Клиент.

Мы предлагаем:

- Официальное оформление по ТК РФ;
- График работы пн.-пт. с 10-00 до 19-00;
- Современный офис;
- Возможна удалённая работа.
- корпоративный спорт, мероприятия и праздники для сотрудников

Без сопроводительного письма отклики на вакансию не рассматриваются.

администратор отеля

от 40 000 руб. в месяц на руки за вычетом всех налогов

Требуемый опыт работы: не требуется
Полная занятость, сменный график
Возможно временное оформление: договор услуг, договор подряда, самозанятые

Задачи:

- Работа с кассой (прием оплаты наличными и картами)
- Подготовка капсул к приему прибывающих (менять одноразовые наволочки на подушках, влажная уборка капсулы после каждого гостя)
- Заселение гостей
- Предоставление информации об услугах отеля при личном общении и по телефону
- Работа с гостиничной программой Booking.com
- Отчетность за смену

Официальное трудоустройство, оплачиваемые больничные, отпуск 28 дней.

Если вы трудолюбивы, чистоплотны, вежливы и свободны в общении, то оставляйте отклик.

» Найдите в вакансиях термины, соответствующие следующим характеристикам.

труд,
организованный
особым образом,
когда рабочее время
делится на две, три
или четыре смены

соглашение, в соответствии с которым одна сторона
(*подрядчик*) обязуется выполнить по заданию другой
стороны (*заказчика*) определённую работу и сдать её
результат заказчику, а последний обязуется принять
результат работы и оплатить его.

<https://ru.wikipedia.org>

форма труда и способ реализации
доходов, при которой получает
гид, переводчик, юрист и. др. свой
труд и оплату непосредственно от
заказчика.

З/5: Включите в таблицу требования от кандидата и предложения фирмы из имеющихся вакансий.

требования от кандидата	предложения фирмы
высшее бухгалтерское или финансовое образование	корпоративный спорт

Резюме

З/6: Соедините отдельные части в таблице в фразы, которые должны описывать обязанности на конкретной позиции, напр. архивирование учётной документации

архивирование	подготовке	
помощь в	и посадка	документации
расчет	заработной	платы
проверка	учётной	
встреча	данных	гостей
работа с	кассой	документации
приготовление	кредитной	напитков
оформление	кофейных	документации

3/7: Прочитайте резюме внизу. Дополните следующие названия пропущенных частей резюме. Которой из вакансий выше подходит автор резюме?

**Проживание, Иностранные языки, Дополнительная информация,
Знание ПК, Ключевые знания и навыки, Образование, Опыт работы,
Водительское удостоверение, Электронная почта**

Поляков Антон Генрихович

Желаемая должность: Младший бухгалтер

Желаемый уровень дохода: 200 тыс. рублей

Дата рождения:

.....: г. Мартин, ул. Зелёная 20, Словакия

Семейное положение: не женат

Готов к командировкам.

Контактная информация:

Телефон: +7 (945) 432-11-95

..... : apcolinskij@gmail.com

..... :

2015 – 2020 Университет Матея Белы Банска Быстрица

Экономический факультет

Специальность: Финансы и банковское дело (магистр)

2011 – 2015 Коммерческое училище Банска Быстрица

выпускной экзамен: математика, словацкий язык, русский язык, английский язык

.....:

06.2017 – по настоящее время Младший бухгалтер

- «ZAPVOL» (www.zapvol.sk), г. Банска Быстрица
- сфера деятельности компании: производство запчастей для автомобилей
- прием и контроль первичной документации
- проведение платежей
- ведение учета заработной платы

03.2015–06.2017 Продавец-консультант

- «ZORA fashion» (www.zorafashion.com), г. Банска Быстрица
- сфера деятельности компании: магазин по продаже модной одежды
- продажа товаров и консультирование клиентов;
- ведение кассовой документации.

..... :

..... : английский язык – продвинутый уровень (C2).

..... : уверенный пользователь MS Office;

..... : категории B, стаж вождения 9 лет.

Рекомендации предоставляются по запросу.

Напишите своё резюме. В части опыт работы добавьте (придумайте) мин. два гипотетических варианта опыта работы. Опишите в них работу, которую Вы делали (хотели бы делать) и достижения.

Мотивационное письмо

Мотивационное письмо 1

Задание: Прочитайте образец мотивационного письма 1. Дополните пропущенные слова в тексте:

освоение, предыдущем, самоорганизованности, вывод,
перекликаются, оправдать Ваше доверие, должности, цель, в
качестве, желание

Уважаемая Петухова Анна Владимировна!

.....1..... моего мотивационного письма – предложить Вам свою кандидатуру2..... стажера в отдел Управления персоналом. В июне 2020 года я закончила магистратуру Экономического факультета. Знания, полученные в процессе учебы и работы, позволили мне сделать3.... о том, что лучшая специальность для меня – менеджер по персоналу (рекрутер).4.... этой специальности является моей целью. Опыта работы в этой сфере у меня пока что нет, но я готова проявить высокий уровень5....., чтобы стать хорошим сотрудником для компании «ZAPVOL». У меня есть огромное6..... развиваться, и я готова показать это на практике. Во время предстоящего обучения я хочу освоить все «азы» данной профессии и стать полноценным сотрудником Вашей компании, работая для ее процветания. Любой опыт работы на данной7....., будет очень ценным для меня. Более подробная информация о моём8..... опыте работы и профессиональных качествах находится в приложенном резюме. В работе для меня наиболее ценно саморазвитие – карьерный рост и осознание себя профессионалом. В личной жизни я интересуюсь спортом, здоровым образом жизни, творчеством и благотворительностью. Социальные проекты, которые Вы реализуете, очень9..... с моей идеологией – «получать радость от того, что помогаешь людям». Это главная

причина, почему я хочу проходить практику на вашем предприятии. Буду очень рада предоставленной мне возможности стать профессионалом в области управления персоналом и приложу все усилия, чтобы10..... !

С уважением, Волкова Татьяна.

источник: текст переделан по: https://faqin-hr.info/primeru_soprovoditelnuh_pisem.html#content

Мотивационное письмо 2

Задание: Соедините все части в таблице в одно мотивационное письмо.

Уважаемый Пётр Иванович Петухов!

Я внимательно изучил	Работал менеджером в
Обладаю дипломом о	предлагаемая вами на сайте
высшем образовании по профилю	вакансия.ру
указанные Вами требования к соискателю,	и уверен, что полностью
вакансия менеджера в Вашу компанию.	соответствую им.
компании DOOVAJ в Петербурге и хочу	Вашей компании.
предложить	Меня заинтересовала
Вел клиентскую базу, занимался	переговоры с клиентами.
умение работать с клиентами и с	К моим полезным навыкам
документацией.	относится
консультациями, проводил телефонные	свою кандидатуру на Ваше
Владею всеми пакетными	рассмотрение.
компьютерными программами.	составляет 6 лет.
моего резюме (прилагается).	Спасибо за рассмотрение
Надеюсь на доброе сотрудничество, на	Мой стаж в сфере менеджмента
собеседование готов	прийти в указанное Вами время.

С уважением, Ложкин Евгений

Мотивационное письмо 3

Задание: Составьте из следующих букв мотивационное письмо. Добавьте нужные запятые и точки в конце предложений.

Уважаемый Пётр Иванович Кукушкин!

НАСАЙТЕПРОФЕССИЯ.РУБЫЛАОПУБЛИКОВАНАВАКАНСИЯ
КРЕДИТНОГОСПЕЦИАЛИСТАВАШЕГОБАНКАВОЗМОЖНОМО
ЯКАНДИДАТУРАВАЗАИНТЕРЕСУЕТМНЕУЖЕПРИХОДИЛОСЬ
РАБОТАТЬВБАНКОВСКОЙСФЕРЕСОТРУДНИКОМ КРЕДИТНОГ
ООТДЕЛАСПЕЦИФИКАРАБОТЫМНЕХОРОШОЗНАКОМАИЯУВ
ЕРЕНЧТОСПРАВЛЮСЬСНОВЫМИОБЯЗАННОСТЯМИАМОИНА
ВЫКИМОГУТ ПРИГОДИТЬСЯВАШЕЙОРГАНИЗАЦИИМНОГО
ЕЧИТАЛОВАШЕМБАНКЕИВСЕ ОТЗЫВЫОНЕМБЫЛИИСКЛЮЧ
ИТЕЛЬНОПОЛОЖИТЕЛЬНЫМИМНЕОЧЕНЬ ИНТЕРЕСНАБАНК
ОВСКАЯСФЕРАЯХОТЕЛБЫПРОДОЛЖАТЬСВОРАЗВИТИЕ ИМ
ЕННОВЭТОМСЕГМЕНТЕГОТОВПРИЙТИНАСОБЕСЕДОВАНИЕЧ
ТОБЫВЫ СМОГЛИУБЕДИТЬСЯВМОЕМОПЫТЕИЗНАНИЯХ. Мой
телефон +79 543 228 999.

С уважением, Зелёный Антон

З/8: Структура сопроводительного/мотивационного письма. Найдите в тексте примеры фраз или целых предложений для отдельных частей структуры. Дополните пропущенные примеры фраз.

название части сопроводительного письма	примеры фраз
обращение	•Уважаемый Пчёлкин Пётр Иванович! •Уважаемая Пчёлкина Анна Владимировна!
вступление, начало письма (какая цель письма? почему Вы пишете?)	•Ваша компания опубликовала на сайте вакансию на... •Цель моего мотивационного письма - предложить Вам ...
чем Вы в текущее время занимаетесь?	

опыт работы, знания, навыки	•Мой стаж в бухгалтерской сфере составляет XY лет, ... •Умею вести бухгалтерский учет ... •К моим полезным навыкам относится ...
желания	•Буду очень рада предоставленной мне возможности стать профессионалом в области...
почему Вас интересует эта вакансия?	
надежда на приглашение на собеседование	•Надеюсь на доброе сотрудничество, на собеседование готов прийти в указанное Вами время. •Буду признателен, если Вы пригласите меня на собеседование.
заключительная фраза	С уважением,

Выберите вакансию из 3/4 и напишите сопроводительное письмо.

Собеседование

3/9: Какая информации о собеседовании верна?

- 1 Собеседование это интервью работодателя с соискателем для приема на работу.
- 2 В ходе собеседования не имеет соискатель полное право задавать вопросы, интересующие его и касающиеся новой работы.
- 3 Форма и характер интервью зависят от индивидуального подхода работодателя.
- 4 В некоторых компаниях существует стрессовый вид собеседования. В ходе такого интервью вам могут задавать каверзные вопросы и ставить вас в нестандартные ситуации с целью проверки устойчивости к стрессам. Это не легальный вид собеседования.
- 5 На самом деле подготовка к интервью не имеет большое значение и не имеет влияние на ваши шансы на трудоустройство.
- 6 Ваша цель на интервью — продемонстрировать свои знания и опыт, доказать работодателю, что вы нужны компании.

- 7 При обосновывании причин увольнения с работы вполне нормально говорить о негативной атмосфере в коллективе или о том, что там мало платили.
- 8 Виртуальное собеседование по скайпу создано для экономии времени.
- 9 Вполне не адекватным для соискателя будет желание интервьюера узнать кем тот видит себя через несколько лет в данной сфере.
- 10 Соискателю рекомендуется доказывать, что он не имеет недостатков и слабых сторон. Это производит позитивное впечатление о соискателе.

» В информации 8 упомянута форма виртуального собеседования.

» Как Вы понимаете виртуальное собеседование? У Вас уже есть свой личный опыт с такой формой собеседования?

Виртуальное собеседование создано для экономии времени и расширения возможностей. Оно ускоряет подбор персонала для работодателя и вакансий для соискателя. Главное настроиться на деловую беседу в домашней обстановке. Онлайн-собеседования существовали и до пандемии, но раньше были скорее альтернативой, чем единственным способом знакомства соискателей с компанией. Они ещё никогда не были так популярны, как в пандемию коронавируса.

3/10: Прочитайте информации в таблице. Какая из них является преимуществом, какая недостатком онлайн собеседования?

	+	-
Вы не должны ехать на собеседование.		
Вы не должны планировать дорогу.		
Экономятся Ваше денежные средства.		
У Вас есть время подготовиться к собеседованию.		
Вы можете выбрать место и территорию, где будет происходить Ваше собеседование.		
Для собеседования онлайн можно использовать уголок в спальни. Там хорошая энергия.		
Вы не увидите Ваших коллег и свой будущий офис.		

Вы можете нажать кнопку и выключить скайп, если Вам станут задавать неприятные вопросы.		
Ваш образ целиком может оценить менеджер только при физическом собеседовании.		
Скайп не может передать эмоции.		
Может прорваться интернет сообщение.		
Тяжелее передать общий образ и впечатление о себе.		
В скайпе видно хуже мимику человека.		
Собеседование по скайпе выгодно для не самоуверенных людей.		

3/11: Прочитайте рекомендации к онлайн собеседованию. Какие рекомендации полезные и для физического собеседования в компании?

- Прежде чем договариваться о виртуальном собеседовании – необходимо убедиться в технических возможностях: проверить оборудование и качество интернет связи.
- Следует проявить заинтересованность — не стоит в этот день загружаться дополнительными делами, разговор с работодателем может затянуться больше, чем предполагалось по времени, ничто не должно отвлекать. Включить на беззвучный режим телефон, отключить домофон и прочие устройства.
- Внешний вид очень важный. От произведенного впечатления – зависит результат трудоустройства. Одежда должна соответствовать формату собеседования.
- Необходимые документы для демонстрации лучше подготовить все заранее – во время трансляции они должны быть под рукой. Для того, чтобы диалог был конструктивным – предварительно нужно составить список интересующих вопросов, а также выписать главные моменты своего резюме, которые хотелось бы подчеркнуть в беседе.
- Желательно держать возле себя ручку и блокнот для записок, на случай, если надо будет что-то записать.
- Рекомендуется отрепетировать свое представление: проработать труднопроизносимые слова и термины, обратить внимание на интонацию, откорректировать речь – убрать из лексикона слова паразиты.

источник: текст переделан по: polismed.com/

Собеседование по скайпу: за и против. Как пройти собеседование по скайпу.

» Придумайте 5 вопросов, которые Вы бы ожидали услышать на собеседовании?

» Придумайте 3 вопросы, которые Вы бы задали в качестве соискателя?

Употребите вопросительные местоимения: кто? когда? где? что? как много?

З/12: Которые из следующих вопросов нельзя задавать на собеседовании?

Ходите ли вы в церковь?

За кого будете голосовать на выборах?

Что для вас значит успех?

Вы беременная?

Что вас больше всего раздражает?

Какие ваши слабые стороны?

Что на ваш взгляд лучше всего мотивирует персонал работать?

Что важнее: работа или семья?

З/13: Присоедините вопросы и правильные ответы. Как нельзя отвечать на собеседовании? Какие ответы не правильные?

Какие ваши сильные стороны?	В перспективе занять место для организации крупных мероприятий.
Почему вы ушли из предыдущей работы?	Я хорошо езжу на велосипеде.
Кем вы видите себя через 5 лет?	Даже не знаю. У меня их нет.
Какие ваши слабые стороны?	У Вас я вижу перспективы роста.
В какие сроки вы готовы приступить к работе?	Развитие в данной отрасли более перспективным для меня. Ваша компания безусловный лидер на рынке, мне бы хотелось работать с командой профессионалов, зарплата, которую Вы предлагаете - достаточная компенсация за то трудовое участие, который могу я Вам предложить.

Чем вас привлекла вакансия нашей компании?	Я крайне коммуникабельный, в ВУЗе я создал студенческий совет, договорился с менеджментом вуза, не оплачивать работу журналистов для газеты и уговорил ребят бесплатно работать для журнала и накапливать опыт.
Есть у вас какие либо вопросы о нашей компании?	Партнёром фирмы, не меньше.
	Моя работоспособность повышается к вечеру, после обеда я могу свернуть горы. Если проект важен, то могу над ним работать сверхурочно.
	Мой начальник был козлом. Это был харасмент.
	Мне было бы удобно начать с понедельника.
	Никаких.
	Да хоть завтра.
	Я искал новые перспективы развития.
	Ужасный был коллектив. Не смогла с ним сработаться.

Русско-словацкий словарь терминов и выражений из лекции Резюме, мотивационное письмо, собеседование

благотворительность	dobročinnosť
бухгалтерский баланс	súvaha
бухгалтерский учет	účtovníctvo
в качестве (стажёра)	ako ... (praktikant, štážista)
вежливый	zdvorilý
водительское удостоверение, водительские права	vodičský preukaz
договор гпх (гражданско-правового характера)	zmluva podľa občianskeho zákonníka
договор оказания услуг, договор услуг	dohoda o pracovnej činnosti
договор подряда	zmluva o dielo/zmluva o vykonaní práce
запчасти	náhradné diely
налоговое законодательство	daňové zákony
налоговый учет	daňové účtovníctvo
оборудование	vybavenie

первичная документация	účtovné podklady
перекликаться с	rezonovať s
полная занятость	plný pracovný čas
проживание	adresa, bytom
рекомендации	odporúčania
самозанятые	živnostník, práca na živnosť
свободный в общении	bezprostredný
сменный график	práca na zmeny
сопроводительное письмо	sprievodný list
трудолюбивый	pracovitý
удалённая работа	práca z domu
чистоплотный	svedomitý

полезные фразеологизмы и фразы

бессрочный трудовой договор	pracovná zmluva na dobu neurčitú
буду признателен	budem povďačný
ведение учета заработной платы	vedenie mzdového účtovníctva
вести бухгалтерский учет организации	viest' účtovníctvo firmy
по запросу	na požiadanie
прием прибывающих	prijímanie prichádzajúcich hostí
проведение платежей	realizácia, uskutočňovanie platieb
проверка данных	kontrola údajov
срочный трудовой договор	pracovná zmluva na dobu určitú
стаж вождения 9 лет	prax riadenia motorového vozidla 9 rokov (uvádza sa v životopise pri vodičskom preukaze)

Slovensko-ruský slovník termínov a výrazov z lekcie Prijímanie do zamestnania

Дополните пропущенные русские эквиваленты слов

adresa, bytom	проживание
ako ... (praktikant, stážista)	
bezprostredný	свободный в общении
daňové účtovníctvo	
daňové zákony	

dobročinnosť	благотворительность
dohoda o pracovnej činnosti	договор оказания услуг, договор услуг
náhradné diely	запчасти
odporúčania	рекомендации
plný pracovný čas	
práca na zmeny	
práca z domu	
pracovitý	трудолюбивый
rezonovať s	перекликаться с
sprievodný list	
súvaha	
svedomitý	чистоплотный
účtovné podklady	первичная документация
účtovníctvo	
vodičský preukaz	
vybavenie	оборудование
zdvorilý	вежливый
zmluva o dielo/zmluva o vykonaní práce	договор подряда
zmluva podľa občianskeho zákonníka	договор гпх (гражданско-правового характера)
živnostník, práca na živnosť	

Užitočné frazeologizmy a frázy

budem povďačný	буду признателен
kontrola údajov	проверка данных
na požiadanie	по запросу
pracovná zmluva na dobu neurčitú	бессрочный трудовой договор
pracovná zmluva na dobu určitú	срочный трудовой договор
prax riadenia motorového vozidla 9 rokov (uvádza sa v životopise pri vodičskom preukaze)	
prijímanie prichádzajúcich hostí	прием прибывающих
realizácia, uskutočňovanie platieb	проведение платежей
vedenie mzdového účtovníctva	ведение учета заработной платы
viest' účtovníctvo firmy	

6 лекция: Заявление об уходе. Увольнение

Задание 1: Которые предложения/информации правильные? Если информация не правильная, напишите её правильную форму.

1 В трудовом праве увольнение нестандартное прекращение трудового отношения между работником и работодателем.

п/н

2 Существуют следующие легальные виды увольнения:

- соглашение сторон; **п/н**
- истечение срока трудового договора; **п/н**
- расторжение трудового договора по инициативе работника; **п/н**
- расторжение трудового договора по инициативе работодателя; **п/н**
- без соглашения сторон. **п/н**

3 Работник имеет право расторгнуть трудовой договор, предупредив об этом работодателя в форме телефонного звонка.

п/н

4 Заявление об увольнении — документ, на основе которого принимает работодатель работника на конкретную должность.

п/н

5 При расторжении трудового договора в связи с ликвидацией организации либо сокращением численности или штата работников организации увольняемому работнику не выплачивается выходное пособие. **п/н**

6 Основанием для увольнения работников по инициативе работодателя может быть

- отсутствие работника без уважительных причин на рабочем месте; **п/н**
- отказ работника без уважительных причин от выполнения трудовых обязанностей; **п/н**
- прогул (отсутствие на рабочем месте без уважительных причин более 4 часов подряд); **п/н**

- появление на работе в состоянии алкогольного, наркотического или токсического опьянения; п/н
- разглашение охраняемой законом тайны (коммерческой, служебной, государственной), ставшей известной работнику в связи с исполнением работником своих трудовых обязанностей; п/н
- представление работником подложных документов при заключении трудового договора п/н
- сокращение численности или штата работников п/н

замечания к грамматике – глаголы уволить, увольнять, уволиться дополните формы глаголов в остальных лицах			
уволить, увольнять			
я уволю	мы	я увольняю	мы
ты уволíšь		ты	
он		он увольняет	
уволил, уволила		увольнял, увольняла	
уволиться			
я уволюсь	мы		
ты			
он уволится			
уволился, уволилась			

З/2: Дополните правильные формы глаголов уволить, увольнять, уволиться.

После месяца полного прогулов, я ему сказал: либо ты , либо я тебя Работодатель на фоне пандемии сотрудника в связи с отсутствием потребности в персонале. сотрудников во время напряженной эпидемиологической обстановки возможно в случае наличия законных причин для увольнения. Я с работы, потому что я устала. Моя единственная подруга хочет с работы, где мы вместе работаем.

З/3: Прочитайте следующие фразы. Что они обозначают?

Работа далеко, ехать долго и дорого.	Скучная работа.
Мало контакта с менеджерами.	Высокий уровень стресса на работе.
Невозможность дальнейшего профессионального развития.	
Маленькие премии и ничтожный соцпакет.	Недостаточное признание.
Жесткий график работы.	Низкая заработная плата.

» Составьте из фраз в таблице рейтинг причин увольнения.

3/4: Прочитайте информацию о причинах увольнения россиян. Совпадает ли Ваш рейтинг с информацией в тексте?

"Главной причиной увольнения 31% респондентов назвали неготовность работодателя к повышению зарплаты работников. Еще 15% опрошенных отметили профессиональное выгорание и стресс на работе, а 13% - отсутствие карьерного роста", - приводит результаты опроса агентство РИА Новости.

10% опрошенных готовы уволиться, так как им надоело слишком долго ездить на работу и хочется найти что-то поближе к дому. Для 7% веской причиной увольнения может стать желание уделять больше времени семье. 4% респондентов готовы сменить работу, так как в коллективе часто случаются конфликты.

текст переделан по <https://rg.ru/2020/08/05/>

3/5: Прочитайте следующий текст. Дополните части слов.

» О какой форме увольнения пишется в тексте?

» Думаете, что менеджер поступал при увольнении сотрудников легально?

Массовые увольнения начались в России из-за коронавируса

"1 апреля перед карантином нам просто позвонили и сказали, что отдел закрывают и мы все уво.....", - жалуется сотрудник автосалона Аружан Букуренова.

Их поставили перед фактом – пишите заявл..... о собственному жела..... . Владелец автосалона решил резко сократить шт.... , салоны простаивают, продажи машин упа..... до нуля. Даже если пандемия отступит, на прежний уровень выйдут не скоро.

По факту под сокращение попали 700 человек в разных салонах и городах. А ведь еще год назад в пафосной рекламе компания заявляла: без сотрудников нет движения, все равно что машина не поедет без бензина!

3/6: Прочитайте слова/словосочетания в столбиках. Присоедините слова в столбиках так, чтобы возникли полноценные словосочетания.

неоплачиваемый	жалобу
заставить	больничный
неполное	из-за пандемии
подать	незаконные действия
уволить	рабочее время
выдать	а приказ
пожаловаться на	отпуск
издать	работник

3/7: Прочитайте текст - советы эксперта по трудовому праву. Присоедините вопросы к ответам - текстам 1), 2), 3), 4).

- » Можно ли уволить сотрудника по сокращению штата из-за пандемии коронавируса?
- » Может ли работодатель отправить сотрудника в неоплачиваемый отпуск?
- » Можно ли уволить работника, который находится на карантине?
- » Куда можно пожаловаться на незаконные действия работодателя?

1)

«Когда происходит сложная ситуация, работодатель имеет право предлагать работнику разные варианты выхода», — рассказала Ольга

Петрова. Это может быть оплачиваемый отпуск не по графику или неоплачиваемый отпуск. Однако работодатель не может заставить работника уйти отдыхать. «Если работник не согласен, то работодатель не имеет права издать приказ об отправке в отпуск за свой счет», — подчеркнула эксперт.

2)

«Сокращение штата — это вынужденная мера, она применяется только в исключительных случаях, когда все другие способы использованы». Также работодатель может перевести сотрудников, занимающих сокращаемые должности, на неполное рабочее время. Вне зависимости от того, сможет работодатель предложить своим сотрудникам другие варианты занятости или нет, уволить работника по сокращению штата сразу нельзя. «В любом случае это делается за два месяца. Не менее чем за два месяца работник уведомляется о том, что его должность сокращается. Эти два месяца он получает заработную плату».

3)

Сейчас на сайте Роструда есть такой ресурс, как Онлайн-инспекция, где можно прямо в электронном виде подать жалобу, и она будет рассматриваться. На портале был создан специальный раздел с сервисами, которыми можно воспользоваться в связи с распространением коронавирусной инфекции. Так, на нем предлагается сообщить о нарушениях трудовых прав. Также на сайте можно получить онлайн-консультацию о порядке применения трудового законодательства, в том числе при переходе на дистанционный режим и работу на дому и т.д.

4)

На сегодняшний день многие россияне находятся на домашнем карантине после посещения зарубежных стран или контакта с заболевшими коронавирусом. Они не могут выходить из дома даже для похода в магазин. На данный период людям выдается больничный. Многих работников беспокоит возможное негативное отношение начальства к их вынужденному отсутствию на рабочем месте. Однако уволить сотрудника в такой ситуации невозможно. «Когда человек на больничном листе, у нас нельзя уволить по инициативе работодателя».

источник: текст переделан: https://vk.com/wall-188692925_7329

Роструд

Федеральная служба по труду и занятости.
Федеральный орган, находящийся в ведении
Министерства труда и социальной защиты.
Осуществляет правоприменительные
функции в сфере труда, занятости, функции
по контролю и надзору за соблюдением
трудового законодательства и иных
нормативных правовых актов, ...

ru.wikipedia.org

» На основе ответов эксперта, что Вы бы посоветовали сотруднику автосалона из текста в 3/5?

можно - нельзя
разрешается – запрещено
законно - незаконно

» Найдите в тексте предложения или фразы с «можно» и «запрещено».

можно	запрещено

З/8: Посмотрите на бланк заявления. Дополните в бланк нужные информации и напишите простое стандартное заявление.

КОМУ	_____

ОТ КОГО	_____

ЗАЯВЛЕНИЕ.	
Прошу уволить меня по собственному желанию с _____ 20 ____ г.	
	_____ / _____ /
	_____ 20 ____ г.

З/9: Дополните пропущенные слова в тексте.

Что значит сокращение ст. 178 ТК РФ в конце текста? Напишите его полную форму.

ст. 178 ТК РФ.....

от, в связи, вернуться, время, Директору, пособие, результате, здоровья, по,
труда, Господину, на работу, доехать, отсутствует, выплатить

Генеральному АО «Банк Кукарёку»
 Иозефу Макуху (Василию Петухову)
 Начальника Отдела Инноваций Петра Уткина

Заявление

Прошу уволить меня собственному желанию с 1 мая 2020 года с
 ухудшениями условий Меня не устраивает перевод в загородный
 филиал Банка Кукарёку . В этого в два раза увеличивается
 требующееся , чтобы до работы и домой. Также в филиале
 столовая, а мне, в связи с состоянием, требуется
 диетическое питание. Прошу мне выходное в пределах
 средней зарплаты за две недели на основании ст. 178 ТК РФ.

15.04.2020 года

3/10: Из следующих частей составьте полноценный текст.

с 1 мая 2020 года в связи с
Меня не устраивают изменения
От менеджера по продажам Екатерины Колбаскиной
Прошу уволить меня по собственному желанию
Госпоже Татьяне Степановне Вилкиной-Ложкиной
ухудшениями условий труда.
Заявление
Генеральному Директору Туристической компании «Гуляй до одури»
в технике и технологии оформления документов,
Туристической компании. Прошу
выплатить мне выходное пособие в пределах средней
а , структурная реорганизация внутри
зарплаты за две недели на основании ст. 178 ТК РФ.
15.04. 2020 года. Екатерина Колбаскина

На основе образцов из заданий 3/8, 3/9, 3/10 напишите заявление об уходе.
 Придумайте причину заявления.

Русско-словацкий словарь терминов и выражений из лекции Заявление об уходе. Увольнение.

заставить	donútiť
заявление об уходе	výpoveď (písomnosť)
прогул	neodôvodnená a neoprávnená absencia na pracovisku
больничный (лист)	práceneschopnosť (ľudovo: peénka)
рассматривать	posudzovať
ресурс	zdroj
соглашение	súhlas
уведомлять кого о чём-либо	informovať, upovedomovať
увольнение	výpoveď (akt)
неоплачиваемый отпуск	neplatená dovolenka

полезные фразеологизмы и фразы

вынужденная мера	vynútené opatrenie
вынужденное отсутствие на рабочем месте	vynútená neprítomnosť na pracovisku
за свой счет	na vlastné trovy
издать приказ	vydať nariadenie, príkaz
истечение срока	uplynutie lehoty
незаконные действия	protiprávne konanie
по собственному желанию	na vlastnú žiadosť
применение трудового законодательства	uplatňovanie pracovného práva
применять меры	uplatňovať opatrenia
разглашение охраняемой законом тайны	prezradenie zákonom chráneného tajomstva
расторжение трудового договора	rozviazanie pracovného pomeru
сокращением штата работников	zníženie počtu zamestnancov
уважительная причина	vážny dôvod

Slovensko-ruský slovník termínov a výrazov z lekcie Výpoved', prepustenie z práce

Дополните пропущенные русские эквиваленты слов

donútiť	заставить
informovať, upovedomovať	уведомлять кого о чём-либо
neodôvodnená a neoprávnená absencia na pracovisku	прогул
neplatená dovolenka	
posudzovať	рассматривать
práceneschopnosť (ľudovo: peénka)	
súhlas	соглашение
výpoved' (akt)	
výpoved' (písomnosť)	
zdroj	ресурс

Užitočné frazeologizmy a frázy

na vlastné trovy	за свой счет
na vlastnú žiadosť	
prezradenie zákonom chráneného tajomstva	разглашение охраняемой законом тайны
protiprávne konanie	
rozviazanie pracovného pomeru	расторжение трудового договора
uplatňovanie pracovného práva	применение трудового законодательства
uplatňovať opatrenia	применять меры
uplynutie lehoty	истечение срока
vážny dôvod	уважительная причина
vydať nariadenie, príkaz	издать приказ
vynútená neprítomnosť na pracovisku	вынужденное отсутствие на рабочем месте
vynútené opatrenie	вынужденная мера
zníženie počtu zamestnancov	

Лекция 7 Маркетинг

Известный теоретик менеджмента и экономист Питер Друкер отмечает, что главная цель маркетинга – познать клиента настолько, чтобы товар или услуга смогли продать себя сами.

» Вы согласны с утверждением Питра Друкера о главной цели маркетинга?

» Как может бизнесмен добиться того, что он хорошо знает своего клиента?

Работа с экономической терминологией – маркетинг/онлайн маркетинг

Задание 1: Дополните пропущенные буквы в словах. Они все связаны с маркетингом.

потр...бит...ль / р...н...к / ...ов...р / ...сл...га / ...ро...укт / кл.....нт /
ка...ест...о / на...мено...ние про.....кта / ко...кур...нт / за....л...т...ть /
р... кл...ма / уп...о...ка

3/2: Маркетинг компании реализуется с помощью маркетинговых инструментов. Этот комплекс инструментов называется Маркетинг-микс. Эти инструменты могут повлиять на покупку товара потребителем. Присоедините правильно инструменты маркетинг-микса к их дефиниции.

товар	денежная сумма, которую потребитель/заказчик должен заплатить для получения товара
цена	разнообразная деятельность фирмы, информирующая о достоинствах, свойствах и качестве товара с целью убедить покупателя его приобрести
продвижение (Promotion)	фирма прилагает все усилия для того, чтобы товар был доступным для покупателя
каналы распределения (Place)	изделия или услуги, которые фирма предлагает на рынке/продаёт

Чтение - работа с текстом 1

3/3: Прочитайте тексты об известных компаниях и брендах, описывающие разные маркетинговые стратегии. Дополните пропущенные слова в тексте. Какие маркетинговые инструменты из задания 2 были использованы в описанных случаях?

1

объем
завысил

отделах
рынок

Когда энергетический напиток Red Bull выводили на широкий , основными его конкурентами были Coca-Cola и Pepsi. Концепция у всех была схожая: они стимулировали организм. Тогда Дитрих Матешниц пошел на рискованный шаг: искусственно цену в 2 раза, по сравнению с конкурентами, уменьшил упаковки, по форме напоминающей батарейку, и стал размещать банки в магазинах не в напитков, а в любых других.

2

маркетинга
брошюры

Ярким примером невероятно простого и действенного является продвижение канадского такси Mike. Вместо того чтобы выпускать о себе, Mike печатает настоящие путеводители по кафе, барам и другим заведениям города. То есть по всем тем развлекательным местам, куда Mike поможет добраться.



3

логотипа
производитель

скидки
количеству

..... самых известных байков в мире уже не один десяток лет удерживает 1-е место по «брендированных» татуировок. А началось все с того, что Harley объявил большие на байки для тех, кто придет покупать мотоцикл с татуировкой в виде их



4

клиентской
мешающего

брендами

Когда в США появилась конкурирующая со Starbucks сеть кофеен Seattle's best, она стала позиционировать себя как «не-Starbucks», делая все наоборот: не такой кофе, не такая мебель, не такая музыка, не такая атмосфера, не такое обслуживание. Кофейня стигала к себе тех клиентов, кому Starbucks чем-то не нравился. Сеть Starbucks сделала простую вещь: она просто купила ей конкурента. Starbucks после покупки не стал закрывать кофейни бывшего конкурента. Скорее, наоборот, он стал еще сильнее делать в ней все не как в Starbucks, обостряя конкуренцию между этими двумя еще больше. В результате люди, которым нравился Starbucks, шли в Starbucks и несли деньги в его кассу. А те, кому не нравилась эта кофейня, шли именно в Seattle's best - и тоже несли деньги в кассу... Starbucks. Таким образом компания не только справилась с перетеканием части своей аудитории к конкуренту, но и захватила дополнительно аудиторию ненавистников Starbucks, которую никогда бы не получила иначе.

5

использовали
профиля

зажигалкой

Во время торжественного путешествия Олимпийского огня в 2014, на виду у многих миллионов телезрителей, пламя потухло в руках одного из спортсменов. Он тогда воспользовался помощью стоявшего неподалеку охранника, зажегшего огонь «Zippo» из своего кармана. Весь мир шумел: огонь погас! Представители «Zippo» тут же сделали стоп-кадр этого момента главным изображением своей компании во всех своих соцсетях. Олимпийский огонь зажег «Zippo»! Маркетологи компании не могли и надеяться на такой подарок судьбы, но вовремя сориентировались и его на максимум.



Источник текстов 1-4: тексты переделаны по: <https://www.adme.ru/tvorchestvo-reklama/13-marketingovyh-hitrostej-kotorye-byli-po-nastoyaschemu-genialny-1064510/>
Источник текста 5: <https://inweb.ua/blog/brilliant-marketing-ideas-and-lessons/>

Домашнее задание: Найдите в интернете примеры успешных маркетинговых стратегий или креативное использование маркетинговых инструментов.

Онлайн-маркетинг/ Интернет маркетинг

З/4: Дополните пропущенные слова в пустые места в тексте: услуги, ниже, продажи

Интернет-маркетинг — практика использования всех аспектов традиционного маркетинга в интернете, с целью продукта или покупателям и управления взаимоотношениями с ними. При использовании интернет-маркетинга цены на товары и услуги будут, поскольку нет необходимости физического присутствия. Интернет-маркетинг включает в себя такие направления, как продвижение в социальных сетях (SMM), оптимизация сайта для поисковых систем (Google, Яндекс), маркетинг в поисковых системах, e-mail маркетинг и другие виды.

(источник: текст переделан по: <https://ru.wikipedia.org>)

З/5: Где Вы чаще всего совершаете покупки? Что Вы покупаете в следующих формах продаж?

супермаркет, гипермаркет, рынок, автомат, почтовый терминал (почтовая продажа), продажа через интернет (электронная продажа), аукцион, сезонный базар, комиссионная продажа, магазин

Чтение - работа с текстом 2

З/6: Присоедините слова в столбиках.

приобрести	заказы
делать	выполнением заказа
организовать	сроки доставки
сократить	доставку на большие расстояния
следить за	магазин
открыть	товары

З/7: Какое значение следующей информации: В Германии, например, посылка доходит в среднем за три дня, а в России на много дольше.

- а) В Германии клиент получает посланный компанией товар, приблизительно через 3 дня, в России же, это может продолжаться значительно дольше.
- б) В Германии, в центральных землях, посылают доходы через 3 дня, в России через много дней.

» О котором маркетинговом инструменте сообщается в следующей информации?

» Это инструмент традиционного или онлайн-маркетинга?

**Сейчас за ходом выполнения заказа можно следить
прямо на нашем сайте.**

З/8: Прочитайте текст о компании КЮБЕ и найдите в тексте ответы на следующие вопросы.

- 1 Какие маркетинговые инструменты описаны в тексте?
- 2 Какая задача была самой сложной в начале появления КЮБЕ в России? Как компания решила эту проблему?
- 3 Как Вы понимаете выражение пункт самовывоза?
- 4 Почему КЮБЕ стала использовать рекламу в интернете? С каким результатом?
- 5 Как Вы понимаете показатель «кликабельность»? Объясните явление: «мы смогли добиться увеличения их кликабельности почти в три раза»

Как появилась модель бизнеса КЮБЕ — продажа одежды по каталогам?

Ещё сто лет назад торговые агенты, их тогда называли коммивояжёры, ходили из дома в дом и уговаривали домохозяек приобрести те или иные товары. Один из таких агентов, Август Колье, придумал рассылать по почте каталог. Благодаря его идее в 1930 году вышел в свет первый каталог компании. Через пару десятков лет в австрийском городе Амергау был открыт торговый дом КЮБЕ, а в 60-е начали появляться филиалы и в других странах Европы.

Как компания пришла в Россию?

В России бренд был известен на много раньше. Но делать прямые заказы наши клиенты в России смогли лишь в 2006-м, а примерно через год открылся русскоязычный интернет-магазин.

Что было самым сложным на тот момент?

Нам нужно было организовать доставку на большие расстояния. В Австрии или Германии, например, посылка доходит в среднем за три дня, а в России на много дольше. Это была ключевая задача для логистики и для коммуникации с клиентами. Мы открыли колл-центр, куда можно позвонить из любого города России, собственные склады в городе под Москвой, начали работать с экспресс-доставкой и с **пунктами самовывоза**. Всё это помогло заметно сократить сроки доставки. Сейчас за ходом выполнения заказа можно следить прямо на нашем сайте.

Какие рекламные каналы вы используете?

Рассылка каталогов до сих пор остаётся одним из основных способов прямого общения с потребителями. Но теперь мы идём к клиенту ещё и через интернет и не представляем одного канала продвижения без другого. Конечно, мы используем и традиционные виды рекламы — на телевидении, в модных журналах.

Когда вы начали размещать рекламу в интернете?

Сначала мы адаптировали австрийский онлайн-магазин для русскоязычных пользователей. Активное продвижение в интернете началось в 2009 году, когда возникла необходимость увеличить объём онлайн-заказов. Главными каналами стали медийная и контекстная реклама. Это принесло огромный успех.

Вы использовали не только контекстную, но и баннерную рекламу. Какой формат стал в итоге основным?

Мы не хотим остановиться на одном рекламном канале. Например, для привлечения новых покупателей мы можем одновременно использовать сразу несколько инструментов Яндекс, потому что первый заказ клиента — самый сложный.

Мы также регулярно экспериментируем с новыми рекламными продуктами. Так, отличные результаты показало тестовое размещение медийных баннеров с настройкой **Look-alike**. За семь недель мы смогли добиться увеличения их кликабельности почти в три раза.

Почему вы решили размещать рекламу через агентство?

Мы считаем, что такие задачи лучше отдавать в руки профессионалов. Так мы получаем не только качественное управление рекламой, но и информацию о новинках рынка и аналитику.

У вас есть какие-то приёмы повышения эффективности рекламы в Директе?

Мы много работаем над узнаваемостью бренда, и заметную долю наших ключевых фраз составляют запросы со словом «**КЮБЕ**». По этим запросам мы стараемся попасть в спецразмещение. Тогда мы можем быть уверены, что человек, который нас ищет, не потеряется и точно попадёт к нам на сайт.

Кроме того, мы сделали ставку не только на поисковую, но и на тематическую рекламу. Наши материалы чётко разделены: одни тексты мы используем для показа в поиске, а другие — на тематических сайтах.

А ещё во всех наших кампаниях объявления показываются и по заданным ключевым словам, и по другим релевантным фразам. Таким образом список ключевых слов автоматически пополняется удачными формулировками.

Что вы можете посоветовать тем, кто только собирается выходить на российский рынок?

Совет очень простой: зачем ходить кругами, если можно идти к своей цели прямо — через Директ. В нашем случае всего через год после запуска первой рекламной кампании доля заказов, сделанных через интернет, приблизилась к 50%.

источник: текст переделан по: <https://yandex.ru/adv/solutions/stories/quelle>

настройка look-alike

Технология look-alike находит в сети ваших потенциальных клиентов, а именно пользователей, интересы и поведение которых в интернете, сходны с сегментом ваших покупателей. На основе выполненных целевых действий на сайте происходит анализ поведения пользователей и формируется определенная модель поведения. Далее подбираются пользователи, которые по поведению похожи на созданную модель. Именно на них и будет транслироваться реклама в дальнейшем. Технология работает на базе машинного обучения и постоянно совершенствуется.

Источник:

https://gdetraffic.com/Analitika/Nastroyka_reklamy_v_Yandeks_Dir_ekt_na_look-alike_auditoriyu

компания или кампания?

Это всего лишь орфографическая ошибка или это два слова?

Задание:

Найдите в тексте слова **компания** и **кампания** и ответьте на этот вопрос.

Тренды интернет-маркетинга

3/9: Который из следующих маркетингов не существует?

уличный маркетинг, E-mail-маркетинг, интернет-маркетинг, мессенджер-маркетинг, контент-маркетинг, домовый маркетинг, крауд-маркетинг, маркетинг влияния, мобильный маркетинг, поисковый маркетинг

3/10:

а) Какой вариант несет правдивую информацию о новых трендах в интернет - маркетинге?

б) Присоедините описания трендов к формам маркетинга в задании выше.

а)	1) Магистральный тренд в онлайн-маркетинге сегодня – это глубокий подход к изучению аудитории и создание наиболее комфортного и запоминающегося опыта.
	2) Магистральный тренд в онлайн-маркетинге сегодня – аудитория никого не интересуется, главное найти самый эффективный способ продажи товара.

б)	1) Привычные (традиционные) рекламные инструменты царят в маркетинге и ещё долго не будут уступать место интернет-маркетингу.
	2) Привычные (традиционные) рекламные инструменты понемногу уступают место интернет-маркетингу.

в)	1) Большое количество клиентов посещает сайт или страницу в соцсетях. Чтобы удержать своих клиентов, достаточно показывать рекламу на сайтах и в соцсетях.
	2) Большое количество клиентов посещает сайт или страницу в соцсетях. Но для того, чтобы удержать своих клиентов необходимо взаимодействие с аудиторией. Викторины (kvízy), анкеты, конкурсы – любое непосредственное взаимодействие с читателями является полезным.

г)	1) Мобильные устройства пользуются большой популярностью. Поэтому важно адаптировать онлайн-маркетинг к мобильным устройствам.
	2) Мобильные устройства пользуются большой популярностью. Но для успешного онлайн-маркетинга эффективнее работать с стационарными компьютерами, люди смотрят и читают рекламу на них.

д)	1) В последнее время очень популярен видеоформат. Многие люди любят смотреть рекламные видеоролики больше чем читать рекламный текст - смотреть видеоролики на много быстрее. Каждый год мобильная видео-реклама расширяет свою аудиторию на 35%.
	2) Маркетологи не часто используют видеоформат для создания рекламы. Рекламные видеоролики очень дороги, так как в них выступают популярные актёры.

з)	1) Голосовой поиск как маркетинговый инструмент становится также очень популярным. Используя специальные технологии, клиент/пользователь может задавать вопрос поисковым системам (Google, Яндекс, ...) без использования клавиатуры и находить необходимые товары или услуги.
	2) Голосовой поиск как маркетинговый инструмент не подходит для онлайн-маркетинга. Люди не любят работать с этой специальной технологией - они стесняются говорить с компьютером. Это не естественно. Лучше использовать клавиатуру для поиска ему нужных товаров или услуг.

ж)	1) Мессенджеры давно стали самым популярным каналом коммуникации через мобильные устройства. Но для онлайн-маркетинга они вообще не подходят.
	2) Мессенджеры давно стали самым популярным каналом коммуникации через мобильные устройства. Их очень выгодно использовать для онлайн-маркетинга.

Русско-словацкий словарь терминов и выражений из лекции Маркетинг.

банка	plechovka
баннерная реклама	bannerová reklama
батарейка	baterka
брошюра	brožúra, letáčik
выпускать	vyrábať
каналы распределения	distribučné kanály
клавиатура	klávesnica (napr. na počítači)
клиент	klient
колл-центр	call centrum
коммивояжёр	podomoví predajcovia
конкурент	konkurent
логотип	logo
медийная и контекстная реклама	mediálna a kontextová reklama
направление	smer
настройка	aplikácia
объём	objem, obsah
поиск	vyhľadávanie
поисковые системы	internetové vyhľadávače
посылка	zásielka, objednaný tovar, (pri internetovom obchode)
посылочная продажа	zásielkový predaj
потребитель	spotrebiteľ
приобрести	nadobudnúť, kúpiť
продажа	predaj
продвижение	propagácia
пункт самовывоза	výdajné miesto, zásielkovňa
размещать	umiestňovať
рекламные видеоролики	reklamné videá
рекламный канал	reklamný kanál
сезонный базар	sezónny trh
скидка	zľava
соцсети (социальные) сети	sociálne siete
спецразмещение	špeciálne umiestnenie (pri vyhľadávaní v rámci internetového marketingu)
татуировка	tetovanie
упаковка	balenie

полезные фразеологизмы и фразы

взаимоотношение с покупателем	vzťah so zákazníkom
включать в себя	zahrňovať v sebe
голосовой поиск	hlasové vyhľadávanie
делать заказ	objednávať
доставку на большие расстояния	doručovanie zásielok na dlhé vzdialenosti
мобильные устройства	mobilné zariadenia
наименование продукта	názov výrobku, produktu
непосредственное взаимодействие с читателями	priama interakcia s čitateľmi
объявить скидки	informovať o zľavách
перетекание клиентов	prechod/prechádzanie klientov (ku konkurencii)
поведение пользователя	správanie užívateľa
познать клиента	poznať klienta
пользоваться большой популярностью	tešiť sa veľkej popularite
посещать сайт	navštevovať webovú stránku (napr. firmy)
приобрести товар	nadobudnúť tovar
продажа через интернет	predaj cez internet
следить за выполнением заказа	kontrolovať stav/plnenie objednávky
сократить срок доставки	skrátit' doručenie zásielky
сократить сроки доставки	skrátit' dobu doručovania zásielok
увеличить объём заказов	zvýšiť objem objednávok
узнаваемость бренда	rozpoznaťnosť (identita) značky
физическое присутствие	fyzická prítomnosť
ход выполнения заказа	priebeh plnenia objednávky

Slovensko-ruský slovník termínov a výrazov z lekcie Marketing

Дополните пропущенные русские эквиваленты слов

aplikácia	
balenie	упаковка

bannerová reklama	
baterka	батарейка
brožúra, letáčik	
call centrum	колл-центр
distribučné kanály	каналы распределения
internetové vyhľadávače	
klávesnica (napr. na počítači)	клавиатура
klient	клиент
konkurent	конкурент
logo (firmy)	
mediálna a kontextová reklama	
nadobudnúť, kúpiť	приобрести
objem, obsah	объём
plechovka	банка
podomoví predajcovia	коммивояжёр
predaj	
propagácia	продвижение
reklamné videá	рекламные видеоролики
reklamný kanál	рекламный канал
sezónny trh	сезонный базар
smer	направление
sociálne siete	соцсети (социальные) сети
spotrebiteľ	
špeciálne umiestnenie (pri vyhľadávaní v rámci internetového marketingu)	спецразмещение
tetovanie	татуировка
umiestňovať	размещать
výdajné miesto, zásielkovňa	
vyhľadávanie	поиск
vyrábať	выпускать
zásielka, objednaný tovar, (pri internetovom obchode)	посылка
zásielkový predaj	
zľava	

Užitočné frazeologizmy a frázy

doručovanie zásielok na dlhé vzdialenosti	доставку на большие расстояния
fyzická prítomnosť	физическое присутствие
hlasové vyhľadávanie	голосовой поиск
informovať o zľavách	объявить скидки
kontrolovať stav/plnenie objednávky	следить за выполнением заказа
mobilné zariadenia	мобильные устройства
nadobudnúť tovar	
navštevovať webovú stránku (napr. firmy)	посещать сайт
názov výrobku, produktu	наименование продукта
objednávať	
poznať klienta	познать клиента
predaj cez internet	продажа через интернет
prechod/prechádzanie klientov (ku konkurencii)	перетекание клиентов
priama interakcia s čitateľmi	непосредственное взаимодействие с читателями
priebeh plnenia objednávky	ход выполнения заказа
rozpoznaťnosť (identita) značky	узнаваемость бренда
skrátiť dobu doručovania zásielok	
správanie užívateľa	поведение пользователя
tešiť sa veľkej popularite	пользоваться большой популярностью
vzťah so zákazníkom	взаимоотношение с покупателем
zahrňovať v sebe	включать в себя
zvýšiť objem objednávok	

Лекция 8 Реклама

- » Которая из реклам Вам нравится? Что на них рекламируется?
- » Которые компании рекламируют?



фото: V. Krešáková

Работа с экономической терминологией - реклама

Задание 1: Прочитайте следующие тексты.

- » Чем занимаются люди в следующих трёх текстах? Какая их профессия?
- » С чем они хотят поделиться? Они успешные на своей работе?
- » Какая форма рекламы упоминается в текстах?

Чем больше раздашь-тем больше эффект. Наш рекорд -518 шт в час!)
Нужно подобрать проходное место и настроить промоутера на результат-получите эффект).

Я, например, при раздаче листовок говорю людям: "Добрый день! Акция от пиццерии!" или просто приветствие, или все вместе и еще "приходите к нам".
Берут 8 из 10 точно.

Смотря что для Вас необходимый эффект. На днях стояли компанией около 8 человек у бизнес-центра, подошла женщина и молча дала каждому по листовке. Никто не отказался)

источник: тексты переделаны на основе блога https://yandex.ru/q/question/kak_naibolee_effektivno_razdavay_listovki_745705e0/

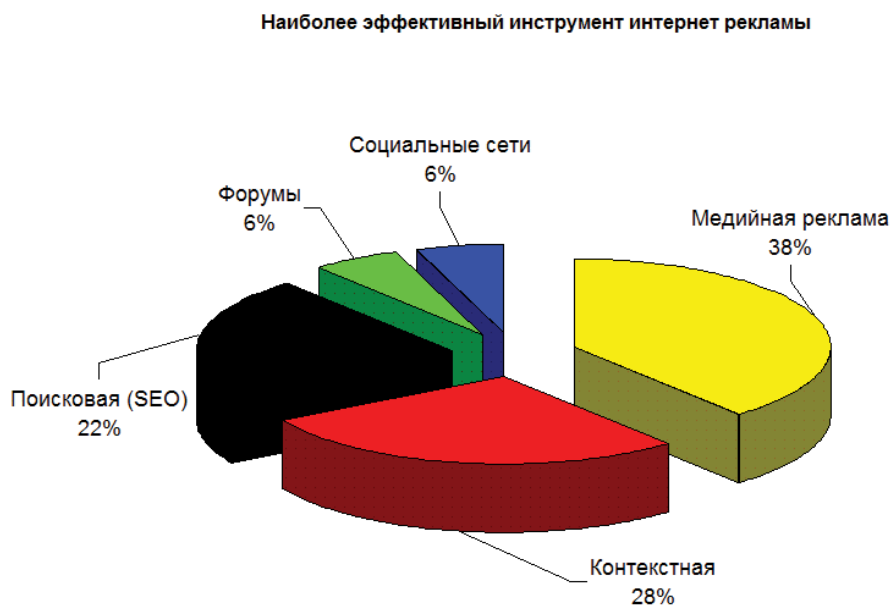
- » Как Вы понимаете фразу: »Берут 8 из 10 точно« из второй реакции?
- » Являются ли листовки эффективной формой рекламы по сравнению с современной и очень эффективной интернет рекламой?

З/2: Которое слово не подходит к остальным словам? Какая общая тема у всех остальных слов? Как называются форматы рекламы на картинках в начале лекции? Который из форматов/носителей рекламы самый эффективный?

рекламный ролик, постер, баннер, букет, буклет, каталог, опрос, листовка, вопрос

З/З: Опишите следующую статистику из 2017 г. Вам помогут следующие слова:

на первом, втором, третьем месте находится, самой эффективной рекламой является, более эффективной является, менее эффективной является, ...



источник: <https://north-west-capital.com/samaya-effektivnaya-reklama-v-internete-statistika/>

медийная реклама (дисплейная, графическая, изобразительная) — вид рекламы, ориентированный на визуальное восприятие аудиторией. Она работает на принципе привлечения внимания читателей. Может включать текст, логотип компании, фотографии и другие изображения.

источник: текст переделан по <https://ru.wikipedia.org>

- » В который вид рекламы из статистики входят слова из задания З/2?
- » Думаете, что ситуация по эффективности инструментов интернет рекламы в текущем году идентична? Найдите в интернете статистики об эффективности рекламы в Словакии.

Чтение - работа с текстом 1

З/4: Прочитайте первое предложение из текста.

Как известно, на вкус и цвет товарищей нет, но, может, с помощью этого опроса мы выясним какой вид рекламы предпочитает большинство пользователей социальных сетей!...

» **Как вы понимаете фразу:** ... на вкус и цвет товарищей нет? ...

» **Каким вопросом занимается текст?**

» **Прочитайте целый текст. Найдите в тексте слова, которые выражают конкретные формы рекламы, например: рекламные ролики.**

Как известно, на вкус и цвет товарищей нет, но, может, с помощью этого опроса мы выясним какой вид рекламы предпочитает большинство пользователей социальных сетей!

Возможно, вам нравятся рекламные ролики, постеры, баннеры с хорошим качественным юмором или определенной долей эротики? Возможно, среди нас есть ярые поклонники социальной рекламы или просто красивых эстетичных роликов с льющимся шоколадом, рассыпающимися фруктами и брызгами океана...

Делитесь своими пристрастиями!

источник: блог https://vk.com/topic-71303052_31467388

» **Найдите в тексте слова, которые похожие на словацкие, напр. вкус, ...**

З/5: Прочитайте реакции людей на тему предыдущего текста. Которое мнение в дискуссии самое близкое Вашему?

Анна: Я люблю смешную и веселую рекламу, например, как у Old Spice. Так же очень нравятся различные розыгрыши от Coca Cola, они нереально смешные) Если реклама заставляет улыбнуться то кажется, что время потрачено на нее не так уж и зря.

Марина: Для меня главное, чтобы реклама была не наигранная. Например, когда вся семья ложками ест майонез, с таким видом, что вкуснее ничего за свою жизнь не ели... примитивно и неправдоподобно, никогда не куплю такой товар. Мне нравятся добрые и смешные ролики

Яна: Не люблю рекламы, в которых играют актеры. Легко смотрятся ролики, где есть юмор и простота. Еще не люблю рекламы про волосы, вот купишь Фруктис и волосы сразу прям как с обложки журнала станут - в такое не верю! Очень нравятся рекламы машин.

Александр: Я лично ценю различную рекламу именно за её креативность. К сожалению, в настоящее время большинство рекламных кампаний проводятся банально и однотипно, поэтому их результаты оказываются гораздо ниже ожидаемых. На мой взгляд, каждый рекламный ролик, постер или баннер должен быть выделяющимся и запоминающимся, а также с обязательным присутствием лёгкого и качественного юмора.

Роман: Для меня имеет большое значение музыкальное сопровождение в рекламе. Если саундтрек понравился, скорее всего и рекламируемое зацепит.

Елена: Не исключаю, если в рекламе будет некий момент эротики... это всегда притягивает взгляд независимо от пола и возраста.

Алексей: Для меня лично реклама в первую очередь должна быть информативная, а уже потом яркая и прочее. Лично мое мнение какой бы красивой она не была, если она не несет никакой полезной информации, то толку от нее никакого.

Ольга: Обожаю рекламу с маленькими детьми и животными. Причем не важно, ролик это, банер или постер. Они всегда такие непосредственные и забавные. А главное - искренние.

Мария: Реклама должна нести позитивность, краски на мой взгляд только дополняют суть рекламы. В общем сейчас на ТВ очень много мусора. Если бы был опрос людей, на мой взгляд и реклама бы была достойной, которую не хотелось бы резко переключить!

Сергей: А мне нравится когда в рекламе снимаются красивые девушки, особенно когда рекламируют нижнее белье или туалетную воду, и когда к этим роликам подобрана оригинальная музыка, допустим как в рекламе нижнего белья интимисими!

Виктория: Да, рекламы я не любитель, особенно когда прерывается просмотр любимого фильма или передачи. Ну а так считаю рекламу полезной лишь ту, которая несет в себе какую-нить информацию - допустим приехал цирк, либо открытие какого-нибудь магазина, либо

проведении каких-либо акций, ну или премьеры фильма. Не люблю, когда навязывают товар, или бестолковые ролики, чтобы заполнить паузу.

Алексей: Однозначно против рекламы с сексуальным подтекстом, ведь и так столько разврата вокруг. Нравится реклама без всяких там сцен, где допустим девушка купается в шоколаде или кого то обливают газировкой. Реклама должна быть простая, без всяких громких слов типа «сенсация, инновация и т.д.» такие слова сразу вызывают отвращение, ибо приелись уже.

Марина: Я ценитель эстетики) Яркие пляжи, фрукты, пейзажи и все в этом духе. Ненавижу эротику. Но больше всего меня раздражают дурацкие песни дурацкими мотивами, пусть даже и пытаются выдать это за юмор.

Виктор: Я люблю качественную рекламу, в которой всё должно быть продумано до мелочей: от сценария до мимики актеров. Музыкальное сопровождение тоже играет не последнюю роль.

источник: тексты переделаны из комментариев блога https://vk.com/topic-71303052_31467388

Которые рекламы людям нравятся, которые нет?

+	-
весёлая реклама	в которых играют актеры

Полезные русские фразы/полезный русский - выражение мнения

З/6: Которые из следующих фраз выражают мнение, которые описывают рекламу?

я за креативность

это круто, это просто кайф

они всегда такие непосредственные и забавные

оригинальная музыка

я лично наслаждалась

я в восторге от рекламы

я сторонник эстетики
 мне очень нравится красивая реклама
 не несет никакой полезной информации
 я люблю смешную и веселую рекламу
 для меня главное
 пошлость не переношу
 я лично ценю рекламу за
 обожаю рекламу туалетной воды
 рекламные кампании проводятся банально и однотипно

ну красиво
 ненавижу эротику
 где есть юмор и простота
 они нереально смешные
 так считаю рекламу полезной
 я однозначно против

как выразить мнение	описание рекламы
я за (креативность)	они нереально смешные

Задание: Напишите отзыв в дискуссионный форум о рекламе.

3/7: Дополните пропущенные слова в текст:

лояльность, продаж, стимулировать, психологического, имиджа, доход, клиентов

Эффективность рекламной кампании

Любая компания должна в большей или меньшей мере проводить рекламные акции. Ведь с помощью рекламы можно не только
 продажи, но и добиться эффекта, например, увеличить покупателей. Повышение эффективности рекламы – это одно из ключевых направлений маркетинговой деятельности в любой фирме. Благодаря целенаправленным мерам по продвижению товаров, эффект рекламной кампании будет расти. Как результат, это приведет к: увеличению; формированию

определенного бренда; повышению лояльности среди Можно сказать, что эффективная реклама прямо влияет на от определенной деятельности.

источник: текст переделан по: <https://mandarin-agency.ru/blog/effektivnost-reklamnoj-kampanii>

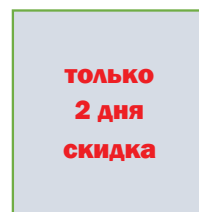
Психология рекламы

З/8: Присоедините части так, чтобы возникли целые фразы.

Берите их	здесь
Скидки	скоро заканчивается
Продажа	всего 10 мест
Только	последний день
Осталось	мест ограничено
Доступно только	пока они есть
Количество	сегодня

» Какое намерение следующих рекламных фраз и фраз в таблице?

манипулировать покупателя
заставить клиента купить товар
хорошая техника продажи
экономия денег
забота о клиента



З/9: Которые из следующих слов самые влиятельные в рекламе?

бесплатно, сейчас, только, реальный, подарок, свежий, деньги, ты, твой, первый, последний, неожиданный, скидка

замечания к грамматике – повелительное наклонение (императив) - ты, вы

ты образуется от

(я) спеш у + и	= спеши
(я) бер у + и	= бери
(я) покупа ю + й	= покупай
(я) брониру ю + й	= бронируй

вы

(я) спеш у + ите	= спешите
(я) бер у + ите	= берите
(я) покупа ю + йте	= покупайте
(я) брониру ю + йте	= бронируйте

З/10: Дополните правильное окончание глаголов в рекламных фразах.

(вы) Покупа..... 3 штуки, плати.... за 2! (ты) Бер... больше, плат... меньше!
(вы) Жив... со вкусом и уютнее. (вы) Доверя... нам. (ты) Никогда не говор.... никогда.

Задание: Найдите в интернете 10 разных рекламных фраз.

Чтение - работа с текстом 2

Что такое толстовка?

- 1) верхняя спортивная одежда свободного кроя, толстая футболка с длинным рукавом или лёгкая куртка из плотной тёплой ткани
- 2) жена великого русского писателя Л.Н.Толстого
- 3) толстая женщина

» **Что рекламирует малыш на толстовке?**

» **Вам кажется надпись на толстовке «Coolest monkey in the jungle» («Крутейшая обезьяна в джунглях» этичной?**



З/10: Прочитайте следующий текст. Ответьте на вопросы под текстом.

Год начался с критики Н&М. В январе шведская компания опубликовала на своем сайте возмущившее общественность фото — темнокожий ребенок в толстовке с надписью «Coolest monkey in the jungle» («Крутейшая обезьяна в джунглях»). Пользователи соцсетей призывали бойкотировать Н&М, а певец The Weekend, который в 2017 году снимался в рекламе бренда, заявил в твиттере, что откажется работать с компанией из-за этого снимка.

В результате Н&М пришлось извиняться, пообещав удалить фотографию со всех своих сайтов и прекратить продажи толстовки в магазинах США. При этом те экземпляры, которые не успели снять с продажи, раскупили моментально. Вскоре скандальная толстовка появилась на Ebay и других онлайн-платформах по цене в десятки раз выше.

источник (текст и фото): <https://yandex.ru/turbo/snob.ru/s/entry/170309/>

Вопросы к тексту:

- 1) Почему пользователи соцсетей вызывали бойкотировать Н&М?
- 2) Почему компания сняла толстовку с продаж?
- 3) Почему толстовка стала продаваться на Ebay по цене в десятки раз выше?

З/11: Приведите примеры неэтичной рекламы.

Русско-словацкий словарь терминов и выражений из лекции Реклама.

продажа	predaj
раскупить	vykúpiť
толстовка	mikina
рекламировать	reklamovať
спешить	ponáhľať sa
влиять на	mať vplyv na
благодаря	vdďaka (čomu)
мера, -ы	opatrenie
лояльность	lojalnosť
добиться	dosiahnuť niečo
обожать	zbožňovať
пошлость	banálnosť
непосредственно	bezprostredne
кайф	pôžitok
мелоч, -и	drobnosť, bagatel'
постер, -ы	poster, plagát
баннер, -ы	banner
билборд	bilbord
юмор	humor
поклонник	obdivovateľ, čitateľ
опрос	dotazník, anketa
медийная реклама	mediálna reklama
изображение	zobrazenie, obraz
буклет	brožúrka
открытие	otvorenie

полезные фразеологизмы и фразы

сниматься в рекламе	účinkovať v reklame
снять с продажи	stiahnuť z predaja
плотная ткань	hrubá látka
одежда свободного кроя	oblečenie voľného strihu

забота о клиента	starostlivosť o zákazníka
заявить в твиттере, фейсбуке	Informovať na/zverejniť informáciu na twittery, facebooku
маркетинговой деятельность	marketingová činnosť
повышение эффективности	zvýšenie efektívnosti
привлечение внимания	prilákanie pozornosti
настроиться на результат	nastaviť sa na výkon

Slovensko-ruský slovník termínov a výrazov z lekcie Reklama

Дополните пропущенные русские эквиваленты слов

banálnosť	пошлость
banner	баннер, -ы
bezprostredne	непосредственно
bilbord	
brožúrka	
dosiahnuť niečo	добиться
dotazník, anketa	
drobnosť, bagatel'	мелоч, -и
humor	
lojálnosť	лояльность
mať vplyv na	влиять на
mediálna reklama	
mikina	толстовка
obdivovateľ, ctiteľ	поклонник
opatrenie	мера, -ы
otvorenie	открытие
ponáhľať sa	спешить
poster, plagát	
pôžitok	кайф
predaj	продажа
reklamovať	
vd'aka (čomu)	благодаря
vykúpiť	раскупить
zbožňovať	обожать
zobrazenie, obraz	изображение

Užitočné frazeologizmy a frázy

hrubá látka	плотная ткань
informovať na/zverejniť informáciu na twittery, facebooku	заявить в твиттере, фейсбуке
marketingová činnosť	маркетинговой деятельность
nastaviť sa na výkon	настроиться на результат
oblečenie voľného strihu	одежда свободного кроя
prilákание pozornosti	привлечение внимания
starostlivosť o zákazníka	
stiahnuť z predaja	снять с продажи
účinkovať v reklame	
zvýšenie efektívnosti	повышение эффективности

Лекция 9

Цена

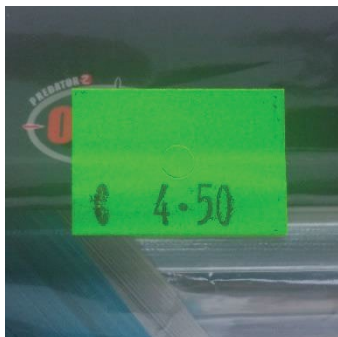


Фото: V. Krešáková

- » Что обозначает цифра на картинке?
- » Для кого/чего они важны/нужны/необходимы?
- » Когда вы покупаете товар/услугу, что вам важно знать?
- » Какие могут быть цены?

Задание 1: Какой ответ правильный. Что обозначает ценник?

1. этикетка с указанием цены товара
2. список цен на товары, расценок на что-либо
3. предмет, которым наклеивается цена на товар

З/2:

- » Что значит слово торговаться?
- » В Словакии принято торговаться?
- » В каких странах мира продавцы таргуются?

	наст.	прош.	повелит.
я	торгуюсь	торговáлся торговáлась	—
ты	торгуешься	торговáлся торговáлась	торгуйся
он она оно	торгуется	торговáлся торговáлась торговáлось	—
мы	торгуемся	торговáлись	—
вы	торгуетесь	торговáлись	торгуйтесь
они	торгуются	торговáлись	—

Чтение - работа с текстом 1

3/3: Вы знали, что раньше цены на товар не указывали?

Какой способ оценки товара по Вашему мнению продавцы употребляли?

- а) Продавец «на глаз» определял богат ли покупатель или нет и называл свою цену.
- б) Продавец сказал покупателю ту цену, по которой продавал товар в предыдущий день.
- в) Продавец сосчитал все расходы за производство товара - материал, труд, помощники, налог.

3/4: Которое слово не входит в группу?

владелец – мастер – хозяин – продавец

3/5: Прочитайте следующий текст.

» Дополните слова „платежеспособность“, „выручка“ (2х) и „торговаться“ в пустые места в тексте?

Застенчивый и заикающийся юноша из деревни в возрасте 21 года устроился помощником продавца в небольшой магазинчик. В то время цена на товары в магазинах не указывалась. Продавец «на глаз» определял покупателя и называл свою цену. Далее покупатель или торговался, или уходил. Бедный Фрэнк совсем не умел и очень боялся зазывать покупателей, расхваливать товар, и Настолько боялся, что однажды даже упал в обморок прямо во время работы. В наказание владелец магазина наказал его тем, что оставил торговать одного на целый день, пригрозив, что если будет меньше обычной дневной, он его уволит. Перед открытием магазина Фрэнк прикрепил ко всем товарам бумажку с минимально возможной ценой (прообраз современного ценника). Весь залежавшийся товар, сваленный на складе, он выложил на огромный стол, прикрепив к нему табличку с надписью «Все по пять центов». Стол он поставил около окна так, что и товар, и табличку было видно с улицы.

И трясясь от страха стал ждать покупателей, спрятавшись за прилавком. Весь товар был раскуплен за несколько часов, а за день была равна недельной. Покупатели, подержав товар в руках и увидев написанную на нем цену, не торгуясь отдавали деньги.

» Как закончилась история Фрэнка? Придумайте конец истории Фрэнка.

Работа с экономической терминологией

З/6: Какая выручка не существует?

красная, дневная, годовая, большая, красивая, низкая, ...

» Что может с выручкой произойти?

увеличить, повысить, уменьшить, покрасить, снизить, сделать низким, сократить

замечания к грамматике - нерегулярные глаголы снизить, сократить, повысить

я <u>снижу</u>	мы <u>снизим</u>
ты <u>сниз</u> ишь	вы <u>сниз</u> ите
он <u>сниз</u> ит	они <u>сниз</u> ят

я <u>сокращу</u>	мы <u>сократим</u>
ты <u>сократи</u> шь	вы <u>сократи</u> те
он <u>сократи</u> т	они <u>сократи</u> ят

я <u>повышу</u>	мы <u>повысим</u>
ты <u>повыси</u> шь	вы <u>повыси</u> те
он <u>повыси</u> т	они <u>повыси</u> ят

З/6: Прочитайте надпись следующего текста.

» Ушли с рынка, потеряли выручку... — эти фразы напоминают сцену из детективного романа. О ком и о чём идёт речь в статье? О каком периоде пишется?

Ушли с рынка, потеряли выручку, сократили сотрудников: как малый бизнес пережил карантин.

» Прочитайте целый текст. Вы правильно догадались?

... Почти 40% бизнесменов, пережив весенние коронавирусные ограничения, решили больше не заниматься бизнесом, а более половины представителей малого и среднего бизнеса не ждут возвращения к докризисным показателям раньше, чем через год. Это выяснилось в ходе опроса малого и среднего бизнеса, проведенного НАФИ по заказу Forbes.

Ограничительные меры привели к сокращению выручки у 76% опрошенных. Из данных компании по производству онлайн-касс «Эвотор» следует, что постепенное снижение оборотов бизнес начал замечать уже в марте. Но самый тяжелый удар пришелся на первую «нерабочую» неделю. В целом по стране по семи основным сегментам бизнеса обороты упали почти на 65% по сравнению с первой неделей марта. У магазинов одежды и обуви потери были и вовсе драматичными — более 90% выручки. В Москве снижение выручки оказалось еще серьезнее. ...

текст переделан по: <https://www.forbes.ru/biznes/404179-ushli-s-rynka-poteryali-vyruchku-sokratili-sotrudnikov-kak-malyi-biznes-perezhil>

» Какой синоним употребляется в статье со словом выручка?

» Найдите в тексте глаголы описывающие динамику выручки/оборота компаний, напр. сокращение выручки.

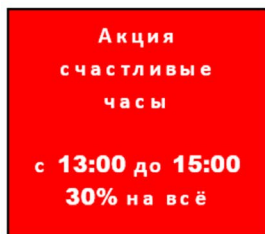
» Что произошло с малым и средним бизнесом после коронавирусных ограничений в Словакии?

З/7: Прочитайте следующую информацию. На какие места в текст необходимо/можно вложить глагол увеличилась? Что обозначают цифры 2,7; 3; 3,5?

Сегодня в Богуславе стоимость проезда в пассажирских перевозках нерегулярного сообщения. С сегодняшнего дня проезд в маршрутке стоит 3,5 рубля, как и у конкурентов ООО "Быстрее", которые отправляются с вокзала. Для студентов, пенсионеров и для владельцев проездного билета цена с 2,7 рублей до 3 рублей.

З/8: Прочитайте следующие информации. Какую динамику цен они обозначают? снижение, увеличение, ...?

» Какие формы скидочных акций Вы ещё знаете?



Чтение - работа с текстом 2

З/9: С какой целью компании устраивают скидки? Какое выражение правильное, какое не правильное?

1)	Настоящие скидки не выгодны для компаний.	да/нет
2)	Компании распродают товар, чтобы освободить место на складах для нового товара.	да/нет
3)	Сезонные распродажи не помогают продавцам пережить сложный период несезона.	да/нет
4)	Для подготовки нового сезона.	да/нет
5)	Компании хотят сделать своих клиентов счастливыми.	да/нет
6)	Чтобы повысить лояльность своих клиентов.	да/нет
7)	Чтобы снизить ликвидность.	да/нет

З/10: Прочитайте следующий текст. Найдите в тексте все формы ценовой мотивации.

» На основе информации в тексте исправьте не правильные утверждения из задания З/9.

» Какие формы скидочных акций упоминаются в тексте?

» Что рекомендуют специалисты покупать в сезонных распродажах?

» Какие рекомендации в тексте Вы считаете практичными?

Счастливые часы, сезонные скидки, схемы «приведи друга – получи скидку», «три товара по цене двух», акции по дням недели (Чёрная пятница), скидочные лотереи, подарки за покупку и многое другое – существует несколько десятков вариантов скидочных акций в том числе и надежных способов привлечь внимание покупателей. Но в этой статье поговорим о сезонных скидках, ведь в конце зимы, весны, лета или осени они объявлены практически повсюду.

Сезонные скидки: можно им реально доверять или это обман?

Зачем торговые компании продают товары дешевле, и почему им это выгодно?

Настоящие скидки не выгодны для компаний. Поэтому у серьезных компаний для настоящих скидок может быть только две причины. Первая – компания распродает остатки, чтобы освободить место на складах для нового товара (например, для новой коллекции). Вторая – компании необходимо стимулировать продажи в «низкий сезон», чтобы выжить. Например, рынок строительных материалов традиционно почти «умирает» в январе-феврале, потому что холодная зима – это не лучшее время для строительства. Но компаниям нужно как-то пережить это время. Необходимо продолжать платить зарплату сотрудникам, налоги, аренду и т.д. Так что единственный выход в этой ситуации – снижать цены и привлекать клиентов выгодными предложениями. В этом случае выгода взаимная. Покупатели получают хороший товар по низкой цене, а продавцы получают жизненно необходимые средства, позволяющие пережить сложный период.

«Вот мы, например, устраиваем распродажу своих товаров летом, – говорит маркетинговый директор международной сети настольных игр. – У нас в это время пик несезона, поэтому нужна ликвидность. Плюс мы обновляем запасы и готовимся к новому сезону. Другой пример: у компании со спортивными товарами в конце зимы остались горные лыжи. Логично было продать их в последнюю неделю февраля, потому что потом до конца года снега не будет, и они просто будут занимать место на складах.

Кроме того, сезонные скидки помогают бизнесу повысить лояльность клиентов. «Приобретение с дисконтом многие покупатели подсознательно воспринимают как некое поощрение. А с учетом того, как складывается экономическая ситуация, их актуальность растет с каждым днем. Кроме того, распродажи в конце зимы и

в конце лета помогают предприятиям избавиться от товарных излишков, которые нередко остаются после высокого сезона». По-настоящему сэкономить можно на покупке товаров, действительно быстро теряющих свою актуальность. Например, зимняя одежда, обувь люксовых марок и потребительская электроника последнего поколения (смартфоны, планшеты, «умные часы») могут продаваться с высокими скидками. Размер дисконта может достигать 30%. При этом меховые изделия, кухонная электроника и посуда, недорогая одежда могут продаваться с незначительными скидками (до 5-10%), которые рассчитаны в большей степени на привлечение внимания клиента.

Можно отличить реальные скидки от не реальных?

Как же понять, в каких случаях товар действительно продается дешевле, а в каких скидка просто обман? «Во всех сферах и сегментах рынка есть организации, которые устраивают реальные скидочные кампании, а есть те, кто устраивает «театр». Более того, одна и та же компания в разное время и на разный товар может устроить как настоящую распродажу, так и просто «акцию для привлечения клиентов». Людям очень нравятся слова «распродажа», «акция» и «скидки» в рекламных объявлениях. Поэтому компании будут устраивать распродажи или создавать видимость распродаж ради привлечения новых клиентов».

Как отличить одно от другого? Самый эффективный способ – сравнивать предложение на один и тот же товар у разных продавцов. Интернет вам в помощь. Всегда есть хотя бы один продавец, у которого такой же товар. И если у одного продавца стоит цена «со скидкой 50%» 999 рублей, а у второго без всяких скидок 1000 рублей, то очевидно, что первый продавец устроил «дутую» распродажу и обманывает покупателей.

Правила для покупки товаров с максимальной выгодой:

Приобретение дорогих товаров нужно планировать. Никогда не покупайте, скажем, телевизор, на следующий день после того, как пришло осознание потребности в нем. Отслеживайте цены в интернете. Практически во всех крупных онлайн-магазинах можно ознакомиться с историей изменения цен на товар, которая подскажет: действительно ли предлагаемые скидки настоящие, удачный ли сейчас момент покупки или нет». Будьте

готовы потратить время. Недостаточно изучить предложения в интернете. Желательно доехать до 3-4 магазинов и поговорить с продавцами. При личном общении всегда предложат больше, чем по телефону или на сайте. И не ленитесь разобраться в товаре, который покупаете. Известно, что «Очень часто хороший товар стоит дешевле плохого. — И очень часто цена на один и тот же товар, но в разной упаковке, может отличаться в 2-3 раза». В магазинах старайтесь разговаривать не с рядовыми продавцами, а с сотрудниками, которые принимают решения: руководителями отделов, директорами, собственниками. Рядовые продавцы очень ограничены в своих решениях. Они не смогут продать вам дешевле, чем написано в инструкции, в прайсе или на ценнике. А вот директор или собственник — сможет. Познакомиться с такими людьми совсем не сложно. Часто достаточно просто вежливо попросить продавца пригласить руководителя.

Ведите переговоры о скидках с позиции взаимной выгоды. Так всегда можно найти вариант, который будет выгоден и вам, и продавцу. Например, вам сделают дополнительную скидку при оплате наличными или если вы внесете 100% предоплаты, вместо стандартных 50%. Задайте вопрос: «Что я могу предложить, чтобы вы снизили цену?». Специалист по стайлинге не советует покупать на распродажах модные вещи, потому что именно они быстрее всего теряют свою актуальность. Когда дело дойдет до нового сезона, они могут оказаться уже в антитрендах. Мода меняется со скоростью ветра, и нам предлагается теперь покупать новинки буквально каждые две недели.

Стайлисты советуют покупать на распродажах классическую базовую одежду и обращать внимание на простоту форм и фасонов, а также на качество материалов. Обратите внимание на лаконичные, простые и ничем не примечательные с виду вещи. Пусть это будут классические брюки, юбки, рубашки и платья прямого силуэта. Вещи, которые почти никогда не выходят из моды.

источник: текст переделан по <https://www.forbes.ru/forbes-woman/337481-sezon-rasprodazh-soglasno-statistike-tolko-tret-tovarov-prodaetsya-so-skidkami>

Русско-словацкий словарь терминов и выражений из лекции Цена.

антитренд	vyjsť z módy
владелец	majiteľ
выгодно	výhodne
выручка	tržba
карантин	karanténa
мастер	majster (vedúci pracovnej skupiny)
меховые изделия	kožušínové výrobky
наказывать	potrestať
наклеивать	nalepovať
оборот	obrat
отслеживать	pravidelne niečo sledovať
платежеспособность	solventnosť
поощрение	povzbudenie
потребительская электроника	spotrebná elektronika
предоплата	platba vopred
прилавок	predajný pult
сезонная распродажа	sezónny výpredaj
сократить	znižiť
стоимость проезда	cestovné (cena cestovného lístka)
счастливые часы	šťastná hodinka (happy hour) – zľavová akcia
тарговаться	zjednávať sa (o cene na trhu)
ценник	cenová etiketa, cenník

полезные фразеологизмы и фразы

залежавшийся товар	tovar, ktorý dlho stojí na sklade
избавиться от товарных излишков	zbaviť sa prebytočného tovaru
коронавирусные ограничения	obmedzenia v dôsledku pandémie koronavírusu
назвать цену	určiť cenu
обновлять запасы	obnovovať zásoby
ограничительные меры	obmedzujúce opatrenia
оплата наличными	platba v hotovosti
пассажирские перевозки	preprava osôb

пик несезона	vrchol hluchej sezóny
привлечь внимание покупателей	upútať pozornosť zákazníka
приобретение с дисконтом	kúpa so zľavou
распродавать остатки	rozpredávať zvyšný tovar
снижение цен	zníženie cien
снизить цену	znížiť cenu
сократить сотрудников	znížiť stav zamestnancov vo firme
сокращение выручки	pokles tržby
уйти с рынка	odísť z trhu, zatvoriť firmu
указать цену товара	zobraziť cenu tovaru
устраивать распродажу	organizovať výpredaj

Slovensko-ruský slovník termínov a výrazov z lekcie Cena

cenová etiketa, cenník	
cestovné (cena cestovného lístka)	стоимость проезда
karanténa	карантин
kožušínové výrobky	меховые изделия
majiteľ	
majster (vedúci pracovnej skupiny)	мастер
nalepovať	наклеивать
obrat	
platba vopred	предоплата
potrestať	наказать
povzbudenie	поощрение
pravidelne niečo sledovať	отслеживать
predajný pult	прилавок
sezónny výpredaj	
solventnosť	
spotrebná elektronika	потребительская электроника
šťastná hodinka (happy hour) – zľavová akcia	счастливые часы
tržba	
výhodne	выгодно
vyjsť z módy	антитренд
zjednávať sa (o cene na trhu)	
znížiť	

Užitočné frazeologizmy a frázy

kúpa so zľavou	приобретение с дисконтом
obmedzenia v dôsledku pandémie koronavírusu	коронавирусные ограничения
obmedzujúce opatrenia	ограничительные меры
obnovovať zásoby	обновлять запасы
odísť z trhu, zatvoriť firmu	уйти с рынка
organizovať výpredaj	устраивать распродажу
platba v hotovosti	
pokles tržby	сокращение выручки
preprava osôb	пассажирские перевозки
rozpredávať zvyšný tovar	распродавать остатки
tovar, ktorý dlho stojí na sklade	залежавшийся товар
upútať pozornosť zákazníka	
určiť cenu	назвать цену
vrchol hluchej sezóny	
zbaviť sa prebytočného tovaru	избавиться от товарных излишков
zníženie cien	
znížiť cenu	
znížiť stav zamestnancov vo firme	сократить сотрудников
zobraziť cenu tovaru	указать цену товара

Русско-словацкий словарь терминов и выражений из лекций 1-9

аккуратность	presnosť
антитренд	vyjsť z módy
аудитория	prednášková (seminárna) miestnosť
база данных	databáza
бакалавриат	bakalárske štúdium
бакалаврская работа	bakalárska práca
банка	plechovka
баннер, -ы	banner
баннерная реклама	bannerová reklama
батарейка	baterka
билборд	bilbord

благодаря	vd'aka (čomu)
благотворительность	dobročinnosť
больничный (лист)	práceneschopnosť (ľudovo: peénka)
брошюра	brožúra, letáčik
буклет	brožúrka
бухгалтерский баланс	súvaha
бухгалтерский учет	účtovníctvo
в качестве (стажёра)	ako ... (praktikant, stážista)
в пределах	v rozpätí
веб-разработчики	tvorcovia webových stránok
вежливый	zdvorilý
вице-декан	prodekan
владелец	majiteľ
влиять на	mať vplyv na
внимательность	pozornosť
водительское удостоверение, водительские права	vodičský preukaz
возглавить, возглавлять	viest', byť na čele (napr. nejakého rebríčka)
воспринимать	vnímať, brať ako ..., akceptovať
вступительный экзамен	prijímacie skúšky
выгодно	výhodne
выгрузки	vykladanie
выделить	vybrať, označiť
выдумка	výmysel
выпускать	vyrábať
выпускник	absolvent
выручка	tržba
выстраивать	určovať
гибкий	flexibilný
гражданская авиация	osobná letecká preprava
грузчик	nakladač (pracov. pozícia)
декан	dekan
дипломная работа	diplomová práca
дистанционная форма обучения	dištančné vzdelávanie
добиться	dosiahnuť niečo
договор гпх (гражданско-правового характера)	zmluva podľa občianskeho zákonníka
договор оказания услуг, договор услуг	dohoda o pracovnej činnosti

договор подряда	zmluva o dielo/zmluva o vykonaní práce
достигать	dosahovať
доход	príjem
жѣсткость	tvrdosť (o rozhodnutiach, konaní a pod.)
жилье	byt, bývanie
заведующий кафедры/ завкафедры	vedúci katedry
замечание	napomenutie, poznámka
заочная форма обучения	diaľková forma štúdia
запчасти	náhradné diely
заставить	donútiť
заставить, заставлять	donútiť, nútiť
заявление об уходе	výpoveď (písomnosť)
изображение	zobrazenie, obraz
исключение	výnimka
исполнительный директор	výkonný riaditeľ
исследование, -я	prieskum
кайф	pôžitok
каналы распределения	distribučné kanály
карантин	karanténa
кафедра	katedra
кибербезопасность	kybernetická bezpečnosť
клавиатура	klávesnica (napr. na počítači)
клиент	klient
колл-центр	call centrum
коммивояжёр	podomoví predajcovia
конкурент	konkurent
лекции	prednášky
логотип	logo
лояльность	lojálnosť
лояльность	lojálnosť
магистратура	magisterské štúdium
мастер	majster (vedúci pracovnej skupiny)
медийная и контекстная реклама	mediálna a kontextová reklama
медийная реклама	mediálna reklama
мелоч, -и	drobnosť, bagatel'
мера, -ы	opatrenie
меховые изделия	kožuštinové výrobky

награждение	odmeňovanie
наказывать	potrestať
наклеивать	nalepovať
налог, -и	daň
налоговое законодательство	daňové zákony
налоговый учет	daňové účtovníctvo
наметать	naznačovať
направление	smer
настройка	aplikácia
наука	veda
научный исследователь	vedecký výskumník
немедлительно	okamžite
неоплачиваемый отпуск	neplatená dovolenka
непосредственно	bezprostredne
непредсказуемость	nepredvídateľnosť
нехватка	nedostatok
обеспечение	zábezpeka
обожать	zbožňovať
оборот	obrat
оборудование	vybavenie
образовательная программа	študijný program
общежитие	internát
общительный	komunikatívny
объём	objem, obsah
объявление	oznam
однокурсник, однокашник, однокрупник	spoluziák na VŠ, na univerzite
оказаться	ukázať sa, vyjsť najavo
определился с (отраслью)	rozhodnúť sa pre niečo (odvetvie), mať jasno v niečom (v odvetví)
опрос	dotazník, anketa
отклик	reakcia, odpoveď
открытие	otvorenie
отличаться	odlišovať sa
относить	pripisovať čomu, zaradiť k
отслеживать	pravidelne niečo sledovať
очная форма обучения	denná forma štúdia (denné štúdium)
первичная документация	účtovné podklady

передать	odovzdať (odkaz), odkázať
перекликаться с	rezonovať s
перечень	zoznam
платежеспособность	solventnosť
погрузка	nakladanie
подрабатывать	brigádovať
подход	prístup
поиск	vyhľadávanie
поисковые системы	internetové vyhľadávače
поклонник	obdivovateľ, ctiteľ
полная занятость	plný pracovný čas
пользователь	užívateľ/používateľ
поощрение	odmena
поощрение	povzbudenie
попасть куда-нибудь	dostať sa niekde
постер, -ы	poster, plagát
постоянно	neustále
посылка	zásielka, objednaný tovar, (pri internetovom obchode)
посылочная продажа	zásielkový predaj
потребитель	spotrebiteľ
потребительская электроника	spotrebná elektronika
потребность в	potreba (niekoho)
пошлость	banálnosť
правоведение	právna veda
предоплата	platba vopred
предоставить, предоставлять	predložiť, ponúknuť/predkladať, ponúkať
прибыль	zisk
привлекательность	atraktivita
прилавок	predajný pult
приложение	mobilná aplikácia
приобрести	nadobudnúť, kúpiť
прогул	neodôvodnená a neoprávnená absencia na pracovisku
продажа	predaj
продвижение	propagácia
проживание	adresa, bytom
проявлять	prejavovať

пункт самовывоза	výdajné miesto, zásielkovňa
разбираться с	riešiť problém s
размещать	umiestňovať
раскупить	vykúpiť
распространенный	rozšírený, bežný
рассматривать	posudzovať
рекламировать	reklamovať
рекламные видеоролики	reklamné videá
рекламные листовки	reklamné letáky
рекламный канал	reklamný kanál
рекомендации	odporúčania
ректор, президент	rektor
ресурс	zdroj
руководство	manažment, riadenie
самозанятые	živnostník, práca na živnosť
свободный в общении	bezprostredný
сезонная распродажа	sezónny výpredaj
сезонный базар	sezónny trh
семестр (летний, зимний)	semester
семинарная работа	seminárna práca
семинары	semináre
сессия	skúškové obdobie
скидка	zľava
сменный график	práca na zmeny
совещание	porada
соглашение	súhlas
сократить	znížiť
соотношение	pomer
сопроводительное письмо	sprievodný list
составление	zostava, zloženie
соцсети (социальные) сети	sociálne siete
спецразмещение	špeciálne umiestnenie (pri vyhľadávaní v rámci internetového marketingu)
спешить	ponáhľať sa
способность/способности	schopnosť, schopnosti
способный	schopný
спрос на	dopyt po
стажировка	stáž, prax

стоимость проезда	cestovné (cena cestovného lístka)
студенческий совет	študentská rada
счастливые часы	šťastná hodinka (happy hour) – zľavová akcia
тарговаться	zjednávať sa (o cene na trhu)
татуировка	tetovanie
техподдержка	technická podpora
толстовка	mikina
трудиться	usilovne pracovať
трудолюбивый	pracovitý
уведомлять кого о чём-либо	informovať, upovedomovať
увольнение	výpoveď (akt)
удалённая работа	práca z domu
удобно	dá sa..., môžete ... (pri tel. rozhovore)
удовлетворить, удовлетворять	uspokojiť, uspokojovať
упаковка	balenie
управление	vedenie, riadenie
условие, -я	podmienka
ценник	cenová etiketa, cenník
чистоплотный	svedomitý
юмор	humor

полезные фразеологизмы и фразы

сдать экзамен	zložiť skúšku
бессрочный трудовой договор	pracovná zmluva na dobu neurčitú
буду признателен	budem povďačný
вас беспокоит ху (имя)	uvádza sa pred vlastným menom volaného - prepáčte, že ruším
ведение учета заработной платы	vedenie mzdového účtovníctva
вести бухгалтерский учет организации	viesť účtovníctvo firmy
взаимоотношение с покупателем	vzťah so zákazníkom
взять ипотеку, кредит	zobrať úver (hypotéku)
включать в себя	zahrňovať v sebe
вынужденная мера	vynútené opatrenie
вынужденное отсутствие на рабочем месте	vynútená neprítomnosť na pracovisku
голосовой поиск	hlasové vyhľadávanie
грамотно рассчитать	fundovane, odborne vyhodnotiť
грузовые и пассажирские авиаперевозки	nákladná a osobná letecká preprava

делать заказ	objednávať
детские дошкольные учреждения	detské predškolské zariadenia
доставку на большие расстояния	doručovanie zásielok na dlhé vzdialenosti
за свой счет	na vlastné trovy
забота о клиента	starostlivosť o zákazníka
залежавшийся товар	tovar, ktorý dlho stojí na sklade
заявить в твиттере, фейсбуке	Informovať na/zverejniť informáciu na twittery, facebooku
избавиться от товарных излишков	zbaviť sa prebytočného tovaru
издать приказ	vydať nariadenie, príkaz
истечение срока	uplynutie lehoty
кадровое делопроизводство	administrácia ľudských zdrojov
карьерная лесница	kariérny rebríček
коллективный договор	kolektívna zmluva
коронавирусные ограничения	obmedzenia v dôsledku pandémie koronavírusu
корпоративная культура	podniková kultúra
льготные авиабилеты	zľavnené letenky
маленькая площадь проживания	malá obytná plocha
маркетинговой деятельность	marketingová činnosť
медицинская страховка	zdravotné poistenie
мобильные устройства	mobilné zariadenia
назвать цену	určiť cenu
назначить встречу	dohodnúť stretnutie
наименование продукта	názov výrobku, produktu
настроиться на результат	nastaviť sa na výkon
нацеленность на результат	zameranie na výkon
не удовлетворительным по нормам	nezodpovedajúci normám
негосударственное пенсионное обеспечение	neštátne (súkromné) dôchodkové zabezpečenie
незаконные действия	protiprávne konanie
непосредственное взаимодействие с читателями	priama interakcia s čitateľmi
обновлять запасы	obnovovať zásoby
обработка звонков и заявок	vybavovanie telefonátov a žiadostí
объявить скидки	informovať o zľavách
ограничительные меры	obmedzujúce opatrenia
одежда свободного кроя	oblečenie voľného strihu
оплата наличными	platba v hotovosti

определяют судьбу	určovať osud
пассажи́рские перево́зки	preprava osôb
перетекание клиентов	prechod/prechádzanie klientov (ku konkurencii)
пик несезона	vrchol hluchej sezóny
плотная ткань	hrubá látka
по запросу	na požiadanie
по собственному желанию	na vlastnú žiadosť
поведение пользователя	správanie užívateľa
повышение квалификации за счет работодателя	zvýšenie kvalifikácie na účet zamestnávateľa
повышение эффективности	zvýšenie efektívnosti
погасить кредит	splatiť úver
подбор кандидатов	nábor kandidátov
познать клиента	poznať klienta
пользоваться большой популярностью	tešiť sa veľkej popularite
пользоваться своим положением	zneužívať svoje postavenie
посещать сайт	navštevovať webovú stránku (napr. firmy)
поступить в университет	byť prijatý na univerzitu
привлечение внимания	prilákanie pozornosti
привлечь внимание покупателей	upútať pozornosť zákazníka
прием прибывающих	prijímanie prichádzajúcich hostí
применение трудового законодательства	uplatňovanie pracovného práva
применять меры	uplatňovať opatrenia
принять/принимать решения	prijat'/prijímať riešenia
приобрести товар	nadobudnúť tovar
приобретение с дисконтом	kúpa so zľavou
проведение платежей	realizácia, uskutočňovanie platieb
проверка данных	kontrola údajov
продажа через интернет	predaj cez internet
работать по найму	práca formou najímania na určitú činnosť
разбираться в людях	vyznať sa v ľuďoch
разглашение охраняемой законом тайны	prezradenie zákonom chráneného tajomstva
распродавать остатки	rozpredávať zvyšný tovar
расторжение трудового договора	rozviazanie pracovného pomeru
рыночная стоимость	trhová hodnota

санаторно-курортное лечение	kúpeľná liečba
следить за выполнением заказа	kontrolovať stav/plnenie objednávky
следить за собой	dbať o seba
служебная автостоянка	vyhradená zastávka (miesto na zastavenie vozidla)
снижение цен	zníženie cien
снизить цену	znížiť cenu
сниматься в рекламе	účinkovať v reklame
снять с продажи	stiahnuť z predaja
сократить сотрудников	znížiť stav zamestnancov vo firme
сократить срок доставки	skrátiť doručenie zásielky
сократить сроки доставки	skrátiť dobu doručovania zásielok
сокращение выручки	pokles tržby
сокращением штата работников	zníženie počtu zamestnancov
сотовая связь	mobilné telefonické spojenie
социальная ответственность	sociálna zodpovednosť
специалисты по горному делу	banskí špecialisti
списание с карты	stiahnutie z karty, resp. z účtu
срочный трудовой договор	pracovná zmluva na dobu určitú
ставить задачи	určiť/zadať úlohy
стаж вождения 9 лет	prax riadenia motorového vozidla 9 rokov (uvádza sa v životopise pri vodičskom preukaze)
стиль руководства	štýl riadenia
требующий незамедлительных улучшений	vyžadujúci okamžité úpravy
уважительная причина	vážny dôvod
увеличить объем заказов	zvýšiť objem objednávok
удовлетворить заявку	vyhovieť žiadosti
узнаваемость бренда	rozpozateľnosť (identita) značky
уйти с рынка	odísť z trhu, zatvoriť firmu
указать цену товара	zobraziť cenu tovaru
умение общаться с людьми	schopnosť komunikovať, baviť sa s ľuďmi
устроить распродажу	organizovať výpredaj
устроиться на работу	zamestnať sa
физическое присутствие	fyzická prítomnosť
ход выполнения заказа	priebeh plnenia objednávky
художественный вкус	umelecké cítenie, vkus
читать лекции	prednášať

Slovensko-ruský slovník termínov a výrazov z lekcii 1-9

absolvent	выпускник
adresa, bytom	проживание
ako ... (praktikant, stážista)	в качестве (стажёра)
aplikácia	настройка
atraktivita	привлекательность
bakalárska práca	бакалаврская работа
bakalárske štúdium	бакалавриат
balenie	упаковка
banálnosť	пошлость
banner	баннер, -ы
bannerová reklama	баннерная реклама
baterka	батарейка
bezprostredne	непосредственно
bezprostredný	свободный в общении
bilbord	билборд
brigádovať	подрабатывать
brožúra, letáčik	брошюра
brožúrka	буклет
byt, bývanie	жилье
call centrum	колл-центр
cenová etiketa, cenník	ценник
cestovné (cena cestovného lístka)	стоимость проезда
dá sa..., môžete ... (pri tel. rozhovore)	удобно
daň	налог, -и
daňové účtovníctvo	налоговый учет
daňové zákony	налоговое законодательство
databáza	база данных
dekan	декан
denná forma štúdia (denné štúdium)	очная форма обучения
dial'ková forma štúdia	заочная форма обучения
diplomová práca	дипломная работа
distribučné kanály	каналы распределения
dištančné vzdelávanie	дистанционная форма обучения
dobročinnosť	благотворительность
dohoda o pracovnej činnosti	договор оказания услуг, договор услуг
donútiť	заставить

donútiť, nútiť	заставить, заставлять
dopyt po	спрос на
dosahovať	достигать
dosiahnuť niečo	добиться
dostať sa niekde	попасть куда-нибудь
dotazník, anketa	опрос
drobnosť, bagatel'	мелоч, -и
flexibilný	гибкий
humor	юмор
informovať, upovedomovať	уведомлять кого о чём-либо
internát	общежитие
internetové vyhľadávače	поисковые системы
karanténa	карантин
katedra	кафедра
klávesnica (napr. na počítači)	клавиатура
klient	клиент
komunikatívny	общительный
konkurent	конкурент
kožušínové výrobky	меховые изделия
kybernetická bezpečnosť	кибербезопасность
logo	логотип
lojálnosť	лояльность
lojálnosť	лояльность
magisterské štúdium	магистратура
majiteľ	владелец
majster (vedúci pracovnej skupiny)	мастер
manažment, riadenie	руководство
mať vplyv na	влиять на
mediálna a kontextová reklama	медийная и контекстная реклама
mediálna reklama	медийная реклама
mikina	толстовка
mobilná aplikácia	приложение
nadobudnúť, kúpiť	приобрести
náhradné diely	запчасти
nakladač (pracov. pozícia)	грузчик
nakladanie	погрузка
nalepovať	наклеивать
napomenutie, poznámka	замечание

naznačovať	намекать
nedostatok	нехватка
neodôvodnená a neoprávnená absencia na pracovisku	прогул
neplatená dovolenka	неоплачиваемый отпуск
nepredvídateľnosť	непредсказуемость
neustále	постоянно
obdivovateľ, ctiteľ	поклонник
objem, obsah	объём
obrat	оборот
odlišovať sa	отличаться
odmena	поощрение
odmeňovanie	награждение
odovzdať (odkaz), odkázať	передать
odporúčania	рекомендации
okamžite	немедлительно
opatrenie	мера, -ы
osobná letecká preprava	гражданская авиация
otvorenie	открытие
oznam	объявление
platba vopred	предоплата
plechovka	банка
plný pracovný čas	полная занятость
podmienka	условие, -я
podomoví predajcovia	коммивояжёр
pomer	соотношение
ponáhľať sa	спешить
porada	совещание
poster, plagát	постер, -ы
posudzovať	рассматривать
potreba (niekoho)	потребность в
potrestať	наказать
povzbudenie	поощрение
pozornosť	внимательность
pôžitok	кайф
práca na zmeny	сменный график
práca z domu	удалённая работа
práceneschopnosť (ľudovo: peénka)	больничный (лист)

pracovitý	трудолюбивый
pravidelne niečo sledovať	отслеживать
právna veda	правоведение
predaj	продажа
predajný pult	прилавок
predložiť, ponúknuť/predkladať, ponúkať	предоставить, предоставлять
prednášková (seminárna) miestnosť	аудитория
prednášky	лекции
prejavovať	проявлять
presnosť	аккуратность
prieskum	исследование, -я
príjem	доход
prijímacie skúšky	вступительный экзамен
pripisovať čomu, zarad'ovať k	относить
prístup	подход
prodekan	вице-декан
propagácia	продвижение
reakcia, odpoveď	отклик
reklamné letáky	рекламные листовки
reklamné videá	рекламные видеоролики
reklamný kanál	рекламный канал
reklamovať	рекламировать
rektor	ректор, президент
rezonovať s	перекликаться с
riešiť problém s	разбираться с
rozhodnúť sa pre niečo (odvetvie), mať jasno v niečom (v odvetví)	определиться с (отраслью)
rozšírený, bežný	распространенный
semester	семестр (летний, зимний)
semináre	семинары
seminárna práca	семинарная работа
sezónny trh	сезонный базар
sezónny výpredaj	сезонная распродажа
schopnosť, schopnosti	способность/способности
schopný	способный
skúškové obdobie	сессия
smer	направление
sociálne siete	соцсети (социальные) сети

solventnosť	платежеспособность
spoluziak na VŠ, na univerzite	однокурсник, однокашник, однокрупник
spotrebiteľ	потребитель
spotrebná elektronika	потребительская электроника
sprievodný list	сопроводительное письмо
stáž, prax	стажировка
súhlas	соглашение
súvaha	бухгалтерский баланс
svedomitý	чистоплотный
špeciálne umiestnenie (pri vyhľadávaní v rámci internetového marketingu)	спецразмещение
šťastná hodinka (happy hour) – zľavová akcia	счастливые часы
študentská rada	студенческий совет
študijný program	образовательная программа
technická podpora	техподдержка
tetovanie	татуировка
tržba	выручка
tvorcovia webových stránok	веб-разработчики
tvrdosť (o rozhodnutiach, konaní a pod.)	жесткость
účtovné podklady	первичная документация
účtovníctvo	бухгалтерский учет
ukázať sa, vyjsť najavo	оказаться
umiestňovať	размещать
určovať	выстраивать
usilovne pracovať	трудиться
uspokojiť, uspokojovať	удовлетворить, удовлетворять
užívateľ/používateľ	пользователь
v rozpätí	в пределах
vd'aka (čomu)	благодаря
veda	наука
vedecký výskumník	научный исследователь
vedenie, riadenie	управление
vedúci katedry	заведующий кафедры/завкафедры
viest', byť na čele (napr. nejakého rebríčka)	возглавить, возглавлять
vnímať, brať ako ..., akceptovať	воспринимать

vodičský preukaz	водительское удостоверение, водительские права
vybavenie	оборудование
vybrať, označiť	выделить
výdajné miesto, zásielkovňa	пункт самовывоза
vyhľadávanie	поиск
výhodne	выгодно
vyjsť z módy	антитренд
vykladanie	выгрузки
výkonný riaditeľ	исполнительный директор
vykúpiť	раскупить
výmysel	выдумка
výnimka	исключение
výpoveď (akt)	увольнение
výpoveď (písomnosť)	заявление об уходе
vyrábať	выпускать
zábezpeka	обеспечение
zásielka, objednaný tovar, (pri internetovom obchode)	посылка
zásielkový predaj	посылочная продажа
zbožňovať	обожать
zdroj	ресурс
zdvorilý	вежливый
zisk	прибыль
zjednávať sa (o cene na trhu)	тарговаться
zľava	скидка
zmluva o dielo/zmluva o vykonaní práce	договор подряда
zmluva podľa občianskeho zákonníka	договор гпх (гражданско-правового характера)
znížiť	сократить
zobrazenie, obraz	изображение
zostava, zloženie	составление
zoznam	перечень
živnostník, práca na živnosť	самозанятые

Užitočné frazeologizmy a frázy

administrácia ľudských zdrojov	кадровое делопроизводство
banskí špecialisti	специалисты по горному делу
budem povďačný	буду признателен
byť prijatý na univerzitu	поступить в университет
dbať o seba	следить за собой
detské predškolské zariadenia	детские дошкольные учреждения
dohodnúť stretnutie	назначить встречу
doručovanie zásielok na dlhé vzdialenosti	доставку на большие расстояния
fundovane, odborne vyhodnotiť	грамотно рассчитать
fyzická prítomnosť	физическое присутствие
hlasové vyhľadávanie	голосовой поиск
hrubá látka	плотная ткань
Informovať na/zverejniť informáciu na twittery, facebooku	заявить в твиттере, фейсбуке
informovať o zľavách	объявить скидки
kariérny rebríček	карьерная лесница
kolektívna zmluva	коллективный договор
kontrola údajov	проверка данных
kontrolovať stav/plnenie objednávky	следить за выполнением заказа
kúpa so zľavou	приобретение с дисконтом
kúpeľná liečba	санаторно-курортное лечение
malá obytná plocha	маленькая площадь проживания
marketingová činnosť	маркетинговой деятельность
mobilné telefonické spojenie	сотовая связь
mobilné zariadenia	мобильные устройства
na požiadanie	по запросу
na vlastné trovy	за свой счет
na vlastnú žiadosť	по собственному желанию
nábor kandidátov	подбор кандидатов
nadobudnúť tovar	приобрести товар
nákladná a osobná letecká preprava	грузовые и пассажирские авиаперевозки
nastaviť sa na výkon	настроиться на результат
navštevovať webovú stránku (napr. firmy)	посещать сайт
názov výrobku, produktu	наименование продукта
neštátne (súkromné) dôchodkové zabezpečenie	негосударственное пенсионное обеспечение

nezodpovedajúci normám	не удовлетворительным по нормам
objednávať	делать заказ
oblečenie voľného strihu	одежда свободного кроя
obmedzenia v dôsledku pandémie koronavírusu	коронавирусные ограничения
obmedzujúce opatrenia	ограничительные меры
obnovovať zásoby	обновлять запасы
odísť z trhu, zatvoriť firmu	уйти с рынка
organizovať výpredaj	устраивать распродажу
platba v hotovosti	оплата наличными
podniková kultúra	корпоративная культура
pokles tržby	сокращение выручки
poznať klienta	познать клиента
práca formou najímania na určitú činnosť	работать по найму
pracovná zmluva na dobu neurčitú	бессрочный трудовой договор
pracovná zmluva na dobu určitú	срочный трудовой договор
prax riadenia motorového vozidla 9 rokov (uvádza sa v životopise pri vodičskom preukaze)	стаж вождения 9 лет
predaj cez internet	продажа через интернет
prednášať	читать лекции
prechod/prechádzanie klientov (ku konkurencii)	перетекание клиентов
preprava osôb	пассажирские перевозки
prezradenie zákonom chráneného tajomstva	разглашение охраняемой законом тайны
priama interakcia s čitateľmi	непосредственное взаимодействие с читателями
priebeh plnenia objednávky	ход выполнения заказа
prijat'/prijímať riešenia	принять/принимать решения
prijímanie prichádzajúcich hostí	прием прибывающих
prilákание pozornosti	привлечение внимания
protiprávne konanie	незаконные действия
realizácia, uskutočňovanie platieb	проведение платежей
rozpoznateľnosť (identita) značky	узнаваемость бренда
rozpredávať zvyšný tovar	распродавать остатки
rozviazanie pracovného pomeru	расторжение трудового договора
schopnosť komunikovať, baviť sa s ľuďmi	умение общаться с людьми
skrátit' dobu doručovania zásielok	сократить сроки доставки

skrátit' doručenie zásielky	сократить срок доставки
sociálna zodpovednosť	социальная ответственность
splatiť úver	погасить кредит
správanie užívateľa	поведение пользователя
starostlivosť o zákazníka	забота о клиента
stiahnuť z predaja	снять с продажи
stiahnutie z karty, resp. z účtu	списание с карты
štýl riadenia	стиль руководства
tešiť sa veľkej popularite	пользоваться большой популярностью
tovar, ktorý dlho stojí na sklade	залежавшийся товар
trhová hodnota	рыночная стоимость
účinkovať v reklame	сниматься в рекламе
umelecké cítenie, vkus	художественный вкус
uplatňovanie pracovného práva	применение трудового законодательства
uplatňovať opatrenia	применять меры
uplynutie lehoty	истечение срока
upútať pozornosť zákazníka	привлечь внимание покупателей
určiť cenu	назвать цену
určiť/zadať úlohy	ставить задачи
určovať osud	определяют судьбу
uvádza sa pred vlastným menom volaného - prepáčte, že ruším	вас беспокоит ху (имя)
vážny dôvod	уважительная причина
vedenie mzdového účtovníctva	ведение учета заработной платы
viest' účtovníctvo firmy	вести бухгалтерский учет организации
vrchol hluchej sezóny	пик несезона
vybavovanie telefonátov a žiadostí	обработка звонков и заявок
vydať nariadenie, príkaz	издать приказ
vyhovieť žiadosti	удовлетворить заявку
vyhradená zastávka (miesto na zastavenie vozidla)	служебная автостоянка
vynútená neprítomnosť na pracovisku	вынужденное отсутствие на рабочем месте
vynútené opatrenie	вынужденная мера
vyznať sa v ľuďoch	разбираться в людях
vyžadujúci okamžité úpravy	требующий незамедлительных улучшений

vzt'ah so zákazníkom	взаимоотношение с покупателем
zahrňovať v sebe	включать в себя
zameranie na výkon	нацеленность на результат
zamestnať sa	устроиться на работу
zbaviť sa prebytočného tovaru	избавиться от товарных излишков
zdravotné poistenie	медицинская страховка
zľavnené letenky	льготные авиабилеты
zložiť skúšku	сдать экзамен
zneužívať svoje postavenie	пользоваться своим положением
zníženie cien	снижение цен
zníženie počtu zamestnancov	сокращением штата работников
znížiť cenu	снизить цену
znížiť stav zamestnancov vo firme	сократить сотрудников
zobrať úver (hypotéku)	взять ипотеку, кредит
zobraziť cenu tovaru	указать цену товара
zvýšenie efektívnosti	повышение эффективности
zvýšenie kvalifikácie na účet zamestnávateľa	повышение квалификации за счет работодателя
zvýšiť objem objednávok	увеличить объем заказов

Обзор основных грамматических явлений - части речи

имя существительное (podstatné meno)

- ключевые образцы склонения (vzory skloňovania)

женской род

школа	неделя	армия	площадь	статья
школы	недели	армии	площади	статьи
школе	неделе	армии	площади	статье
школу	неделю	армию	площадь	статью
о школе	о неделе	об армии	о площади	статье
школой	неделей	армией	площадью	статьёй
школы	недели	армии	площади	статьи
школ	недель	армий	площадей	статей
школам	неделям	армиям	площадям	статьям
школы	недели	армии	площади	статьи
о школах	о неделях	армиях	о площадях	статьях
школами	неделями	армиями	площадями	статьями

мужской род

завод	автомобиль	санаторий	муж
завода	автомобиля	санатория	мужа
заводу	автомобилю	санаторию	мужу
завод	автомобиль	санаторий	мужа
о заводе	об автомобиле	о санатории	о муже
заводом	автомобилем	санаторием	мужем
заводы	автомобили	санатории	мужья
заводов	автомобилей	санаториев	мужей
заводам	автомобилям	санаториям	мужьям
заводы	автомобили	санатории	мужей
о заводах	ов автомобилях	о санаториях	о мужьях
заводам	автомобилями	санаториями	мужьями

средний род

слово	воскресенье	собрание
слова	воскресенья	собрания
слову	воскресенью	собранию
слово	воскресенье	собрание
о слове	о воскресенье	о собрании
словом	воскресеньем	собранием
слова	воскресенья	собрания
слов	воскресений	собраний
словам	воскресеньям	собраниям
слова	воскресенья	собрания
о словах	о воскресеньях	о собраниях
словами	воскресеньями	собраниями

Глаголы

1 спряжение (1. časovanie)

	1 спряжение -ать/ять; -еть	
1-е лицо	-у(ю)	-ем
2-е лицо	-ешь	-ете
3-е лицо	-ет	-ут (ют)

	работать	управлять	уметь
я	работаю	управляю	умею
ты	работаешь	управляешь	умеешь
он, она, оно	работает	управляет	умеет
мы	работаем	управляем	умеем
вы	работаете	управляете	умеете
они	работают	управляют	умеют

2 спряжение (2. časovanie)

2 спряжение -ить	
-у(ю)	им
-ишь	ите
-ит	ат(ят)

	говорить
я	говорю
ты	говоришь
он, она, оно	говорит
мы	говорим
вы	говорите
они	говорят

возвратные глаголы (zvrtné slovesá)

	учиться
я	учусь
ты	учишься
он, она, оно	учится
мы	учимся
вы	учитесь
они	учатся

глаголы с чередованием (zmena kmeňovej spoluhlásky)

	1. спряжение -ать/ять; -еть	2 спряжение -ить
	сказать	просить
я	скажу	прошу
ты	скажешь	просишь
он, она, оно	скажет	просит
мы	скажем	просим
вы	скажете	просите
они	скажут	просят

к-ч	плакать - я плачу
з-ж	сказать - я скажу
с-ш	писать - я пишу
ск-щ	искать - я ищущу
ст-щ	чистить - я чищу

д-ж	видеть - я вижу
т-ч	платить - я плачу
х-ш	махать - я машу
т-щ	посвятить - я посвящу
б-бл	любить - я люблю
п-пл	купить - я куплю
в-вл	ловить - я ловлю
м-мл	дремать - я дремлю

прошедшее время (minulý čas)

я, ты, он	-л	работал	-лся	учился
она	-ла	работала	-лась	училась
оно	-ло	работало	-лось	училось
мы, вы, они	-ли	работали	-лись	учились

будущее время (budúci čas)

	быть+инфинитив
я	буду делать
ты	будешь делать
он, она, оно	будет делать
мы	будем делать
вы	будете делать
они	будут делать

условное наклонение (podmieňovací spôsob)

я	бы хотел (хотела)
ты	бы хотел (хотела)
он	бы хотел
она	бы хотела
оно	бы хотело
мы	бы хотели
вы	бы хотели
они	бы хотели

имя прилагательное (prídavné meno)

	мужской род	женский	средний	множеств. число
	новый	новая	новое	новые
1	новый	новая	новое	новые
2	нового	новой	нового	новых
3	новому	новой	новому	новым
4	новый/нового	новую	новое	новые/новых
6	о новом	о новой	о новом	о новых
7	новым	новой	новым	новыми

	мужской род	женский	средний	множеств. число
	летний	летняя	летнее	летние
1	летний	летняя	летнее	летние
2	летнего	летней	летнего	летних
3	летнему	летней	летнему	летним
4	летний/летнего	летней	летнее	летние/летних
6	о летнем	олетней	о летнем	о летних
7	летним	летней	летним	летними

Числительные (číslovky)

	мужской род	женский	средний
	два	две	два
1	два	две	два
2	двух	двух	двух
3	двум	двум	двум
4	два/двух	две/двух	два
6	о двух	о двух	о двух
7	двумя	двумя	двумя

3, 4

	три	четыре
1	три	четыре
2	трёх	четырёх
3	трём	четырёх
4	три/трёх	четыре/четырёх
6	о трёх	о четырёх
7	три	четырьмя

5-20, 50

	пять	двенадцать	пятьдесят
1	пять	двенадцать	пятьдесят
2	пяти	двенадцати	пятидесяти
3	пяти	двенадцати	пятидесяти
4	пять	двенадцать	пятьдесят
6	о пяти	о двенадцати	о пятидесяти
7	пятью	двенадцатью	пятьюдесятью
	6-10; 20, 30	11-19	60-80

40, 90, 100

	сорок	девяносто	сто
1	сорок	девяносто	ста
2	сорока	девяноста	ста
3	сорока	девяноста	ста
4	сорок	девяносто	сто
6	о сорока	девяноста	ста
7	сорока	девяноста	ста

200, 300, 400, 500

	двести	триста	четыреста	пятьсот
1	двести	триста	четыреста	пятьсот
2	двухсот	трёхсот	четырёхсот	пятисот
3	двумстам	трёмстам	четыреста четырёхстам	пятистам
4	двести	триста	четырёхсот	пятьсот
6	двухстах	трёхстах	четырёхстах	пятистах
7	двумястами	тремястами	четырьмястами	пятьюстами
				600-900

1	две тысячи пятьдесят семь
2	двух тысяч пятидесяти семи
3	двум тысячам пятидесяти семи
4	две тысячи пятьдесят семь
6	двух тысячах пятидесяти семи
7	двумя тысячами пятьюдесятью семью

Список литературы/Použitá literatúra

BELYNTSEVA, O./JANEK A. Učebnice současné ruštiny. 1. Díl. Computer Press, a.s. Brno. 2011. ISBN 978-80-251-2442-0

В чем женщина-менеджер сильнее мужчины. А в чем – нет? [Online]. [cit. 2020-03-10]. Dostupné na internete: <https://zen.yandex.ru/media/e-executive.ru/v-chem-jenscinamenedjer-silnee-mujchiny-a-v-chem--net-5e3d2bf98edd7d43be394dad>

ВИСКАЛИН, Владимир. 2018. Названы 10 самых важных критериев при выборе работы. [Online]. [cit. 2019-03-22]. Dostupné na internete: <https://rb.ru/list/kriterii-vybora-raboty>

ВОЛОШИНА, Татьяна. Примеры мотивационных (сопроводительных) писем. [Online]. [cit. 2021-01-11]. Dostupné na internete: https://faqin-hr.info/primeru_soprovoditelnuh_pisem.html#content

ГАФАИТИ, Оксана. 2009. *Секрет успеха Генри Форда - автомобильного короля Америки*. [Online]. [cit. 2021-07-12]. Dostupné na internete: https://mindspace.ru/136-sekret_uspeha_genri_forda_-_avtomobilnogo_korolya_ameriki/

Как и куда жаловаться, если уволили во время эпидемии коронавируса? [Online]. [cit. 2021-01-11]. Dostupné na internete: https://vk.com/wall-188692925_7329

Как наиболее эффективно раздавать листовки на улице? [Online]. [cit. 2021-08-11]. Dostupné na internete: https://yandex.ru/q/question/kak_naibolee_effektivno_razdavat_listovki_745705e0/

Лучшие маркетинговые идеи мира: восхищаемся и извлекаем уроки. [Online]. [cit. 2020-09-11]. Dostupné na internete: <https://inweb.ua/blog/brilliant-marketing-ideas-and-lessons/>

ЛЮКЪЯНЦЕВА, Марина. Профессия «HR - специалист». [Online]. [cit. 2020-03-10]. Dostupné na internete: <https://edunews.ru/professii/obzor/s-lyudmi/hr.html>

МИЛЮКОВА, Яна. 2020. Ушли с рынка, потеряли выручку, сократили сотрудников: как малый бизнес пережил карантин. [Online]. [cit. 2020-07-21]. Dostupné na internete: <https://www.forbes.ru/biznes/404179-ushli-s-rynka-poteryali-vyruchku-sokratili-sotrudnikov-kak-malyy-biznes-perezhil>

Московский государственный университет имени М.В.Ломоносова. [Online]. [cit. 2021-07-12]. Dostupné na internete: <https://www.msu.ru/info/history.html>

Примеры сопроводительных писем к резюме. [Online]. [cit. 2021-01-11]. Dostupné na internete: <https://www.im-konsalting.ru/blog/primery-soprovoditelnyh-pisem-k-rezyume/>

Россияне назвали причины увольнения с работы. [Online]. [cit. 2021-01-11]. Dostupné na internete: <https://rg.ru/2020/08/05/rossiiane-nazvali-prichiny-uvolneniia-s-raboty.html>

Роструд. [Online]. [cit. 2021-01-11]. Dostupné na internete: [ru.wikipedia.org/wiki/ Федеральная_служба_по_труду_и_занятости](https://ru.wikipedia.org/wiki/Федеральная_служба_по_труду_и_занятости)

САВИНОВА, Вера. 2011. TOP-50 компаний для карьерного старта. [Online]. [cit. 2021-07-22]. Dostupné na internete: <https://careerist.ru/news/top-50-kompanij-dlya-karernogo-starta.html>

Самые популярные подработки у российских студентов. [Online]. [cit. 2020-03-22]. Dostupné na internete: https://narzur.ru/Названы_самые_популярные_подработки_у_российских_студентов

Самые прибыльные профессии 2021 году. [Online]. [cit. 2021-07-22]. Dostupné na internete: <https://journal.open-broker.ru/other/samye-pribylnye-professii-v-2021-godu/>

Собеседование по скайпу: за и против. Как пройти собеседование по скайпу. [Online]. [cit. 2021-01-11]. Dostupné na internete/youtube: polismed.com/Собеседование по скайпу: за и против. Как пройти собеседование по скайпу.

Spoločný európsky referenčný rámec pre jazykové znalosti. [Online]. [cit. 2021-09-17]. Dostupné na internete: <https://www.minedu.sk/data/att/5955.pdf>

ХОМЕНКО, Ирина. 2021. Неадекватные люди и абьюз на работе. [Online]. [cit. 2021-07-22]. Dostupné na internete: <https://kirov.hh.ru/article/28401>

Эффективность рекламной кампании. [Online]. [cit. 2020-09-10]. Dostupné na internete: <https://mandarin-agency.ru/blog/effektivnost-reklamnoj-kampanii>

9 признаков хорошего руководителя. [Online]. [cit. 2020-03-10]. Dostupné na internete: <https://biz.mann-ivanov-ferber.ru/2018/06/07/9-priznakov-xoroshego-rukovoditelya/>

10 примеров гениального маркетинга, которые обхитрили всех нас. [Online]. [cit. 2020-10-10]. Dostupné na internete: <https://www.adme.ru/tvorchestvo-reklama/13-marketingovyh-hitrostej-kotorye-byli-po-nastoyaschemu-genialny-1064510/>

Autorka: Mgr. Viera Krešáková, PhD.
Názov diela: Русский язык для экономистов
Náklad: e-skriptá
Rozsah: 154 strán, 4,3 AH; 4,6 VH;
Formát: B5
Vydavateľ: Belianum. Vydavateľstvo Univerzity Mateja Bela
v Banskej Bystrici
Obrázok na obálke: [www.freepik.com/premium account](http://www.freepik.com/premium/account)
Edícia: Ekonomická fakulta

ISBN 978-80-557-1911-5

<https://doi.org/10.24040/2021.9788055719115>



ISBN 978-80-557-1911-5